

# Επίσημη Εφημερίδα L 278

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

52ο έτος  
23 Οκτωβρίου 2009

### Περιεχόμενα

- I Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική

#### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 989/2009 του Συμβουλίου, της 19ης Οκτωβρίου 2009, περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 661/2008 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές νιτρικού αμμωνίου καταγωγής Ρωσίας ..... 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2009 της Επιτροπής, της 22ας Οκτωβρίου 2009, σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 3
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 991/2009 της Επιτροπής, της 22ας Οκτωβρίου 2009, για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Schwäbische Maultaschen ή Schwäbische Suppenmaultaschen (ΠΠΕ)] ..... 5
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 992/2009 της Επιτροπής, της 22ας Οκτωβρίου 2009, για την τροποποίηση του παραρτήματος IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 73/2009 του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων για τα καθεστώτα άμεσης στήριξης για τους γεωργούς στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής ..... 7
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 993/2009 της Επιτροπής, της 22ας Οκτωβρίου 2009, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος ..... 9
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 994/2009 της Επιτροπής, της 22ας Οκτωβρίου 2009, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του χοιρείου κρέατος ..... 13

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 995/2009 της Επιτροπής, της 22ας Οκτωβρίου 2009, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών .....	15
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/2009 της Επιτροπής, της 22ας Οκτωβρίου 2009, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών .....	17
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 997/2009 της Επιτροπής, της 22ας Οκτωβρίου 2009, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων .....	19
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 998/2009 της Επιτροπής, της 22ας Οκτωβρίου 2009, για τη μη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή βουτύρου στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008 .....	23
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 999/2009 της Επιτροπής, της 22ας Οκτωβρίου 2009, για τη μη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008 .....	24
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1000/2009 της Επιτροπής, της 22ας Οκτωβρίου 2009, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 .....	25
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1001/2009 της Επιτροπής, της 22ας Οκτωβρίου 2009, για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης .....	27
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1002/2009 της Επιτροπής, της 22ας Οκτωβρίου 2009, για τον καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται στο γάλα και στα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της Συνθήκης .....	29

---

II Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Επιτροπή

2009/775/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Οκτωβρίου 2008, σχετικά με την κρατική ενίσχυση C 10/08 (πρώην NN 7/08) που χορήγησε η Γερμανία για την αναδιάρθρωση της IKB Deutsche Industriebank AG [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 6022] <sup>(1)</sup> .....

32



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 989/2009 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Οκτωβρίου 2009

περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 661/2008 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές νιτρικού αμμωνίου καταγωγής Ρωσίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας<sup>(1)</sup> («βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 4,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή ύστερα από διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## Α. ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 658/2002 του Συμβουλίου<sup>(2)</sup> επιβάλλει οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές νιτρικού αμμωνίου καταγωγής Ρωσίας που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 3102 30 90 και 3102 40 90. Κατόπιν αιτήματος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, διενεργήθηκε ενδιάμεση επανεξέταση του πεδίου του ορισμού του προϊόντος και, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 945/2005 του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>, επιβλήθηκε οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές στερεών λιπασμάτων με περιεκτικότητα σε νιτρικό αμμώνιο που υπερβαίνει το 80 % κατά βάρος («ΝΑ»), που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 3102 30 90, 3102 40 90, ex 3102 29 00, ex 3102 60 00, ex 3102 90 00, ex 3105 10 00, ex 3105 20 10, ex 3105 51 00, ex 3105 59 00 και ex 3105 90 91, καταγωγής Ρωσίας.
- (2) Τέλος, κατόπιν αιτήματος για τη διενέργεια επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 661/2008<sup>(4)</sup>, επιβέβαιωσε τους δασμούς αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές νιτρικού αμμωνίου καταγωγής Ρωσίας.

## Β. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟΥ

- (3) Στις 14 Σεπτεμβρίου 2005, η εταιρεία JSC Kirovo-Chepetsky Khimichesky Kombinat, που έχει συσταθεί βάσει της ρωσικής νομοθεσίας, υπέβαλε αίτημα στη Γραμματεία του Τμήματος Προσφυγών του Δικαστηρίου για την ακύρωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 945/2005.
- (4) Στις 10 Σεπτεμβρίου 2008, στην υπόθεση T-348/05, όπως ερμηνεύτηκε από την απόφαση της 9ης Ιουλίου 2009 στην υπόθεση T-348/05 INTP, το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ακύρωσε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 945/2005 όσον αφορά την εταιρεία JSC Kirovo-Chepetsky Khimichesky Kombinat.

## Γ. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

- (5) Σε συνέχεια των ανωτέρω, τα μέτρα αντιντάμπινγκ που ισχύουν για τις εισαγωγές νιτρικού αμμωνίου καταγωγής Ρωσίας, πλην εκείνου που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 3102 30 90 και 3102 40 90, που παρασκευάζεται και εξάγεται από την εταιρεία JSC Kirovo-Chepetsky Khimichesky Kombinat, πρέπει να καταργηθούν με αναδρομική ισχύ από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 661/2008 του Συμβουλίου.
- (6) Για την επιστροφή ή διαγραφή θα πρέπει να υποβληθεί αίτηση στις εθνικές τελωνειακές αρχές σύμφωνα με την ισχύουσα τελωνειακή νομοθεσία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Η αριθμηση του στοιχείου β) του άρθρου 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 661/2008 αλλάζει και γίνεται γ).

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 102 της 18.4.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 160 της 23.6.2005, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 185 της 12.7.2008, σ. 1.

2. Μετά το στοιχείο α) του άρθρου 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 661/2008 προστίθενται τα ακόλουθα:

«β) Για εμπορεύματα που παράγονται από την εταιρεία JSC Kirovo-Chepetsky Khimichesky Kombinat (TARIC συμπληρωματικός κωδικός A959):

Περιγραφή προϊόντος	Κωδικός ΣΟ	Κωδικός Taric	Πάγιο ποσό δασμού (EUR ανά τόνο)
— Νιτρικό αμμώνιο πλην αυτού σε υδατικά διαλύματα	3102 30 90	—	47,07
— Μείγματα νιτρικού αμμωνίου και ανθρακικού ασβεστίου ή άλλες ανόργανες μη λιπαντικές ύλες, περιεκτικότητας σε άζωτο που υπερβαίνει το 28 % κατά βάρος	3102 40 90	—	47,07

Όσον αφορά τα εμπορεύματα που μνημονεύονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 και παράγονται από την JSC Kirovo-Chepetsky Khimichesky Kombinat και δεν μνημονεύονται στον παραπάνω πίνακα, δεν εφαρμόζεται δασμός αντιντάμπινγκ.».

#### Άρθρο 2

Οι οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ που καταβάλλονται για τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από την JSC Kirovo-Chepetsky Khimichesky Kombinat στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 661/2008, εκτός εκείνων που εισπράττονται για εισαγωγές προϊόντων που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 3102 30 90 και 3102 40 90, επιστρέφονται ή διαγράφονται. Για την επιστροφή ή διαγραφή πρέπει να υποβληθεί αίτηση στις εθνικές τελωνειακές αρχές σύμφωνα με την ισχύουσα τελωνειακή νομοθεσία.

#### Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Το άρθρο 1 εφαρμόζεται από τις 13 Ιουλίου 2008.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 19 Οκτωβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
E. ERLANDSSON

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 990/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Οκτωβρίου 2009

σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XV μέρος Α, του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Οκτωβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός των τρίτων χωρών <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	MA	42,2
	MK	21,6
	TR	55,3
	ZZ	39,7
0707 00 05	MK	31,4
	TR	124,3
	ZZ	77,9
0709 90 70	MA	66,0
	TR	111,9
	ZZ	89,0
0805 50 10	AR	43,3
	CL	83,5
	TR	71,9
	US	56,3
	ZA	83,5
	ZZ	67,7
0806 10 10	BR	218,5
	EG	80,3
	TR	119,8
	US	248,7
	ZZ	166,8
0808 10 80	CL	114,8
	MK	16,1
	NZ	81,4
	US	79,3
	ZA	72,7
	ZZ	72,9
0808 20 50	CN	54,9
	TR	85,0
	ZA	70,1
	ZZ	70,0

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 991/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Οκτωβρίου 2009

για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Schwäbische Maultaschen ή Schwäbische Suppenmaultaschen (ΠΓΕ)]

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2006, για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 και κατ' εφαρμογή του άρθρου 17 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού, η αίτηση που υπέβαλε η Γερμανία για την καταχώριση της ονομασίας «Schwäbische Maultaschen» ή «Schwäbische Suppenmaultaschen» δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(2)</sup>.

(2) Δεδομένου ότι δεν έχει κοινοποιηθεί στην Επιτροπή καμία δήλωση ένστασης, βάσει του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006, πρέπει να καταχωριστεί η εν λόγω ονομασία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Καταχωρίζεται η ονομασία που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Mariann FISCHER BOEL  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 41 της 19.2.2009, σ. 35.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τρόφιμα που αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006:

**Κλάση 2.7. Ζυμαρικά**

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Schwäbische Maultaschen ή Schwäbische Suppenmaultaschen (ΠΓΕ)

---



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 992/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Οκτωβρίου 2009

για την τροποποίηση του παραρτήματος IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 73/2009 του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων για τα καθεστώτα άμεσης στήριξης για τους γεωργούς στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 73/2009 του Συμβουλίου, της 19ης Ιανουαρίου 2009, σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων για τα καθεστώτα άμεσης στήριξης για τους γεωργούς στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής και τη θέσπιση ορισμένων καθεστώτων στήριξης για τους γεωργούς, για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1290/2005, (ΕΚ) αριθ. 247/2006, (ΕΚ) αριθ. 378/2007 και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχεία β) και δ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 73/2009 ορίζει για κάθε κράτος μέλος τα ανώτατα όρια τα οποία δεν μπορούν να υπερβούν τα συνολικά ποσά των άμεσων πληρωμών, χωρίς να λαμβάνεται υπόψη η διαφοροποίηση, που μπορούν να χορηγηθούν κατά τη διάρκεια ενός ημερολογιακού έτους στο εν λόγω κράτος μέλος.
- (2) Η Γερμανία και η Σουηδία αποφάσισαν, σύμφωνα με το άρθρο 136 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 73/2009 ότι ποσό υπολογιζόμενο σύμφωνα με το άρθρο 69 παράγραφος 7 του εν λόγω κανονισμού θα είναι διαθέσιμο από το δημοσιονομικό έτος 2011 για κοινοτική στήριξη στο πλαίσιο του προγράμματος αγροτικής ανάπτυξης και της χρηματοδότησης της δυνάμει του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Αγροτικής Ανάπτυξης (ΕΓΤΑΑ). Κατά συνέπεια, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο δ) του ίδιου κανονισμού, για τα ημερολογιακά έτη 2010, 2011 και 2012, τα ποσά που διατίθενται για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης πρέπει να αφαιρούνται από τα εθνικά ανώτατα όρια για τη Γερμανία και τη Σουηδία που ορίζονται στο παράρτημα IV του προαναφερόμενου κανονισμού.
- (3) Η Πορτογαλία ανακοίνωσε στην Επιτροπή ότι, λόγω των απρόβλεπτων δυσχερειών που προέκυψαν στον γεωργικό τομέα εξαιτίας της σημερινής οικονομικής κρίσης και των αρνητικών επιπτώσεων στην οικονομική κατάσταση των γεωργών, αποφάσισε να μην εφαρμόσει την προαιρετική διαφοροποίηση για το ημερολογιακό έτος 2009. Κατά συνέπεια, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 73/2009 είναι σκόπιμο να προστεθεί, για το έτος 2009, στο εθνικό ανώτατο όριο για την Πορτογαλία που καθορίζεται στο παράρτημα IV του ίδιου κανονισμού, το καθαρό ποσό που προκύπτει από την εφαρμογή της προαιρετικής διαφοροποίησης στην Πορτογαλία κατά τη διάρκεια του έτους 2009, το οποίο καθορίζεται με την απόφαση 2008/788/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2009/505/ΕΚ <sup>(3)</sup>.

- (4) Συνεπώς, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί ανάλογα το παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 73/2009.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης άμεσων ενισχύσεων,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Ο πίνακας του παραρτήματος IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 73/2009 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Η γραμμή που αφορά τη Γερμανία αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

(σε εκατ. ευρώ)				
Ημερολογιακό έτος	2009	2010	2011	2012
«Γερμανία	5 524,8	5 402,6	5 357,1	5 329,6»

- 2) Η γραμμή που αφορά τη Σουηδία αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

(σε εκατ. ευρώ)				
Ημερολογιακό έτος	2009	2010	2011	2012
«Σουηδία	733,1	717,5	712,1	708,5»

- 3) Η γραμμή που αφορά την Πορτογαλία αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

(σε εκατ. ευρώ)				
Ημερολογιακό έτος	2009	2010	2011	2012
«Πορτογαλία	590,5	545,0	545,0	545,0»

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 30 της 31.1.2009, σ. 16.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 271 της 11.10.2008, σ. 44.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 171 της 1.7.2009, σ. 46.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Mariann FISCHER BOEL  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 993/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Οκτωβρίου 2009

για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

μην ελέγχων στα προϊόντα ζωικής προέλευσης που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο (4).

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (1), και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο και το άρθρο 170,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 162 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που απαριθμούνται στο μέρος XV του παραρτήματος I του εν λόγω κανονισμού στην παγκόσμια αγορά και των τιμών των εν λόγω προϊόντων στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Λαμβανομένης υπόψη της παρούσας κατάστασης της αγοράς βοείου κρέατος, είναι σκόπιμο να καθοριστούν επιστροφές κατά την εξαγωγή σύμφωνα με τους κανόνες και τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 162 έως 164 και 167 έως 170 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 164 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, είναι δυνατή η διαφοροποίηση των επιστροφών ανάλογα με τον τόπο προορισμού, ιδίως εάν η κατάσταση της διεθνούς αγοράς, οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών ή οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 300 της Συνθήκης το καθιστούν αναγκαίο.
- (4) Οι επιστροφές πρέπει να χορηγούνται μόνο για τα προϊόντα που επιτρέπεται να κυκλοφορούν ελεύθερα στην Κοινότητα και φέρουν το σήμα καταλληλότητας που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης (2). Τα προϊόντα αυτά πρέπει επίσης να πληρούν τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 852/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την υγιεινή των τροφίμων (3) και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 854/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών διατάξεων για την οργάνωση των επισ-

- (5) Βάσει των όρων του άρθρου 7 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1359/2007 της Επιτροπής, της 21ης Νοεμβρίου 2007, περί θέσπισης των όρων χορηγήσεως ειδικών επιστροφών κατά την εξαγωγή για ορισμένα βόεια κρέατα χωρίς κόκκαλα (5), μειώνεται η ειδική επιστροφή εάν η ποσότητα που πρόκειται να εξαχθεί είναι μικρότερη από 95 % της συνολικής ποσότητας κατά βάρος των τεμαχίων που προέρχονται από την αφαίρεση των οστών, χωρίς ωστόσο να είναι μικρότερη του 85 % αυτής.
- (6) Επομένως, κρίνεται σκόπιμο να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 654/2009 της Επιτροπής (6) και να αντικατασταθεί από νέο κανονισμό.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Τα προϊόντα για τα οποία λαμβάνονται επιστροφές κατά την εξαγωγή όπως προβλέπεται στο άρθρο 164 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και τα ποσά των εν λόγω επιστροφών αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, με την επιφύλαξη των όρων της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου.

2. Τα προϊόντα που είναι επιλέξιμα για επιστροφή σύμφωνα με την παράγραφο 1 πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 852/2004 και (ΕΚ) αριθ. 853/2004, και ιδίως να έχουν παρασκευαστεί σε εγκεκριμένη εγκατάσταση και να πληρούν τους όρους σήμανσης που ορίζονται στο παράρτημα I τμήμα I κεφάλαιο III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 854/2004.

## Άρθρο 2

Στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1359/2007, το ύψος της επιστροφής για τα προϊόντα του κωδικού 0201 30 00 9100 μειώνεται κατά 7 EUR/100 kg.

## Άρθρο 3

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 654/2009 καταργείται.

(1) ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

(2) ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 55.

(3) ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 1.

(4) ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 206.

(5) ΕΕ L 304 της 22.11.2007, σ. 21.

(6) ΕΕ L 192 της 24.7.2009, σ. 49.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Οκτωβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Jean-Luc DEMARTY  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος που εφαρμόζονται από τις 23 Οκτωβρίου 2009

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0102 10 10 9140	B00	EUR/100 kg ζώντος βάρους	25,9
0102 10 30 9140	B00	EUR/100 kg ζώντος βάρους	25,9
0201 10 00 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	36,6
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	21,5
0201 10 00 9130 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	48,8
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	28,7
0201 20 20 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	48,8
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	28,7
0201 20 30 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	36,6
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	21,5
0201 20 50 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	61,0
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	35,9
0201 20 50 9130 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	36,6
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	21,5
0201 30 00 9050	US <sup>(3)</sup>	EUR/100 kg καθαρού βάρους	6,5
	CA <sup>(4)</sup>	EUR/100 kg καθαρού βάρους	6,5
0201 30 00 9060 <sup>(6)</sup>	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	22,6
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	7,5
0201 30 00 9100 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	B04	EUR/100 kg καθαρού βάρους	84,7
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	49,8
	EG	EUR/100 kg καθαρού βάρους	103,4
0201 30 00 9120 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	B04	EUR/100 kg καθαρού βάρους	50,8
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	29,9
	EG	EUR/100 kg καθαρού βάρους	62,0
0202 10 00 9100	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	16,3
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	5,4
0202 20 30 9000	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	16,3
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	5,4
0202 20 50 9900	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	16,3
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	5,4
0202 20 90 9100	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	16,3
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	5,4
0202 30 90 9100	US <sup>(3)</sup>	EUR/100 kg καθαρού βάρους	6,5
	CA <sup>(4)</sup>	EUR/100 kg καθαρού βάρους	6,5

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0202 30 90 9200 <sup>(6)</sup>	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	22,6
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	7,5
1602 50 31 9125 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg καθαρού βάρους	23,3
1602 50 31 9325 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg καθαρού βάρους	20,7
1602 50 95 9125 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg καθαρού βάρους	23,3
1602 50 95 9325 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg καθαρού βάρους	20,7

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

Οι κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

B00: όλοι οι προορισμοί (τρίτες χώρες, άλλα εδάφη, εφοδιασμός και προορισμοί που εξομοιώνται με εξαγωγή εκτός της Κοινότητας).

B02: B04 και προορισμός EG.

B03: Αλβανία, Κροατία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Σερβία, Κοσόβου (\*), Μαυροβούνιο, Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, ανεφοδιασμός σκαφών [προορισμοί που εμφανίζονται στα άρθρα 33 και 42 και, εφόσον ενδείκνυται, στο άρθρο 41 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 612/2009 της Επιτροπής (ΕΕ L 186 της 17.7.2009, σ. 1)].

B04: Τουρκία, Ουκρανία, Λευκορωσία, Μολδαβία, Ρωσία, Γεωργία, Αρμενία, Αζερμπαϊτζάν, Καζακστάν, Τουρκμενιστάν, Ουζμπεκιστάν, Τατζικιστάν, Κιργιζία, Μαρόκο, Αλγερία, Τυνησία, Λιβύη, Λίβανος, Συρία, Ιράκ, Ιράν, Ισραήλ, Δυτική Όχθη και Λωρίδα της Γάζας, Ιορδανία, Σαουδική Αραβία, Κουβέιτ, Μπαχρέν, Κατάρ, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Ομάν, Υεμένη, Πακιστάν, Σρι Λάνκα, Μιανμάρ (Βιρμανία), Ταϊλάνδη, Βιετνάμ, Ινδονησία, Φιλιππίνες, Κίνα, Βόρεια Κορέα, Χονγκ Κονγκ, Σουδάν, Μαυριτανία, Μαλί, Μπουρκίνα Φάσο, Νίγηρας, Τσαντ, Πράσινο Ακρωτήριο, Σενεγάλη, Γκάμπια, Γουινέα Μπισσάου, Γουινέα, Σιέρα Λεόνε, Λιβερία, Ακτή Ελεφαντοστού, Γκάνα, Τόγκο, Μπενίν, Νιγηρία, Καμερούν, Κεντροαφρικανική Δημοκρατία, Ισημερινή Γουινέα, Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, Γκαμπόν, Κονγκό, Κονγκό (Λαϊκή Δημοκρατία), Ρουάντα, Μπουρούντι, Αγία Ελένη και κτήσεις, Αγκόλα, Αιθιοπία, Ερυθραία, Τζιμπουτί, Σομαλία, Ουγκάντα, Τανζανία, Σεϋχέλλες και κτήσεις, Βρετανικό έδαφος Ινδικού Ωκεανού, Μοζαμβίκη, Μαυρίκιος, Κομόρες, Μαγιότ, Ζάμπια, Μαλάουι, Νότιος Αφρική, Λεσόθο.

(\*) Όπως ορίζεται στο ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999.

(1) Η υπαγωγή σε αυτή τη διάκριση υπόκειται στην προσκόμιση της βεβαίωσης που εμφανίζεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 433/2007 της Επιτροπής (ΕΕ L 104 της 21.4.2007, σ. 3).

(2) Η επιστροφή χορηγείται υπό την προϋπόθεση της συμμόρφωσης προς τους όρους που θεσπίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1359/2007 της Επιτροπής (ΕΕ L 304 της 22.11.2007, σ. 21), και, κατά περίπτωση, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1741/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 329 της 25.11.2006, σ. 7).

(3) Εξαγωγές πραγματοποιούμενες σύμφωνα με τους όρους του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1643/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 308 της 8.11.2006, σ. 7).

(4) Εξαγωγές πραγματοποιούμενες σύμφωνα με τους όρους του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1041/2008 της Επιτροπής (ΕΕ L 281 της 24.10.2008, σ. 3).

(5) Η χορήγηση της επιστροφής υπόκειται στην τήρηση των όρων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1731/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 325 της 24.11.2006, σ. 12).

(6) Η περιεκτικότητα σε άπαχο βόειο κρέας, εξαιρουμένου του λίπους, προσδιορίζεται με τη διαδικασία ανάλυσης που αναφέρεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2429/86 της Επιτροπής (ΕΕ L 210 της 1.8.1986, σ. 39).

Ο όρος «μέση περιεκτικότητα» αναφέρεται στην ποσότητα του δείγματος, όπως αυτό ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 117 της 4.5.2002, σ. 6). Διενεργείται δειγματοληψία από το τμήμα της σχετικής παρτίδας που παρουσιάζει τον υψηλότερο βαθμό κινδύνου.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 994/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 22ας Οκτωβρίου 2009****για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του χοιρείου κρέατος**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο και το άρθρο 170,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 162 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που απαριθμούνται στο μέρος XVII του παραρτήματος I του εν λόγω κανονισμού στην παγκόσμια αγορά και των τιμών των εν λόγω προϊόντων στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Λαμβανομένης υπόψη της παρούσας κατάστασης της αγοράς χοιρείου κρέατος, είναι σκόπιμο να καθοριστούν επιστροφές κατά την εξαγωγή σύμφωνα με τους κανόνες και τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 162 έως 164, 167, 169 και 170 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.
- (3) Το άρθρο 164 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι είναι δυνατή η διαφοροποίηση των επιστροφών ανάλογα με τον τόπο προορισμού, ιδίως εάν η κατάσταση της διεθνούς αγοράς, οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών ή οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 300 της Συνθήκης το καθιστούν αναγκαίο.
- (4) Οι επιστροφές πρέπει να χορηγούνται μόνο για τα προϊόντα που επιτρέπεται να κυκλοφορούν ελεύθερα στην Κοινότητα

και φέρουν το σήμα καταλληλότητας που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης <sup>(2)</sup>. Τα προϊόντα αυτά πρέπει επίσης να πληρούν τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 852/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την υγιεινή των τροφίμων <sup>(3)</sup> και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 854/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών διατάξεων για την οργάνωση των επίσημων ελέγχων στα προϊόντα ζωικής προέλευσης που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο <sup>(4)</sup>.

- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

1. Τα προϊόντα για τα οποία λαμβάνονται επιστροφές κατά την εξαγωγή όπως προβλέπεται στο άρθρο 164 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και τα ποσά των εν λόγω επιστροφών αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, με την επιφύλαξη του όρου της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου.

2. Τα προϊόντα που είναι επιλέξιμα για επιστροφή σύμφωνα με την παράγραφο 1 πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 852/2004 και (ΕΚ) αριθ. 853/2004, και ιδίως να έχουν παρασκευαστεί σε εγκεκριμένη εγκατάσταση και να πληρούν τους όρους σήμανσης που ορίζονται στο παράρτημα I τμήμα I κεφάλαιο III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 854/2004.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Οκτωβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 55.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 206.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα του χοιρείου κρέατος που εφαρμόζονται από τις 23 Οκτωβρίου 2009**

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0210 11 31 9110	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 11 31 9910	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9100	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9300	A00	EUR/100 kg	54,20
1601 00 91 9120	A00	EUR/100 kg	19,50
1601 00 99 9110	A00	EUR/100 kg	15,20
1602 41 10 9110	A00	EUR/100 kg	29,00
1602 41 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 42 10 9110	A00	EUR/100 kg	22,80
1602 42 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 49 19 9130	A00	EUR/100 kg	17,10

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 995/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Οκτωβρίου 2009

για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο και το άρθρο 170,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 162 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που απαριθμούνται στο μέρος XIX του παραρτήματος I του εν λόγω κανονισμού στην παγκόσμια αγορά και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Λαμβανομένης υπόψη της παρούσας κατάστασης της αγοράς αυγών, είναι σκόπιμο να καθοριστούν επιστροφές κατά την εξαγωγή σύμφωνα με τους κανόνες και ορισμένα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 162 έως 164, 167, 169 και 170 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.
- (3) Το άρθρο 164 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι είναι δυνατή η διαφοροποίηση των επιστροφών ανάλογα με τον τόπο προορισμού, ιδίως εάν η κατάσταση της διεθνούς αγοράς, οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών ή οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 300 της Συνθήκης το καθιστούν αναγκαία.
- (4) Οι επιστροφές πρέπει να χορηγούνται μόνο για τα προϊόντα που επιτρέπεται να κυκλοφορούν ελεύθερα στην Κοινότητα και τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 852/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του

Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την υγιεινή των τροφίμων<sup>(2)</sup> και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης<sup>(3)</sup>, καθώς και τους όρους σήμανσης του σημείου Α του παραρτήματος XIV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Τα προϊόντα για τα οποία λαμβάνονται επιστροφές κατά την εξαγωγή όπως προβλέπεται στο άρθρο 164 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και τα ποσά των εν λόγω επιστροφών αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, με την επιφύλαξη των όρων της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου.

2. Τα προϊόντα που είναι επιλέξιμα για επιστροφή σύμφωνα με την παράγραφο 1 πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 852/2004 και (ΕΚ) αριθ. 853/2004, και ιδίως να έχουν παρασκευαστεί σε εγκεκριμένη εγκατάσταση και να πληρούν τους όρους σήμανσης που ορίζονται στο παράρτημα II τμήμα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004, καθώς και εκείνους του σημείου Α του παραρτήματος XIV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Οκτωβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 55.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Καθορισμός των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών που εφαρμόζονται από τις 23 Οκτωβρίου 2009

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0407 00 11 9000	A02	EUR/100 τεμάχια	0,39
0407 00 19 9000	A02	EUR/100 τεμάχια	0,20
0407 00 30 9000	E09	EUR/100 kg	0,00
	E10	EUR/100 kg	16,00
	E19	EUR/100 kg	0,00
0408 11 80 9100	A03	EUR/100 kg	84,72
0408 19 81 9100	A03	EUR/100 kg	42,53
0408 19 89 9100	A03	EUR/100 kg	42,53
0408 91 80 9100	A03	EUR/100 kg	53,67
0408 99 80 9100	A03	EUR/100 kg	9,00

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

E09 Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Ομάν, Κατάρ, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Υεμένη, ΕΔΠ Χονγκ Κονγκ, Ρωσία, Τουρκία

E10 Νότια Κορέα, Ιαπωνία, Μαλαισία, Ταϊλάνδη, Ταϊβάν, Φιλιππίνες

E19 όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Ελβετία και τις ομάδες E09 και E10

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 996/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Οκτωβρίου 2009

για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο και το άρθρο 170,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 162 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που απαριθμούνται στο μέρος XX του παραρτήματος I του εν λόγω κανονισμού στην παγκόσμια αγορά και των τιμών των εν λόγω προϊόντων στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Λαμβανομένης υπόψη της παρούσας κατάστασης της αγοράς κρέατος πουλερικών, είναι σκόπιμο να καθοριστούν επιστροφές κατά την εξαγωγή σύμφωνα με τους κανόνες και τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 162 έως 164, 167, 169 και 170 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.
- (3) Το άρθρο 164 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι είναι δυνατή η διαφοροποίησή τους ανάλογα με τον τόπο προορισμού, ιδίως εάν η κατάσταση της διεθνούς αγοράς, οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών ή οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 300 της Συνθήκης το καθιστούν αναγκαίο.

(4) Οι επιστροφές πρέπει να χορηγούνται μόνο για τα προϊόντα που επιτρέπεται να κυκλοφορούν ελεύθερα στην Κοινότητα και φέρουν το σήμα καταλληλότητας που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο β) (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης<sup>(2)</sup>. Τα προϊόντα αυτά πρέπει επίσης να πληρούν τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 852/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την υγιεινή των τροφίμων<sup>(3)</sup>.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Τα προϊόντα για τα οποία λαμβάνονται επιστροφές κατά την εξαγωγή όπως προβλέπεται στο άρθρο 164 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και τα ποσά των εν λόγω επιστροφών αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, με την επιφύλαξη του όρου της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου.

2. Τα προϊόντα που είναι επιλέξιμα για επιστροφή σύμφωνα με την παράγραφο 1 πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 852/2004 και (ΕΚ) αριθ. 853/2004, και ιδίως να έχουν παρασκευαστεί σε εγκεκριμένη εγκατάσταση και να πληρούν τους όρους σήμανσης που ορίζονται στο παράρτημα II τμήμα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Οκτωβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 55.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών που εφαρμόζονται από την 23η Οκτωβρίου 2009

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0105 11 11 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 11 19 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 11 91 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 11 99 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 12 00 9000	A02	EUR/100 pcs	0,47
0105 19 20 9000	A02	EUR/100 pcs	0,47
0207 12 10 9900	V03	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9190	V03	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9990	V03	EUR/100 kg	40,00

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

V03 Α24, Αγκόλα, Σαουδική Αραβία, Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Κατάρ, Ομάν, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, Ιορδανία, Υεμένη, Λίβανος, Ιράκ, Ιράν.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 997/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Οκτωβρίου 2009

για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 162 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι μέρος XVI του εν λόγω κανονισμού στη διεθνή αγορά και των τιμών των εν λόγω προϊόντων στην κοινοτική αγορά μπορεί να καλύπτεται με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Λαμβανομένης υπόψη της κατάστασης που επικρατεί επί του παρόντος στην αγορά στον τομέα του γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων, οι επιστροφές κατά την εξαγωγή πρέπει να καθορίζονται σύμφωνα με τους κανόνες και ορισμένα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 162, 163, 164, 167, 169 και 170 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.
- (3) Το άρθρο 164 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 ορίζει ότι η επιστροφή είναι δυνατόν να διαφοροποιηθεί ανάλογα με τον τόπο προορισμού, ιδίως εάν η

κατάσταση της διεθνούς αγοράς, οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών ή οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 300 της συνθήκης το καθιστούν αναγκαίο.

- (4) Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή για τη Δομινικανή Δημοκρατία διαφοροποιήθηκαν ώστε να ληφθούν υπόψη οι μειωμένοι δασμοί που επιβάλλονται στις εισαγωγές στο πλαίσιο της εισαγωγικής δασμολογικής ποσόστωσης σύμφωνα με το μνημόνιο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δομινικανής Δημοκρατίας για την προστασία κατά την εισαγωγή γάλακτος σε σκόνη στη Δομινικανή Δημοκρατία <sup>(2)</sup>, που εγκρίθηκε με την απόφαση 98/486/ΕΚ του Συμβουλίου <sup>(3)</sup>. Λόγω της αλλαγής της κατάστασης στην αγορά της Δομινικανής Δημοκρατίας που χαρακτηρίζεται από αύξηση του ανταγωνισμού για τη σκόνη γάλακτος, η ποσόστωση δεν χρησιμοποιείται πλήρως. Προκειμένου να μεγιστοποιηθεί η χρήση της ποσόστωσης, πρέπει να καταργηθεί η διαφοροποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τη Δομινικανή Δημοκρατία.
- (5) Η επιτροπή διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Τα προϊόντα για τα οποία λαμβάνονται επιστροφές κατά την εξαγωγή οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο 164 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και τα ποσά των εν λόγω επιστροφών καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, με την επιφύλαξη των όρων του άρθρου 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1282/2006 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Οκτωβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 218 της 6.8.1998, σ. 46.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 218 της 6.8.1998, σ. 45.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 234 της 29.8.2006, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Επιστροφές κατά την εξαγωγή για το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα που εφαρμόζονται από την 23η Οκτωβρίου 2009

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
0401 30 31 9100	L20	EUR/100 kg	6,54	0402 29 19 9900	L20	EUR/100 kg	17,50
0401 30 31 9400	L20	EUR/100 kg	10,70	0402 29 99 9100	L20	EUR/100 kg	17,60
0401 30 31 9700	L20	EUR/100 kg	11,89	0402 29 99 9500	L20	EUR/100 kg	18,70
0401 30 39 9100	L20	EUR/100 kg	6,54	0402 91 10 9370	L20	EUR/100 kg	1,74
0401 30 39 9400	L20	EUR/100 kg	10,70	0402 91 30 9300	L20	EUR/100 kg	2,05
0401 30 39 9700	L20	EUR/100 kg	11,89	0402 91 99 9000	L20	EUR/100 kg	13,67
0401 30 91 9100	L20	EUR/100 kg	13,67	0402 99 10 9350	L20	EUR/100 kg	4,47
0401 30 99 9100	L20	EUR/100 kg	13,67	0402 99 31 9300	L20	EUR/100 kg	6,54
0401 30 99 9500	L20	EUR/100 kg	20,50	0403 90 11 9000	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 10 11 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9200	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 10 19 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9300	L20	EUR/100 kg	15,90
0402 10 99 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9500	L20	EUR/100 kg	16,51
0402 21 11 9200	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9900	L20	EUR/100 kg	17,50
0402 21 11 9300	L20	EUR/100 kg	15,90	0403 90 33 9400	L20	EUR/100 kg	15,90
0402 21 11 9500	L20	EUR/100 kg	16,51	0403 90 59 9310	L20	EUR/100 kg	6,54
0402 21 11 9900	L20	EUR/100 kg	17,50	0403 90 59 9340	L20	EUR/100 kg	10,70
0402 21 17 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 59 9370	L20	EUR/100 kg	11,89
0402 21 19 9300	L20	EUR/100 kg	15,90	0404 90 21 9120	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 19 9500	L20	EUR/100 kg	16,51	0404 90 21 9160	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 19 9900	L20	EUR/100 kg	17,50	0404 90 23 9120	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 91 9100	L20	EUR/100 kg	17,60	0404 90 23 9130	L20	EUR/100 kg	15,90
0402 21 91 9200	L20	EUR/100 kg	17,69	0404 90 23 9140	L20	EUR/100 kg	16,51
0402 21 91 9350	L20	EUR/100 kg	17,85	0404 90 23 9150	L20	EUR/100 kg	17,50
0402 21 99 9100	L20	EUR/100 kg	17,60	0404 90 81 9100	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9200	L20	EUR/100 kg	17,69	0404 90 83 9110	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9300	L20	EUR/100 kg	17,85	0404 90 83 9130	L20	EUR/100 kg	15,90
0402 21 99 9400	L20	EUR/100 kg	18,70	0404 90 83 9150	L20	EUR/100 kg	16,51
0402 21 99 9500	L20	EUR/100 kg	19,00	0404 90 83 9170	L20	EUR/100 kg	17,50
0402 21 99 9600	L20	EUR/100 kg	20,19	0405 10 11 9500	L20	EUR/100 kg	36,78
0402 21 99 9700	L20	EUR/100 kg	20,85	0405 10 11 9700	L20	EUR/100 kg	37,70
0402 29 15 9200	L20	EUR/100 kg	0,00				
0402 29 15 9300	L20	EUR/100 kg	15,90				
0402 29 15 9500	L20	EUR/100 kg	16,51				
0402 29 19 9300	L20	EUR/100 kg	15,90				
0402 29 19 9500	L20	EUR/100 kg	16,51				

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
0405 10 19 9500	L20	EUR/100 kg	36,78	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	4,62
0405 10 19 9700	L20	EUR/100 kg	37,70		L40	EUR/100 kg	5,77
0405 10 30 9100	L20	EUR/100 kg	36,78	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	4,96
0405 10 30 9300	L20	EUR/100 kg	37,70		L40	EUR/100 kg	6,20
0405 10 30 9700	L20	EUR/100 kg	37,70	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	5,31
0405 10 50 9500	L20	EUR/100 kg	36,78		L40	EUR/100 kg	6,64
0405 10 50 9700	L20	EUR/100 kg	37,70	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	5,11
0405 10 90 9000	L20	EUR/100 kg	39,08		L40	EUR/100 kg	6,39
0405 20 90 9500	L20	EUR/100 kg	34,48	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	12,47
0405 20 90 9700	L20	EUR/100 kg	35,86		L40	EUR/100 kg	15,59
0405 90 10 9000	L20	EUR/100 kg	45,65	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	13,82
0405 90 90 9000	L20	EUR/100 kg	37,70		L40	EUR/100 kg	17,28
0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	11,78	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	17,58
	L40	EUR/100 kg	14,72		L40	EUR/100 kg	21,98
0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	9,82	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	18,17
	L40	EUR/100 kg	12,27		L40	EUR/100 kg	22,71
0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	7,03	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	18,17
	L40	EUR/100 kg	8,79		L40	EUR/100 kg	22,71
0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	6,85	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	17,60
	L40	EUR/100 kg	8,56		L40	EUR/100 kg	22,00
0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	8,54	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	15,93
	L40	EUR/100 kg	10,68		L40	EUR/100 kg	19,91
0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	11,61	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	15,53
	L40	EUR/100 kg	14,51		L40	EUR/100 kg	19,41
0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	12,34	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	14,06
	L40	EUR/100 kg	15,42		L40	EUR/100 kg	17,58
0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	13,79	0406 90 32 9119	L04	EUR/100 kg	13,02
	L40	EUR/100 kg	17,24		L40	EUR/100 kg	16,28
0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	5,29	0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	18,63
	L40	EUR/100 kg	6,61		L40	EUR/100 kg	23,29
0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	5,69	0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	18,63
	L40	EUR/100 kg	7,11		L40	EUR/100 kg	23,29
0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	5,17	0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	17,58
	L40	EUR/100 kg	6,46		L40	EUR/100 kg	21,98
				0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	20,31
					L40	EUR/100 kg	25,39

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	19,93	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	17,30
	L40	EUR/100 kg	24,91		L40	EUR/100 kg	21,63
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	19,93	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	17,60
	L40	EUR/100 kg	24,91		L40	EUR/100 kg	22,00
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	19,56	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	18,12
	L40	EUR/100 kg	24,45		L40	EUR/100 kg	22,65
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	16,20	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	15,89
	L40	EUR/100 kg	20,25		L40	EUR/100 kg	19,86
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	16,61	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	15,61
	L40	EUR/100 kg	20,76		L40	EUR/100 kg	19,51
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	14,65	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	16,12
	L40	EUR/100 kg	18,31		L40	EUR/100 kg	20,15
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	16,41	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	16,12
	L40	EUR/100 kg	20,51		L40	EUR/100 kg	20,15
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	15,02	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	15,82
	L40	EUR/100 kg	18,77		L40	EUR/100 kg	19,78
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	16,53	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	16,85
	L40	EUR/100 kg	20,66		L40	EUR/100 kg	21,06
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	15,87	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	16,50
	L40	EUR/100 kg	19,84		L40	EUR/100 kg	20,63
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	13,22	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	15,93
	L40	EUR/100 kg	16,53		L40	EUR/100 kg	19,91
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	16,41	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	13,82
	L40	EUR/100 kg	20,51		L40	EUR/100 kg	17,28
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	18,12	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	13,52
	L40	EUR/100 kg	22,65		L40	EUR/100 kg	16,90
0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	16,61				
	L40	EUR/100 kg	20,76				

Οι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

L20: Όλοι οι προορισμοί εκτός από:

α) τις τρίτες χώρες: Ανδόρα, Αγία Έδρα (κράτος της πόλης του Βατικανού), Λιχτενστάιν και ΗΠΑ·

β) εδάφη κρατών μελών της ΕΕ τα οποία δεν αποτελούν μέρος του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας: Νήσοι Φερόε, Γροιλανδία, Ελιγολάνδη, Φέουτα και Μελίλια, οι δήμοι Livigno και Campione της Ιταλίας, και οι περιοχές της Κυπριακής Δημοκρατίας στις οποίες η κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας δεν ασκεί ουσιαστικό έλεγχο·

γ) ευρωπαϊκά εδάφη που δεν αποτελούν μέρος του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας, των οποίων οι εξωτερικές σχέσεις εμπίπτουν στην αρμοδιότητα ενός κράτους μέλους: Γιβραλτάρ.

δ) οι εξαγωγές που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 1, το άρθρο 41 παράγραφος 1 και το άρθρο 42 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 612/2009 της Επιτροπής (ΕΕ L 186 της 17.7.2009, σ. 1).

L04: Αλβανία, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, Σερβία, Κοσσυφοπέδιο (\*), Μαυροβούνιο και πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.

L40: Όλοι οι προορισμοί εκτός από:

α) τις τρίτες χώρες: L04, Ανδόρα, Ισλανδία, Λιχτενστάιν, Νορβηγία, Ελβετία, Αγία Έδρα (κράτος της Πόλης του Βατικανού), ΗΠΑ, Κροατία, Τουρκία, Αυστραλία, Καναδάς, Νέα Ζηλανδία και Νότια Αφρική·

β) εδάφη των κρατών μελών της ΕΕ που δεν αποτελούν μέρος του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας: Νήσοι Φερόε, Γροιλανδία, Ελιγολάνδη, Φέουτα, Μελίλια, δήμοι Livigno και Campione της Ιταλίας και περιοχές της Κυπριακής Δημοκρατίας στις οποίες η κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας δεν ασκεί ουσιαστικό έλεγχο·

γ) ευρωπαϊκά εδάφη που δεν αποτελούν μέρος του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας, των οποίων οι εξωτερικές σχέσεις εμπίπτουν στην αρμοδιότητα ενός κράτους μέλους: Γιβραλτάρ.

δ) οι εξαγωγές που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 1, το άρθρο 41 παράγραφος 1 και το άρθρο 42 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 612/2009 της Επιτροπής (ΕΕ L 186 της 17.7.2009, σ. 1).

(\*) Όπως ορίζεται στο ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 998/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 22ας Οκτωβρίου 2009****για τη μη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή βουτύρου στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 619/2008 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2008, σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για επιστροφές κατά την εξαγωγή που αφορούν ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα <sup>(2)</sup>, προβλέπει διαδικασία διαρκούς δημοπρασίας.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1454/2007 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2007, περί καθορισμού κοινών κανόνων για τη θέσπιση διαδικασίας

δημοπρασίας για τον καθορισμό επιστροφών κατά την εξαγωγή όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα <sup>(3)</sup>, και κατόπιν εξέτασης των προσφορών που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της προκήρυξης της δημοπρασίας, κρίνεται σκόπιμο να μη χορηγηθεί επιστροφή για την περίοδο υποβολής προσφορών που λήγει στις 20 Οκτωβρίου 2009.

- (3) Η επιτροπή διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008, για την περίοδο υποβολής προσφορών που λήγει στις 20 Οκτωβρίου 2009, δεν χορηγείται καμία επιστροφή κατά την εξαγωγή για τα προϊόντα και τους προορισμούς που αναφέρονται αντιστοίχως στο άρθρο 1 στοιχεία α) και β) και στο άρθρο 2 του εν λόγω κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Οκτωβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 168 της 28.6.2008, σ. 20.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 325 της 11.12.2007, σ. 69.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 999/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Οκτωβρίου 2009

για τη μη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 619/2008 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2008, σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για επιστροφές κατά την εξαγωγή που αφορούν ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα <sup>(2)</sup> προβλέπει διαδικασία διαρκούς δημοπρασίας.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1454/2007 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2007, περί καθορισμού κοινών κανόνων για τη θέσπιση διαδικασίας

δημοπρασίας για τον καθορισμό επιστροφών κατά την εξαγωγή όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα <sup>(3)</sup> και κατόπιν εξέτασης των προσφορών που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της προκήρυξης της δημοπρασίας, κρίνεται σκόπιμο να μη χορηγηθεί επιστροφή για την περίοδο της υποβολής των προσφορών που λήγει στις 20 Οκτωβρίου 2009.

- (3) Η επιτροπή διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008, για την περίοδο υποβολής προσφορών που λήγει στις 20 Οκτωβρίου 2009, δεν χορηγείται καμία επιστροφή κατά την εξαγωγή για το προϊόν και τους προορισμούς που αναφέρονται αντιστοίχως στο άρθρο 1 στοιχείο γ) και στο άρθρο 2 του εν λόγω κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Οκτωβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Jean-Luc DEMARTY  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 168 της 28.6.2008, σ. 20.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 325 της 11.12.2007, σ. 69.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1000/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Οκτωβρίου 2009

για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 143,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 614/2009 του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 2009, περί κοινού συστήματος εμπορίας για την ωοαλβουμίνη και τη γαλακτοαλβουμίνη <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/95 της Επιτροπής <sup>(3)</sup> καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος συμπληρωματικών εισαγωγικών δασμών και τις αντιπροσωπευτικές τιμές στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης.
- (2) Από τον τακτικό έλεγχο των δεδομένων, στα οποία βασίζεται ο καθορισμός των αντιπροσωπευτικών τιμών, για τα προϊ-

όντα των τομέων του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης προκύπτει ότι πρέπει να τροποποιηθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων, λαμβάνοντας υπόψη τις διακυμάνσεις των τιμών ανάλογα με την καταγωγή. Συνεπώς, πρέπει να δημοσιευθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές.

- (3) Είναι αναγκαίο να εφαρμοστεί η τροποποίηση αυτή το συντομότερο δυνατό, λαμβανομένης υπόψη της κατάστασης της αγοράς.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Jean-Luc DEMARTY  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 181 της 14.7.2009, σ. 8.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 145 της 29.6.1995, σ. 47.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 22ας Οκτωβρίου 2009, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Αντιπροσωπευτική τιμή (EUR/100 kg)	Εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 (EUR/100 kg)	Καταγωγή <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Σφάγια από κοτόπουλα, που ονομάζονται "κοτόπουλα 70 %", κατεψυγμένα	93,7	0	AR
0207 12 90	Σφάγια από κοτόπουλα, που ονομάζονται "κοτόπουλα 65 %", κατεψυγμένα	119,3	0	BR
		109,1	3	AR
0207 14 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από κατεψυγμένους πετεινούς ή κότες	206,0	28	BR
		196,0	32	AR
		283,2	5	CL
0207 14 50	Στήθια από κοτόπουλα, κατεψυγμένα	195,0	5	BR
		146,3	20	AR
0207 14 60	Μηροί από κοτόπουλα, κατεψυγμένοι	114,9	8	BR
		116,1	8	AR
0207 27 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από γαλοπούλες, κατεψυγμένα	242,9	16	BR
		272,1	7	CL
0408 11 80	Κρόκοι αυγών	309,7	0	AR
0408 91 80	Αυγά χωρίς το τσόφλι αποξεραμένα	343,5	0	AR
1602 32 11	Παρασκευάσματα άψητα από πετεινούς ή κότες	224,3	19	BR
3502 11 90	Αυγοαλβουμίνες αποξεραμένες	595,6	0	AR

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός "ZZ" αφορά "άλλες χώρες καταγωγής".»

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1001/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Οκτωβρίου 2009

για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 162 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι η διαφορά μεταξύ των τιμών στην παγκόσμια αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο σ) και παρατίθενται στο μέρος XIX του παραρτήματος I του εν λόγω κανονισμού και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή όταν τα προϊόντα εξάγονται υπό τη μορφή εμπορευμάτων που παρατίθενται στο μέρος V του παραρτήματος XX του κανονισμού αυτού.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2005, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου όσον αφορά το σύστημα επιστροφών κατά την εξαγωγή για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εξαστάμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα I της συνθήκης και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους τους <sup>(2)</sup>, προσδιορίζει τα προϊόντα για τα οποία συντρέχει λόγος να καθορισθεί ποσοστό επιστροφής που πρέπει να εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή τους υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία απαριθμούνται στο μέρος V του παραρτήματος XX του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005, το ποσοστό της επιστροφής, ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα εν λόγω βασικά προϊόντα, καθορίζεται για χρονικό διάστημα της ίδιας διάρκειας με εκείνο που ισχύει για τον καθορισμό των επιστροφών οι οποίες εφαρμόζονται για τα ίδια αυτά προϊόντα όταν εξάγονται ως έχουν.
- (4) Το άρθρο 11 της συμφωνίας για το γεωργικό τομέα, η οποία συνήφθη στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης, ορίζει ότι η επιστροφή που χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντος ενσωματωμένου σε εμπόρευμα δεν μπορεί να υπερβαίνει την επιστροφή που εφαρμόζεται για το ίδιο αυτό προϊόν όταν εξάγεται ως έχει.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Τα ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται για τα βασικά προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 και στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο σ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, και εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που κατονομάζονται στο μέρος V του παραρτήματος XX του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Οκτωβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Heinz ZOUREK

Γενικός Διευθυντής Επιχειρήσεων και Βιομηχανίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 172 της 5.7.2005, σ. 24.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται από την 23η Οκτωβρίου 2009 στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της Συνθήκης

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Προορισμός <sup>(1)</sup>	Ποσοστό επιστροφής
0407 00	Αυγά πτηνών με το κέλυφος, νωπά, διατηρημένα ή βρασμένα:		
	– πουλερικών:		
0407 00 30	– – Λοιπά:		
	α) για εξαγωγές ωοαλβουμίνης υπαγόμενης στους κωδικούς ΣΟ 3502 11 90 και 3502 19 90	02	0,00
		03	16,00
		04	0,00
	β) για εξαγωγές λοιπών εμπορευμάτων	01	0,00
0408	Αυγά πτηνών χωρίς κέλυφος και κρόκοι αυγών, νωπά, αποξηραμένα, βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, μορφοποιημένα, κατεψυγμένα ή αλλιώς διατηρημένα, ακόμη και με προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών:		
	– Κρόκοι αυγών:		
0408 11	– – Αποξηραμένοι:		
ex 0408 11 80	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	χωρίς γλυκαντικά	01	84,72
0408 19	– – Λοιπά:		
	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
ex 0408 19 81	– – – – Σε υγρή κατάσταση:		
	χωρίς γλυκαντικά	01	42,53
ex 0408 19 89	– – – – Κατεψυγμένοι:		
	χωρίς γλυκαντικά	01	42,53
	– Λοιπά:		
0408 91	– – Αποξηραμένοι:		
ex 0408 91 80	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	χωρίς γλυκαντικά	01	53,67
0408 99	– – Λοιπά:		
ex 0408 99 80	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	χωρίς γλυκαντικά	01	9,00

<sup>(1)</sup> Οι προορισμοί είναι οι εξής:

01 Τρίτες χώρες. Για την Ελβετία και το Λιχτενστάιν τα ποσοστά αυτά δεν εφαρμόζονται στα εμπορεύματα που απαριθμούνται στους πίνακες Ι και ΙΙ του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 22ας Ιουλίου 1972,

02 Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Ομάν, Κατάρ, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, Υεμένη, Τουρκία, Χονγκ Κονγκ, Σαουδική Αραβία και Ρωσία,

03 Νότιος Κορέα, Ιαπωνία, Μαλαισία, Ταϊλάνδη, Ταϊβάν και Φιλιππίνες,

04 Όλοι οι προορισμοί με εξαίρεση την Ελβετία και εκείνους στα 02 και 03.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1002/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Οκτωβρίου 2009

για τον καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται στο γάλα και στα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της Συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 162 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 ορίζει ότι η διαφορά μεταξύ των τιμών στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ιστ) και παρατίθενται στο μέρος XVI του παραρτήματος Ι του εν λόγω κανονισμού και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή όταν τα προϊόντα εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που παρατίθενται στο μέρος IV του παραρτήματος XX του κανονισμού αυτού.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2005, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου, όσον αφορά το σύστημα επιστροφών κατά την εξαγωγή και τα κριτήρια καθορισμού του ύψους τους, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της Συνθήκης <sup>(2)</sup> προσδιορίζει τα προϊόντα για τα οποία θα καθοριστεί ποσοστό επιστροφής που πρέπει να εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή όταν τα προϊόντα εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που παρατίθενται στο μέρος IV του παραρτήματος XX του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 14 δεύτερο εδάφιο στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005, το ποσοστό της επιστροφής ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα εν λόγω βασικά προϊόντα καθορίζεται για χρονικό διάστημα της ίδιας διάρκειας με εκείνο που ισχύει για τον καθορισμό των επιστροφών οι οποίες εφαρμόζονται για τα ίδια αυτά προϊόντα όταν εξάγονται ως έχουν.
- (4) Το άρθρο 169 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 ορίζει ότι η επιστροφή που χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντος ενσωματωμένου σε εμπόρευμα δεν μπορεί να υπερβαίνει την επιστροφή που εφαρμόζεται για το ίδιο αυτό προϊόν όταν εξαγεται ως έχει.

- (5) Στην περίπτωση ορισμένων γαλακτοκομικών προϊόντων τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της Συνθήκης, υπάρχει ο κίνδυνος, εάν καθορίζονται εκ των προτέρων υψηλά ποσοστά επιστροφών, να διακυβεύονται οι αναλήψεις υποχρεώσεων που συνδέονται με αυτές τις επιστροφές. Ως εκ τούτου, για να αποτραπεί ο κίνδυνος αυτός, κρίνεται αναγκαία η λήψη κατάλληλων προληπτικών μέτρων, χωρίς όμως να αποκλείεται η σύναψη μακροπρόθεσμων συμβάσεων. Ο καθορισμός ειδικών ποσοστών επιστροφών για τον εκ των προτέρων καθορισμό των επιστροφών σχετικά με τα εν λόγω προϊόντα θα πρέπει να επιτρέπει την επίτευξη και των δύο αυτών στόχων.
- (6) Το άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 προβλέπει ότι για τον καθορισμό του ποσοστού επιστροφής λαμβάνονται υπόψη, κατά περίπτωση, οι ενισχύσεις ή τα άλλα μέτρα ισοδύναμου αποτελέσματος που εφαρμόζονται σε όλα τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού σχετικά με την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών για τα βασικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 ή τα εξομοιούμενα προϊόντα.
- (7) Σύμφωνα με το άρθρο 100 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, χορηγείται ενίσχυση για το αποκορυφωμένο γάλα που παράγεται στην Κοινότητα και μεταποιείται σε καζείνη, εάν το γάλα αυτό και η καζείνη που παρασκευάζεται από αυτό ανταποκρίνονται σε ορισμένες προϋποθέσεις.
- (8) Η επιτροπή διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Τα ποσοστά των επιστροφών για τα βασικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 και στο μέρος XVI του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που αναφέρονται στο μέρος IV του παραρτήματος XX του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Οκτωβρίου 2009.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 172 της 5.7.2005, σ. 24.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Heinz ZOUREK  
Γενικός Διευθυντής Επιχειρήσεων και Βιομηχανίας

---



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται από τις 23 Οκτωβρίου 2009 σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης <sup>(1)</sup>

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσοστά των επιστροφών	
		Σε περιπτώσεις προκαθορισμού των επιστροφών	Λοιπές
ex 0402 10 19	Γάλα σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλη στερεά μορφή, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών, με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες < 1,5 % (PG 2):		
	α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 3501	—	—
	β) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	0,00	0,00
ex 0402 21 19	Γάλα σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλη στερεά μορφή, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών, με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 26 % (PG 3):	17,50	17,50
ex 0405 10	Βούτυρο με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 82 % (PG 6):		
	α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2106 90 98, περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες γάλακτος ίσης ή ανώτερης του 40 % κατά βάρος	38,58	38,58
	β) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	37,70	37,70

(<sup>1</sup>) Τα ποσοστά που ορίζονται στο παρόν παράρτημα δεν εφαρμόζονται στις εξαγωγές σε:

- α) τρίτες χώρες: Ανδόρα, Αγία Έδρα (κράτος του Βατικανού), Λιχτενστάιν, Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και στα εμπορεύματα που παρατίθενται στους πίνακες I και II του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 22ας Ιουλίου 1972, τα οποία εξάγονται στην Ελβετική Συνομοσπονδία.
- β) εδάφη των κρατών μελών της ΕΕ που δεν αποτελούν τμήμα του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας: Θέουτα, Μελίλια, δήμοι Λίνιγνο και Campione d'Italia, νήσος Ελιγολάνδη, Γροιλανδία, νήσοι Φερόε και περιοχές της Κύπρου στις οποίες η κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας δεν ασκεί ουσιαστικό έλεγχο.
- γ) Ευρωπαϊκά εδάφη για τις εξωτερικές σχέσεις των οποίων είναι υπεύθυνο ένα κράτος μέλος και τα οποία δεν ανοικούν στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας: Γιβραλτάρ.
- δ) προορισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 1, το άρθρο 41 παράγραφος 1 και το άρθρο 42 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 612/2009 της Επιτροπής (ΕΕ L 186 της 17.7.2009, σ. 1).

## II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Οκτωβρίου 2008

σχετικά με την κρατική ενίσχυση C 10/08 (πρώην NN 7/08) που χορήγησε η Γερμανία για την αναδιάρθρωση της IKB Deutsche Industriebank AG

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 6022]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/775/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους άμεσα ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα προαναφερθέντα άρθρα (1),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## 1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Η διαδικασία κινήθηκε βάσει πληροφοριών τις οποίες ανακοίνωσε η Γερμανία την 3η Αυγούστου 2007. Κατόπιν επανειλημμένης ανταλλαγής περαιτέρω πληροφοριών, η Γερμανία κοινοποίησε τα μέτρα μέσω επιστολής της 15ης Ιανουαρίου 2008 και υποστήριξε ότι τα μέτρα έπρεπε σε κάθε περίπτωση να χαρακτηριστούν ως ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης συμβατές προς την κοινή αγορά.
- (2) Με επιστολή της 27ης Φεβρουαρίου 2008, η Επιτροπή ενημέρωσε τη Γερμανία σχετικά με την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ για τα εν λόγω μέτρα.
- (3) Η απόφαση της Επιτροπής για την κίνηση επίσημης διαδικασίας έρευνας (στο εξής «απόφαση κίνησης της διαδικασίας») δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (2). Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την ενί-

σχυση. Στην Επιτροπή δεν υπεβλήθησαν παρατηρήσεις από τρίτους.

- (4) Μετά την κίνηση επίσημης διαδικασίας έρευνας, η Γερμανία υπέβαλε στις 27 Μαρτίου 2008 τις παρατηρήσεις της σχετικά με τις αιτιάσεις της Επιτροπής και, επιπρόσθετα στις πληροφορίες που είχε κοινοποιήσει στις 15 και 25 Ιανουαρίου, στις 5 και 25 Φεβρουαρίου, στις 3, 6, 11, 14, 20 και 27 Μαρτίου 2008, υπέβαλε περαιτέρω πληροφορίες στις 3 και 25 Απριλίου, στις 7 και 30 Μαΐου, στις 9 και 27 Ιουνίου, στις 25 Ιουλίου, στις 4, 22 και 26 Αυγούστου, στις 2, 3, 4, 5, 16, 18, 19 και 25 Σεπτεμβρίου καθώς και στις 14 Οκτωβρίου 2008. Συνοδευτικά των εν λόγω πληροφοριών, η Γερμανία υπέβαλε 68 διαφορετικές συμβάσεις και έγγραφα που αποτελούν τη βάση των μέτρων. Επιπλέον, πραγματοποιήθηκαν με τη Γερμανία, τον δικαιούχο και την Kreditanstalt für Wiederaufbau (στο εξής «KfW») σειρά συναντήσεων και τηλεφωνικών διασκέψεων.

## 2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

## 2.1. Ο δικαιούχος

- (5) Δικαιούχος είναι η IKB Deutsche Industriebank AG (στο εξής «IKB»). Πρόκειται για μια εισηγμένη στο γερμανικό χρηματιστήριο (SDAX) ιδιωτική τράπεζα μεσαίου μεγέθους με έδρα το Ντίσελντορφ. Πλειοψηφών μέτοχος είναι η κρατική τράπεζα KfW, η οποία πριν από την κρίση κατείχε ποσοστό 38 % των μετοχών. Το ίδρυμα Industrieforschung, το οποίο δεν δραστηριοποιείται ενεργά σε συγκεκριμένο επιχειρηματικό πεδίο, κατείχε το 12 %, ενώ το υπόλοιπο 50 % των μετοχών αποτελούσαν αντικείμενο ελεύθερης διαπραγμάτευσης. Μετά την προγραμματισμένη αύξηση κεφαλαίου, το μερίδιο μετοχών της KfW αναμενόταν να ανέλθει στο 91 %.

(1) ΕΕ C 76 της 27.3.2008, σ. 5.

(2) Βλέπε υποσημείωση 1.

- (6) Ο πλειοψηφών μέτοχος της IKB, η KfW, είναι μια τράπεζα περιφερειακής ανάπτυξης ανήκουσα στο κράτος (80 %) και στα ομόσπονδα κρατίδια (20 %). Με συνολικό ισολογισμό 360 δισεκατ. ευρώ (τελευταία ενημέρωση: 31 Δεκεμβρίου 2006) ανήκει στις δέκα μεγαλύτερες τράπεζες της Γερμανίας. Η KfW ως ίδρυμα δημοσίου δικαίου με έδρα στη Γερμανία λειτουργεί ως παράγοντας τόνωσης στους τομείς της οικονομίας, της κοινωνίας και της οικολογίας στη Γερμανία, στην Ευρώπη και διεθνώς. Μεταξύ των στόχων της KfW συγκαταλέγεται η στήριξη μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, η προώθηση της χρηματοδότησης και του εκσυγχρονισμού κατοικιών, καθώς και η επιμόρφωση και διά βίου μάθηση, η χρηματοδότηση κοινοτικών προγραμμάτων για υποδομές, η προώθηση της χρηματοδότησης εξαγωγών και έργων, η υποστήριξη των υπό ανάπτυξη και υπό μετάβαση χωρών καθώς και η προώθηση της προστασίας του περιβάλλοντος και του κλίματος. Η KfW αντλεί κατά πλειοψηφία αναπτυξιακά κονδύλια από την κεφαλαιαγορά. Η κρατική εντολή της τράπεζας περί περιφερειακής ανάπτυξης βασίζεται στο νόμο περί ίδρυσης της KfW<sup>(3)</sup>. Στο πλαίσιο της εκπλήρωσης της δημόσιας αποστολής της, η KfW φέρει «θεσμική ευθύνη».
- (7) Πριν από την αναδιάρθρωση, η IKB δραστηριοποιείτο στα ακόλουθα τέσσερα επιχειρηματικά πεδία.

#### 1. Εταιρικοί πελάτες

Κύρια επιχειρηματική δραστηριότητα της IKB είναι η παροχή μακροπρόθεσμης χρηματοδότησης σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις με ετήσιο κύκλο εργασιών άνω των 7,5 εκατ. ευρώ. Η παροχή πιστώσεων, χρηματοδότησης ιδίων κεφαλαίων και οι συμβάσεις χρηματοδοτικής μίσθωσης για μικρομεσαίες επιχειρήσεις συνεχίζουν να αποτελούν το κέντρο βάρους του τμήματος εταιρικών πελατών, όπου διακρίνονται κυρίως οι συμβάσεις εσωτερικού. Παρόλο που το μερίδιο που κατέχει η IKB στην αγορά εταιρικών πελατών ανέρχεται σε μόλις 1 %, στο τμήμα της αγοράς που αφορά μακροπρόθεσμες πιστώσεις σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις κατέχει το 10 %. Το δυνατό σημείο της είναι οι μακροχρόνιες σχέσεις με τους πελάτες. Εξάλλου, στο πλαίσιο του γενικότερου σκληρού ανταγωνισμού, τα περιθώρια κέρδους είναι περιορισμένα. Ο τομέας των πιστωτικών εργασιών είναι [...] (\*) λιγότερο ελκυστικός και η IKB αναγκάζεται, ως εκ τούτου, να αναπτύσσει άλλες κερδοφόρες δραστηριότητες με το συγκεκριμένο πυρήνα πελατών (π.χ. δομημένες χρηματοδοτήσεις ή προϊόντα για ακίνητα) και να αξιοποιεί για τον σκοπό αυτό τις μακροχρόνιες σχέσεις με τους πελάτες της.

#### 2. Δομημένη χρηματοδότηση

Στο συγκεκριμένο επιχειρηματικό πεδίο κατατάσσονται ειδικότερα οι ακόλουθες δραστηριότητες: χρηματοδότηση άμεσων επενδύσεων, χρηματοδότηση έργων και εξαγωγών, χρηματοδότηση εξαγωγών και υποδομών καθώς και αναδιάρ-

θρωση των χρηματοδοτικών δομών επιχειρήσεων και χορήγηση κοινοπρακτικών δανείων σε μικρομεσαίου μεγέθους πελάτες. Τα υποκαταστήματα της IKB σε σημαντικά οικονομικά κέντρα, όπως Λονδίνο, Λουξεμβούργο, Μαδρίτη, Μιλάνο, Νέα Υόρκη και Παρίσι, κατέχουν στρατηγική θέση για την εκτέλεση εθνικών και διεθνών χρηματοδοτήσεων αγορών. Η IKB υποστηρίζει τους πελάτες της στη βελτιστοποίηση της συνολικής χρηματοδότησης της επιχείρησής τους και στη μεταπώληση πιστώσεων. Στο πλαίσιο των κοινοπρακτικών πιστωτικών εργασιών της, η IKB συμμετέχει επίσης σε πιστωτικές διευκολύνσεις που παρέχονται από άλλα πιστωτικά ιδρύματα. Κέντρο βάρους στην παροχή δομημένων χρηματοδοτήσεων αποτελεί η Γερμανία, αν και η IKB επιβλέπει επίσης γερμανικές επιχειρήσεις στη Δυτική Ευρώπη.

Οι δραστηριότητες της IKB στο επιχειρηματικό πεδίο των δομημένων χρηματοδοτήσεων αποφέρουν στην τράπεζα πολύ υψηλά κέρδη. Στο αρχικό σχέδιο αναδιάρθρωσης, στο οποίο δεν περιέχονταν ακόμη τα αντισταθμιστικά μέτρα που συμφωνήθηκαν μεταγενέστερα, το συγκεκριμένο επιχειρηματικό πεδίο αντιστοιχούσε σε απόδοση ιδίων κεφαλαίων της τάξεως περίπου [ $> 10$ ] %.

#### 3. Χρηματοδότηση ακινήτων

Περίπου [ $> 10$ ] % των δραστηριοτήτων της IKB αφορούν τη χρηματοδότηση ακινήτων. Πυρήνα του συγκεκριμένου επιχειρηματικού πεδίου αποτελεί η χρηματοδότηση ακινήτων για χώρους γραφείων, εμπορικούς και επαγγελματικούς χώρους καθώς και εγκαταστάσεις εφοδιαστικής και διαχείρισης, αλλά και πακέτα χρηματοδότησης ακινήτων με υψηλή προσδοκώμενη βιωσιμότητα εκμίσθωσης και εμπορευσιμότητα. Σε όλες αυτές τις περιπτώσεις, η IKB αποτελεί εταίρο για μεσαίες επιχειρήσεις, μεγάλες επιχειρήσεις, ιδιώτες και θεσμικούς επενδυτές, εργολάβους, εταιρείες κτηματικής ανάπτυξης και εταιρείες επενδύσεων. Για τα σχετικά έργα απαιτείται ελάχιστη χρηματοδότηση ύψους 5 εκατ. ευρώ. Ως πάροχος ολοκληρωμένων υπηρεσιών επενδύσεων ακινήτων, η IKB αναπτύσσει επίσης ολοκληρωμένα σχέδια και λύσεις για νέες κατασκευές, μέτρα ανακαίνισης και μετατροπής. Οι υπηρεσίες χρηματοδότησης ακινήτων παρέχονται όχι μόνο εντός της Γερμανίας, αλλά και σε άλλα ευρωπαϊκά κράτη, κυρίως στο Βέλγιο, τη Γαλλία, την Ιταλία, το Λουξεμβούργο, τις Κάτω Χώρες, την Ισπανία και το Ηνωμένο Βασίλειο.

Στο αρχικό σχέδιο αναδιάρθρωσης, στο οποίο δεν περιέχονταν ακόμη τα αντισταθμιστικά μέτρα που συμφωνήθηκαν μεταγενέστερα, το συγκεκριμένο επιχειρηματικό πεδίο αντιστοιχούσε σε απόδοση ιδίων κεφαλαίων της τάξεως του [ $> 5$ ] % περίπου.

#### 4. Επενδύσεις χαρτοφυλακίου

Από τις αρχές του εικοστού πρώτου αιώνα, η IKB επενδύει εντατικά σε διεθνή πιστωτικά χαρτοφυλάκια σε διάφορους τομείς επενδύσεων. Στόχος της επέκτασης αυτής ήταν η διασπορά του προφίλ κινδύνου τόσο από γεωγραφικής άποψης όσο και σε σχέση με τομείς της οικονομίας, σε συνδυασμό με ταυτόχρονη αύξηση των κερδών από προμήθειες. Με

(<sup>3</sup>) Ο νόμος περί ίδρυσης της KfW ψηφίστηκε τον Οκτώβριο 1948 από το Οικονομικό Συμβούλιο και άρχισε να ισχύει στις 18 Νοεμβρίου 1948. Με την ψήφιση του νόμου περί αναδιάρθρωσης των τραπεζών περιφερειακής ανάπτυξης της 15ης Αυγούστου 2003, υπέστη περαιτέρω σημαντικές τροποποιήσεις και τέλος τροποποιήθηκε βάσει του άρθρου 173 του νόμου της 31ης Οκτωβρίου 2006 (ένατος νόμος περί καθορισμού αρμοδιοτήτων).

(\*) Εμπιστευτικές πληροφορίες.

την απομάκρυνση πιστωτικών κινδύνων από τον ισολογισμό μέσω εταιρειών ειδικού σκοπού εκτός ισολογισμού, ελευθέρωθηκαν κεφάλαια με αποτέλεσμα η IKB να είναι σε θέση να επενδύσει σε άλλες κατηγορίες περιουσιακών στοιχείων, όπως στη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων ή σε πιστωτικά χαρτοφυλάκια. Από ό,τι αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 10 και επόμενες καθίσταται προφανές ότι οι εκτενείς επενδύσεις χαρτοφυλακίου της IKB αποτελούν την πηγή των προβλημάτων της. Για το λόγο αυτό, η IKB έχει ήδη αποσυρθεί από το συγκεκριμένο επιχειρηματικό πεδίο.

- (8) Κατά το οικονομικό έτος 2006/2007 επιτεύχθηκαν τα ακόλουθα αποτελέσματα στα διάφορα επιχειρηματικά πεδία:

Πίνακας 1

## Επισκόπηση τμημάτων

(σε εκατ. EUR)

	Επιχειρησιακό κέρδος	Όγκος πιστώσεων
Εταιρικοί πελάτες	92,8	16 065
Δομημένες χρηματοδοτήσεις	90,6	4 889
Ακίνητα	23,2	7 870
Χρηματοδότηση ιδίων κεφαλαίων	11,3	18 260
Έδρα/Ενοποίηση	- 103	4 114
Σύνολο	114,5	51 198

- (9) Πριν από την κρίση, το σύνολο του ισολογισμού της IKB ανερχόταν σε 49,1 δισεκατ. ευρώ (τελευταία ενημέρωση: 31 Δεκεμβρίου 2006) το οποίο, μετά τη διόρθωση, λαμβανομένων υπόψη όλων των εκτός ισολογισμού δραστηριοτήτων της IKB, αυξήθηκε σε 63,5 δισεκατ. ευρώ (τελευταία ενημέρωση: 31 Μαρτίου 2007).

## 2.2. Προέλευση των προβλημάτων της IKB

- (10) Οι δυσκολίες που αντιμετωπίζει η IKB συνδέονται με τη συνεχιζόμενη κρίση των ενυπόθηκων στεγαστικών δανείων υψηλού κινδύνου στις ΗΠΑ, λόγω της οποίας η IKB, και ιδίως μία από τις εταιρείες ειδικού σκοπού που η ίδια είχε ιδρύσει, η Rhineland Funding Capital Corporation (στο εξής «Rhineland»), ήταν εκτεθειμένη σε υψηλό κίνδυνο<sup>(4)</sup>. Εξαιτίας της κρίσης προέκυψαν δυσκολίες ρευστότητας, τις

<sup>(4)</sup> Τα προϊόντα conduit, αποκαλούμενα επίσης εταιρείες ειδικού σκοπού (special purpose vehicles — SPV) ή επενδυτικά οχήματα (special investment vehicles — SIV), είναι εταιρείες (κατά κανόνα ένα είδος εταιρειών περιορισμένης ευθύνης ή σε ορισμένες περιπτώσεις ετερόρρυθμες εταιρείες), που ιδρύονται για την επίτευξη συγκεκριμένων, σαφώς καθορισμένων και χρονικά περιορισμένων στόχων που αποσκοπούν κατά κανόνα στην απομάκρυνση οικονομικών κινδύνων (συνήθως πτώχευσης, ενίοτε όμως και κάποιοι φορολογικοί ή εποπτικοί κινδύνου). Τα SIV χρησιμοποιούνται διότι έχουν ουδέτερο ισολογισμό και δεν απαιτείται από τις τράπεζες η ενοποίησή τους. Με αυτόν τον τρόπο, οι τράπεζες μπορούν να χρηματοδοτήσουν πιστώσεις με επιτόκιο χαμηλότερο από το δικό τους (διότι οι ίδιες οι τράπεζες δεσμεύονται από τις ποσοτώσεις ρευστότητας βάσει της τραπεζικής νομοθεσίας). Οι εταιρείες ειδικού σκοπού αναχρηματοδοτούν επενδύσεις με τη μορφή χρεογράφων εξασφαλισμένων με στοιχεία ενεργητικού («asset-backed securities», στο εξής: ABS), προκειμένου να συγκεντρώσουν κεφάλαια στην αγορά για βραχυπρόθεσμους εξασφαλισμένους χρεωστικούς τίτλους («Commercial Papers»). Τα CP είναι βραχυπρόθεσμοι χρεωστικοί τίτλοι οι οποίοι εκδίδονται από μεγάλες τράπεζες και μεγάλες επιχειρήσεις στη χρηματαγορά.

οποίες κάλυψε η Rhineland (σε περιπτώσεις που οι συνήθως χρησιμοποιούμενοι βραχυπρόθεσμοι εξασφαλισμένοι χρεωστικοί τίτλοι δεν είχαν εκδοθεί στο σύνολό τους) με πιστωτικές διευκολύνσεις από εμπορικές τράπεζες.

- (11) Η IKB διέθεσε στην Rhineland πολυάριθμες διευκολύνσεις ρευστότητας ύψους περίπου 8,1 δισεκατ. ευρώ. Η Rhineland επένδυσε σε δομημένα πιστωτικά χαρτοφυλάκια, στα οποία συγκαταλέγονται επίσης κίνδυνοι από πιστώσεις ακινήτων στις ΗΠΑ στον τομέα των ενυπόθηκων στεγαστικών δανείων υψηλού κινδύνου, και αναχρηματοδότησε τις επενδύσεις της μέσω της έκδοσης βραχυπρόθεσμων εξασφαλισμένων χρεωστικών τίτλων («Commercial Papers», στο εξής «CP»). Εκτός των άμεσα παρεχόμενων διευκολύνσεων ρευστότητας υπέρ της Rhineland, η IKB εμμέσως διέθεσε μέσω της αποκαλούμενης «δομής Havenrock» μια θωράκιση έναντι κινδύνου για στοιχεία ενεργητικού της Rhineland. Ο συνολικός κίνδυνος μη εξόφλησης της δομής Havenrock για την IKB ανερχόταν σε 1,2 δισεκατ. ευρώ. Τόσο οι άμεσες διευκολύνσεις ρευστότητας υπέρ της Rhineland όσο και η δομή Havenrock αποτελούσαν μέτρα εκτός ισολογισμού. Επιπλέον, η IKB μέσω υφιστάμενων χρεωστικών τίτλων στο δομημένο επενδυτικό όχημα Rhinebridge (στο εξής «Rhinebridge») και σε άλλους τύπους επενδυτικών χαρτοφυλακίων (π.χ. σύνθετων δανειακών προϊόντων «Collateralised Debt Obligations», «CDO») διέθετε επίσης άμεσες εντός ισολογισμού επενδύσεις χαρτοφυλακίου (π.χ. από τον τομέα ενυπόθηκων στεγαστικών δανείων υψηλού κινδύνου). Το καλοκαίρι του 2007, η βαθμολογία που δόθηκε από τους σχετικούς φορείς αξιολόγησης πιστοληπτικής ικανότητας για τμήματα των αρχικά υπερεκτιμημένων δομημένων χαρτοφυλακίων της Rhineland και της Rhinebridge καθώς και των CDO ήταν σημαντικά χαμηλότερη.
- (12) Λόγω της συνεχιζόμενης κρίσης της αγοράς υποθηκών στον τομέα των ενυπόθηκων στεγαστικών δανείων υψηλού κινδύνου στις ΗΠΑ και, ως επακόλουθη συνέπεια, λόγω της υποτίμησης των εξασφαλισμένων με απαιτήσεις ενυπόθηκων δανείων υψηλού κινδύνου βάσει της βαθμολογίας των φορέων αξιολόγησης πιστοληπτικής ικανότητας, έχασαν αξία οι διαπραγματεύσιμοι τίτλοι στο συγκεκριμένο τμήμα της αγοράς. Αυτό αφορούσε ιδίως την εταιρεία ειδικού σκοπού Rhineland, η οποία διέτρεχε κίνδυνο μη δυνατότητας αναχρηματοδότησης του επενδυτικού χαρτοφυλακίου της στην αγορά των CP. Όσον αφορά την υπό μαρασμό αγορά των CP, διατυπώθηκε η υπόθεση ότι η Rhineland θα απορροφούσε τις διευκολύνσεις ρευστότητας ύψους 8,1 δισεκατ. ευρώ που είχε λάβει από την IKB, για τις οποίες εξάλλου δεν υπήρχε σχετική πρόβλεψη στον ισολογισμό της IKB. Επιπλέον, οι λοιπές εντός ισολογισμού επενδύσεις χαρτοφυλακίου, όπως η Rhinebridge, ήταν σε μεγάλο βαθμό εκτεθειμένες σε διακυμάνσεις εύλογης αξίας (Fair Value), οι οποίες έπρεπε να ληφθούν υπόψη βάσει των διεθνών λογιστικών προτύπων (International Financial Reporting Standards — IFRS).
- (13) Η προέλευση των προβλημάτων της IKB εντοπίζεται σε επενδύσεις χαρτοφυλακίου ύψους 18,3 δισεκατ. ευρώ. Οι επενδύσεις χαρτοφυλακίου ύψους 18,3 δισεκατ. ευρώ που παρουσιάζονται στον διορθωμένο ισολογισμό 2006/2007 διατηρήθηκαν αρχικά στην πλειονότητά τους εκτός ισολογισμού της Rhineland, ενώ παρουσιάστηκε μόνο ελάχιστο

μέρος τους στον ισολογισμό της ΙΚΒ. Οι εκτός ισολογισμού θέσεις ενεργητικού στη Rhineland αφορούσαν ενεργητικό αξίας 11,5 δισεκατ. ευρώ (τελευταία ενημέρωση 31 Μαρτίου 2007 και, επίσης, κατά τη διάρκεια της κρίσης). Ακολούθως των πωλήσεων και των αλλαγών στις νομισματικές ισοτιμίες υποχώρησαν ακόμη περισσότερο ώσπου, τον Αύγουστο 2008, η αξία τους ανερχόταν σε 6,3 δισεκατ. ευρώ. Στον διορθωμένο ισολογισμό για το 2006/2007 οι εντός ισολογισμού επενδύσεις χαρτοφυλακίου ανέρχονταν σε 6,8 δισεκατ. ευρώ.

### 2.3. Τα μέτρα

α) Πρώτο μέτρο: η θωράκιση έναντι κινδύνου

- (14) Στις 27 Ιουλίου 2007 μια γερμανική τράπεζα η οποία είχε διαθέσει στην ΙΚΒ πιστωτική διευκόλυνση ενημέρωσε την ομοσπονδιακή αρχή χρηματοπιστωτικής εποπτείας (στο εξής «BaFin») ότι επρόκειτο να ανακαλέσει την εν λόγω διευκόλυνση. Στη συνέχεια η BaFin ενημέρωσε την ΚfW, το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών και άλλους ενδιαφερόμενους ότι επρόκειτο να κλείσει την ΙΚΒ<sup>(5)</sup>, εάν τα προαναφερόμενα μέρη δεν αναλάμβαναν τους κινδύνους που προέκυψαν από την εμπλοκή της ΙΚΒ στη Rhineland. Επιπλέον, αποκαλύφθηκε ότι εμπλοκή της ΙΚΒ σε ενυπόθηκα στεγαστικά δάνεια υψηλού κινδύνου δεν περιοριζόταν μόνο στη Rhineland αλλά περιελάμβαναν επίσης τη Rhinebridge και άλλες επενδύσεις χαρτοφυλακίου στον τομέα των ενυπόθηκων δανείων υψηλού κινδύνου.
- (15) Στις 29 Ιουλίου 2007 η BaFin, το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών, η ΚfW και οι τρεις μεγάλες ενώσεις χρηματοπιστωτικών οργανισμών<sup>(6)</sup> συμφώνησαν να παρέμβει η ΚfW κατόπιν συνεννόησης με την BaFin και να αναλάβει τη θωράκιση έναντι κινδύνου για λογαριασμό της ΙΚΒ. Οι ενώσεις χρηματοπιστωτικών οργανισμών δήλωσαν πρόθυμες να αναλάβουν το 30 % των κινδύνων της εν λόγω θωράκισης. Τα παραπάνω δηλώθηκαν εγγράφως στις 16 Αυγούστου 2007 κατά τη διάρκεια συνάντησης μεταξύ της ΚfW και των τριών ενώσεων χρηματοπιστωτικών οργανισμών.
- (16) Η ΚfW ανακοίνωσε τα ακόλουθα μέτρα για τη διασφάλιση της φερεγγυότητας της ΙΚΒ:
- Από τη Δευτέρα 30 Ιουλίου 2007, θωράκιση έναντι κινδύνου για όλα τα δικαιώματα (έξοδα) και τις υποχρεώσεις της ΙΚΒ στο πλαίσιο των διευκολύνσεων ρευστότητας ύψους 8,1 δισεκατ. ευρώ που είχαν παρασχεθεί στη Rhineland (το ποσό αυτό μειώθηκε εντωμεταξύ κυρίως λόγω εξελίξεων στη συναλλαγματική ισοτιμία σε 6,3 δισεκατ. ευρώ). Η επίσημη ανάληψη των υποχρεώσεων που προέκυπταν από τις διευκολύνσεις ρευστότητας που είχαν παρασχεθεί στη Rhineland πραγματοποιήθηκε στις 29 Ιουλίου 2007 και ισχύει έως τη λήξη ή/και την πώληση<sup>(7)</sup> των δομημένων πιστωτικών χαρτο-

φυλακίων. Τα εν λόγω χαρτοφυλάκια έχουν συνήθως διάρκεια ισχύος άνω των πέντε ετών·

- Θωράκιση της ΙΚΒ έναντι ζημιών ύψους 1 δισεκατ. ευρώ λόγω της εμπλοκής στην Rhinebridge και σε άλλες εντός ισολογισμού επενδύσεις χαρτοφυλακίου στον τομέα των ενυπόθηκων δανείων υψηλού κινδύνου συνολικού ύψους 6,8 δισεκατ. ευρώ.
- (17) Αρχικά η Γερμανία είχε εκτιμήσει τις αναμενόμενες ζημιές στο πλαίσιο της θωράκισης έναντι κινδύνου υπέρ της ΙΚΒ μέσω της ΚfW και των ενώσεων χρηματοπιστωτικών οργανισμών σε συνολικά 3,5 δισεκατ. ευρώ [Rhineland και Haventrock: 2,5 δισεκατ. ευρώ, Rhinebridge και λοιπές επενδύσεις χαρτοφυλακίου ενυπόθηκων δανείων υψηλού κινδύνου: 1 δισεκατ. ευρώ<sup>(8)</sup>].
- (18) Στην αρχική συνάντηση της 29ης Ιουλίου 2007 η ΚfW και οι ενώσεις χρηματοπιστωτικών οργανισμών συμφώνησαν να κατανέμουν τις αναμενόμενες ζημιές που θα προέκυπταν από τη θωράκιση έναντι κινδύνου ως εξής:
- Καταρχήν, η ΚfW αναλαμβάνει το 70 % των αναμενόμενων ζημιών χωρίς, ωστόσο, περιορισμό κινδύνου όσον αφορά τη Rhineland, δηλαδή οι ζημιές οι οποίες υπερβαίνουν τη συμμετοχή της τάξεως του 30 % των ενώσεων χρηματοπιστωτικών οργανισμών (βλέπε παρακάτω) αναλαμβάνονται από την ΚfW σε ποσοστό 100 %·
  - Οι ενώσεις χρηματοπιστωτικών οργανισμών αναλαμβάνουν το 30 % των αναμενόμενων ζημιών έως το μέγιστο ποσό του 1 δισεκατ. ευρώ·
- (19) Η κατανομή κινδύνου μεταξύ της ΚfW και των ενώσεων χρηματοπιστωτικών οργανισμών ισχύει εντός του μέγιστου ορίου ευθύνης του 1 δισεκατ. ευρώ για τις ενώσεις χρηματοπιστωτικών οργανισμών (βλέπε αιτιολογική σκέψη 18) ανεξαρτήτως από το αντικείμενο θωράκισης στο οποίο ενδέχεται να προκύψουν ζημιές (Rhineland, Rhinebridge ή άμεσες επενδύσεις), έτσι ώστε το δικαίωμα διεκδίκησης των συμβαλλομένων ανάλογα με τη συμφωνηθείσα κατανομή κινδύνου να είναι ισότιμο.
- (20) Εκτός της συμμετοχής τους στη θωράκιση έναντι κινδύνου, οι τρεις ενώσεις χρηματοπιστωτικών οργανισμών δήλωσαν διατεθειμένες να επηρεάσουν τα μέλη τους κατά τέτοιο τρόπο ώστε οι πιστωτικές διευκολύνσεις που ανεσάλισαν κατά την έναρξη της κρίσης να παρέχονται εκ νέου υπέρ της ΙΚΒ.
- (21) Επιπλέον, κατά τη συνάντηση της 16ης Αυγούστου 2007 έγιναν συστάσεις ώστε η ΚfW υπό την ιδιότητά της ως επικεφαλής της σύμπραξης να διαπραγματευτεί μια εύλογη αποζημίωση για τα μέτρα θωράκισης και διατάξεις αποπληρωμής όλων των δαπανών των ενώσεων χρηματοπιστωτικών οργανισμών και της ΚfW. Αν και αναφορικά με την αποπληρωμή και τα αντίστοιχα μέτρα επιτεύχθηκε συμφωνία, το ζήτημα της αποζημίωσης έμεινε ανοιχτό, καθώς θα μπορούσε να ερμηνευτεί ως [...] που θα απαιτούσε έγκριση από [...].
- (22) Το ποσοστό κινδύνου του 30 % που ανέλαβαν οι οργανισμοί κατανεμήθηκε μεταξύ αυτών ως εξής:

<sup>(5)</sup> Η BaFin ανακοίνωσε ότι επρόκειτο να παραχωρήσει αναστολή πληρωμών (χρεωστάσιο). Πρόκειται για μέτρα τα οποία λαμβάνονται σε περίπτωση επαπειλούμενης αφερεγγυότητας (βλέπε § 46a του νόμου περί πιστώσεων της 9ης Σεπτεμβρίου 1998 (BGBl. I, σ. 2776), τελευταία τροποποίηση μέσω του άρθρου 3 του νόμου της 16ης Ιουλίου 2007 (BGBl. I, σ. 1330).

<sup>(6)</sup> Bundesverband deutscher Banken («BdB»), Bundesverband der Deutschen Volksbanken und Raiffeisenbanken («BVR») και Deutscher Sparkassen- und Giroverband («DSGV»).

<sup>(7)</sup> Η ζήτηση για τα εν λόγω χαρτοφυλάκια είναι επί του παρόντος ελάχιστη με αποτέλεσμα να έχει μειωθεί σημαντικά η αγοραία αξία τους. Η πώληση ενός τέτοιου χαρτοφυλακίου θα συνεπαγόταν, ως εκ τούτου, σημαντικές ζημιές.

<sup>(8)</sup> Στόχος της ΚfW στο πλαίσιο της εκκρεμούσας συμφωνίας είναι να περιορίσει τον συνολικό κίνδυνο μη εξόφλησης που της αντιστοιχεί αναφορικά με τη Rhinebridge και άλλες επενδύσεις χαρτοφυλακίου υψηλού κινδύνου σε 1 δισεκατ. ευρώ.

- 50 % Bundesverband deutscher Banken («BdB»),
- 16,7 % Bundesverband der Deutschen Volksbanken und Raiffeisenbanken («BVR»),
- 33,3 % Deutscher Sparkassen- und Giroverband («DSGV»).
- (23) Η BdB ανέλαβε ποσοστό της τάξεως του 50 %, διότι σε περίπτωση πτώχευσης της IKB θα διασφαλιζόνταν οι καταθέσεις λογαριασμού έκαστου μεμονωμένου ιδιώτη ή εταιρικού πελάτη μέσω του ταμείου εγγύησης καταθέσεων των ιδιωτικών τραπεζών σε ποσοστό έως και 30 % του σχετικού υπέγγυου ιδίου κεφαλαίου της IKB (περίπου 662 εκατ. ευρώ ανά πελάτη στις 26 Σεπτεμβρίου 2007) <sup>(9)</sup>.
- β) Το δεύτερο μέτρο: αύξηση της πρόληψης κινδύνων
- (24) Δεδομένης της περαιτέρω επιδείνωσης της κατάστασης στις χρηματογορές η θωράκιση έναντι κινδύνου για τις ζημιές της IKB στο πλαίσιο της δομής Havenrock είχε αναληφθεί στο ακέραιο και είχε αποδειχθεί ανεπαρκής. Απαιτούνταν περαιτέρω μέτρα κάλυψης των ζημιών προκειμένου να διασφαλιστεί η συνέχιση της επιχειρηματικής δραστηριότητας της IKB. Στις 30 Νοεμβρίου 2007 η KfW και οι ενώσεις χρηματοπιστωτικών οργανισμών εξασφάλισαν, αναφορικά με τις πιστωτικές διευκολύνσεις για τη δομή Havenrock της IKB, επιπλέον κινδύνους ύψους περίπου 350 εκατ. ευρώ (440 εκατ. USD). Το ποσό των 150 εκατ. ευρώ εξασφαλίστηκε από την KfW, από το οποίο τα 54,3 εκατ. ευρώ με τη μορφή μετατρέψιμων ομολογιών τις οποίες η KfW μετέτρεψε σε μετοχές στις 14 Φεβρουαρίου 2008 (με έναρξη ισχύος από τις 28 Φεβρουαρίου 2008) προκειμένου να αυξηθεί το μερίδιό της στην IKB σε 43 %. Η BdB ανέλαβε επιπλέον 150 εκατ. ευρώ και η BVR καθώς και η DSGV από 50 εκατ. ευρώ αντίστοιχα.
- γ) Το τρίτο μέτρο: εισφορά κεφαλαίου και δανεισμός της KfW
- (25) Τον Φεβρουάριο 2008 η ομοσπονδιακή κυβέρνηση συνέστησε στην KfW να διαθέσει στην IKB 2,3 δισεκατ. ευρώ επιπλέον.
- (26) Το ποσό του 1,05 δισεκατ. ευρώ διατέθηκε υπό μορφή δανείου, για το οποίο διατυπώθηκε άμεσα παραίτηση από απαιτήσεις και υφίσταται ειδική ρήτρα «de retour à meilleure fortune» σύμφωνα με την οποία η IKB υποχρεούται σε εξόφληση εφόσον τα προσεχή έτη παρουσιάσει εκ νέου κέρδη. Τα μέτρα κρίθηκαν απαραίτητα προκειμένου να διοχετευθεί κεφάλαιο στην τράπεζα και να αποφευχθεί η πτώση του ποσοστού συμμετοχής της IKB στο βασικό ίδιο κεφάλαιο κάτω από το κατώτατο όριο που προβλέπει ο νόμος.
- (27) Επιπλέον, η BaFin απαίτησε από την KfW εγγύηση αύξησης κεφαλαίου απεριόριστου ύψους. Η KfW δήλωσε πρόθυμη να διασφαλίσει πρόσθετη χρηματοδότηση υπό μορφή εισφοράς κεφαλαίου ύψους 1,25 δισεκατ. ευρώ. Τα μέτρα προστασίας για την εν λόγω ενίσχυση κεφαλαίου λήφθηκαν καταρχήν τον Αύγουστο 2008. Η πραγματική αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου μπορεί, ωστόσο, να πραγματοποιηθεί μόνο μετά την έκδοση θετικής απόφασης από την Επιτροπή. Η αύξηση κεφαλαίου όμως δεν έχει ακόμη πραγματοποιηθεί. Μετά την αύξηση κεφαλαίου, η συμμετοχή της KfW στην IKB επρόκειτο να ανέλθει σε περίπου 90,8 %.
- (28) Το τρίτο μέτρο της KfW έλαβε την υποστήριξη της ομοσπονδιακής κυβέρνησης μέσω της χορήγησης 1,2 δισεκατ. ευρώ υπέρ της KfW καθώς και μέσω των ενώσεων χρηματοπιστωτικών οργανισμών οι οποίες διέθεσαν 300 εκατ. ευρώ.
- δ) Διάθεση ρευστότητας
- (29) Επιπλέον, η KfW διέθεσε στην IKB από τον Ιανουάριο 2008 διευκολύνσεις ρευστότητας συνολικής αξίας [ $> 2,5$ ] δισεκατ. ευρώ. Οι πόροι κατανέμονται σε δύο ταμεία-πλαίσιο από [...] δισεκατ. ευρώ έκαστο, όπου το πρώτο ταμείο-πλαίσιο της 24ης Ιανουαρίου 2008 δημιουργήθηκε με επιτόκιο Euribor συν [ $< 50$ ] έως [ $> 50$ ] μονάδες βάσης με εξασφάλιση [ $> 100$ ] %. Το δεύτερο ταμείο-πλαίσιο της 18ης Ιουλίου δημιουργήθηκε με επιτόκιο Euribor συν [ $> 100$ ] μονάδες βάσης με εξασφάλιση [ $> 100$ ] %. Αυτή η υψηλή βάση εξασφάλισης των πιστωτικών διευκολύνσεων επρόκειτο να διασφαλίσει ότι οι εγγυήσεις θα αποδεικνύονταν επαρκείς για την κάλυψη της πίστωσης ακόμη και στην περίπτωση επαλήθευσης του απαισιόδοξου σεναρίου (worst-case scenario).
- (30) Υπήρξαν και άλλες τράπεζες οι οποίες χορήγησαν διευκολύνσεις ρευστότητας υπέρ της IKB. Συγκεκριμένα [μία μεγάλη τράπεζα των ΗΠΑ] και [μία δεύτερη μεγάλη τράπεζα των ΗΠΑ] διέθεσαν στην IKB διευκολύνσεις ρευστότητας [ $> 0,75$ ] δισεκατ. ευρώ σε μηνιαία βάση και με επιτόκιο Euribor συν [ $< 100$ ] έως [ $< 100$ ] μονάδες βάσης με εξασφάλιση της τάξεως του [ $> 100$ ] % έως [ $> 100$ ] %. Επιπλέον, η IKB είχε πρόσβαση σε διευκόλυνση ρευστότητας ύψους έως και [ $> 250$ ] εκατ. ευρώ, την οποία είχε διαθέσει [μία γερμανική κεντρική τράπεζα ομόσπονδου κρατιδίου] για ένα χρόνο με επιτόκιο συν [ $> 90$ ] έως [ $> 100$ ] μονάδες βάσης έναντι εξασφάλισης [ $> 100$ ] % έως [ $> 100$ ] %. Μια περαιτέρω διευκόλυνση ρευστότητας ύψους [ $> 500$ ] εκατ. ευρώ διατέθηκε από [μία άλλη γερμανική κεντρική τράπεζα ομόσπονδου κρατιδίου] για ένα χρόνο με επιτόκιο Euribor συν [ $> 50$ ] μονάδες βάσης έναντι αντίστοιχης εξασφάλισης.

#### 2.4. Αύξηση των ζημιών κατά την αναδιάρθρωση

- (31) Οι αναμενόμενες ζημιές οι οποίες επρόκειτο να καλυφθούν από τη θωράκιση έναντι κινδύνου για τις εκτός ισολογισμού θέσεις ενεργητικού στη Rhineland, αυξήθηκαν από τα αρχικά εκτιμώμενα 2,5 δισεκατ. ευρώ (απαισιόδοξο σενάριο) στα 7,0 δισεκατ. ευρώ <sup>(10)</sup>. Για τους σκοπούς της θωράκισης έναντι κινδύνου τον Ιούλιο 2007 για τη Rhineland, η KfW ανέλαβε στο πλαίσιο των διευκολύνσεων ρευστότητας για τη Rhineland όλους τους κινδύνους των εκτός ισολογισμού θέσεων ενεργητικού, δηλαδή ανέλαβε τους εν λόγω κινδύνους στο δικό της ισολογισμό. Αυτό δεν επηρεάζει τη μέγιστη ευθύνη ύψους 1 δισεκατ. ευρώ που ανέλαβαν οι ενώσεις χρηματοπιστωτικών οργανισμών για ζημιές από άλλες θέσεις ενεργητικού.
- (32) Επιπλέον, το πρώτο μέτρο κάλυπτε ζημιές έως και 1 δισεκατ. ευρώ εντός ισολογισμού για επενδύσεις χαρτοφυλακίου ύψους 6,8 δισεκατ. ευρώ. Οι εντός ισολογισμού επενδύσεις μειώθηκαν την άνοιξη του 2008 σε 6,31 δισεκατ. ευρώ

<sup>(9)</sup> Το ταμείο εγγύησης καταθέσεων εξασφαλίζει όλες τις «μη τραπεζικές καταθέσεις».

<sup>(10)</sup> Στην περίπτωση αυτή πρόκειται για 5,8 δισεκατ. ευρώ άμεσες ζημιές στη Rhineland και 1,2 δισεκατ. ευρώ για τη δομή Havenrock. Τα εκτός ισολογισμού χαρτοφυλάκια συμπεριλήφθησαν κατόπιν διόρθωσης στον ισολογισμό για το έτος 2006/2007.

λόγω συναλλαγματικών διαφορών. Επιπλέον, την άνοιξη του 2008 η IKB προσπάθησε να πωλήσει τα δύο χαρτοφυλάκια σε δημοπρασία. Λόγω της συνεχιζόμενης κρίσης στις κεφαλαιαγορές αυτό δεν κατέστη εφικτό, καθώς οι προσφορές ήταν κατά πολύ χαμηλότερες από τις αναμενόμενες τιμές πώλησης. Ως εκ τούτου, η IKB όφειλε να προσαρμόσει ακόμη χαμηλότερα τη λογιστική αξία των εν λόγω χαρτοφυλακίων. Μέχρι τον Αύγουστο 2008 η IKB είχε υποστεί ζημιές ύψους [ $< 750$ ] εκατ. ευρώ. Επιπλέον, τα στοιχεία ενεργητικού μπορούσαν να πωληθούν στην αγορά έναντι ονομαστικής αξίας 990 εκατ. ευρώ. Συνεπώς, η ονομαστική αξία του υπολειπόμενου χαρτοφυλακίου τον Αύγουστο 2008 ανερχόταν σε [ $< 5$ ] δισεκατ. ευρώ.

- (33) Προκειμένου να σημειωθεί κάποια πρόοδος, κατά την προετοιμασία μιας πιθανής πώλησης της IKB, τον Αύγουστο η KfW ανέλαβε την υπολειπόμενη θωράκιση έναντι κινδύνου για τα εντός ισολογισμού χαρτοφυλάκια της IKB μέσω της

προκαταβολής των υπόλοιπων 360 εκατ. ευρώ. Επίσημως δεν είχαν ακόμη προκύψει οι ζημιές, όμως οι θέσεις ενεργητικού βάσει των οποίων υπολογίστηκαν είχαν ήδη καταργηθεί. Η εγγύηση ύψους 1 δισεκατ. ευρώ απορροφήθηκε έτσι στο ακέραιο και θεωρείται ως χορηγηθείσα.

- (34) Στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων με τους προσφέροντες οι υπολειπόμενες επενδύσεις χαρτοφυλακίου κατανεμήθηκαν σε δύο δομημένα επενδυτικά χαρτοφυλάκια (SIP 1 και SIP 2). Το SIP 1 περιλαμβάνει κυρίως [συγκεκριμένα χρεόγραφα] ονομαστικής αξίας [...] δισεκατ. ευρώ και λογιστικής αξίας [ $> 1$ ] δισεκατ. ευρώ<sup>(1)</sup>. Το SIP 2 περιέχει τα υπόλοιπα [χρεόγραφα] της IKB ονομαστικής αξίας [...] δισεκατ. ευρώ και λογιστικής αξίας [ $> 1$ ] δισεκατ. ευρώ.
- (35) Στον πίνακα 2 παρουσιάζεται μια επισκόπηση της εξέλιξης των επενδύσεων χαρτοφυλακίου έως τα τέλη Αυγούστου 2008. Οι πραγματικές και αναμενόμενες ζημιές εκτιμώνται συνολικά σε περίπου 10,28 δισεκατ. ευρώ.

Πίνακας 2

## Επενδύσεις χαρτοφυλακίου κατά την περίοδο Μάρτιος 2007 — Αύγουστος 2008

(σε δισεκατ. EUR)

	Ονομαστική αξία διορθωμένη 03/2007	Συναλλαγματικές διαφορές	Πώληση (ονομ. αξία των στοιχείων ενεργητικού)	Ζημιές από πώληση (ονομ. αξία της τιμής πώλησης)	Πραγματικές ζημιές (ονομ. αξία των στοιχείων ενεργητικού)	Ονομ. αξία 8/2008 (IKB ή KfW)	Αποσβέσεις	Λογιστική αξία 8/2008 (ΔΠΧΑ)	Συνολικές ζημιές (πραγματικές + αναμενόμενες ζημιές)
Rhineland	11,5	3,7	[ $< 1$ ]	—	[ $< 0,5$ ]	[ $> 5$ ] (KfW)	[ $> 3$ ]	[ $< 2,0$ ]	[ $> 3,5$ ]
Havenrock	(1,2)	—	—	—	1,2	0	0	0	1,2
Σύνολο εντός ισολογισμού	6,81	0,5	[ $< 2$ ]	[ $< 0,5$ ]	[ $< 0,75$ ]	[ $< 5$ ] (IKB)	[ $> 1,5$ ]	[ $> 2$ ]	[ $> 2,0$ ]
— SIP 1	δεν υπάρχει					[...] (IKB)	[...]	[ $> 1$ ]	[...]
— SIP 2	δεν υπάρχει					[...] (IKB)	[...]	[ $> 1$ ]	[...]
— Λοιπά	6,81	0,5	[ $< 2$ ]	[ $< 0,5$ ]	[ $> 0,5$ ]	0	0	0	[ $> 0,5$ ]
Σύνολο (1-3)	18,3	4,5	[ $< 2$ ]	[ $< 0,5$ ]	[ $> 1,7$ ]	[ $> 7,5$ ]	[ $> 4,5$ ]	[ $> 3,0$ ]	[ $> 6,0$ ]

## 2.5. Η πώληση

- (36) Η πώληση των μετοχών IKB της KfW ξεκίνησε τον Ιανουάριο 2008 και ολοκληρώθηκε στις 21 Αυγούστου 2008 με την έκδοση της απόφασης πώλησης της IKB στη Lone Star Funds VI Financial Holdings, L.P. Dallas, ΗΠΑ (στο εξής «Lone Star»).
- (37) Η πώληση πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο δημόσιου, άνευ διακρίσεων και διαφανούς διαγωνισμού. Μετά τη γενική προκήρυξη στις αρχές Ιανουαρίου 2008, στον πρώτο γύρο εκδήλωσαν ενδιαφέρον [ $> 40$ ] προσφέροντες (συμπεριλαμβανομένων γερμανικών και διεθνών τραπεζών καθώς και επενδυτών). [ $> 20$ ] προσφέροντες κατόπιν υπογραφής δήλω-

σης εμπιστευτικότητας έλαβαν ένα ενημερωτικό μνημόνιο (τέλη Ιανουαρίου). [ $> 5$ ] προσφέροντες υπέβαλαν μια πρώτη προσφορά (τέλη Φεβρουαρίου). Σε [ $> 5$ ] προσφέροντες επετράπη πρόσβαση στη βάση δεδομένων. Συνολικά [ $< 5$ ] προσφέροντες υπέβαλαν ολοκληρωμένη προσφορά (μέσα Μαΐου).

- (38) Στα τέλη Μαΐου 2008 η KfW ζήτησε από τρεις εκ των [ $< 5$ ] αυτών προσφερόντων ([οικονομικοί και στρατηγικοί επενδυτές από διάφορα κράτη]) να υποβάλουν δεσμευτική προσφορά. Από τους [ $< 5$ ] προσφέροντες που υπέβαλαν έγκυρη προσφορά, προτιμήθηκε η Lone Star βάσει της οικονομικής σύγκρισης των [ $< 5$ ] προσφορών, διότι η Lone Star είχε προσφέρει την υψηλότερη καθαρή τιμή.

<sup>(1)</sup> Η λογιστική αξία κατά ΔΠΧΑ αντικατοπτρίζει την τρέχουσα τιμή αγοράς (mark-to-market) μιας θέσης ενεργητικού εντός χαρτοφυλακίου.

- (39) Η πώληση της IKB αντιστοιχεί στην ουσία σε τιμή πώλησης ύψους [...] εκατ. ευρώ περίπου (για το 90,8 % των μετοχών) καθώς και σε δέσμευση του επενδυτή Lone Star να επενδύσει [> 400] εκατ. ευρώ στην IKB. Η Lone Star υπέβαλε την προσφορά της υπό την προϋπόθεση ότι δεν θα ίσχυε η ειδική ρήτρα «de retour à meilleure fortune». Αντ' αυτού, η Lone Star υποχρεώθηκε να χρηματοδοτήσει το SIP 2 με τα προαναφερόμενα [> 400] εκατ. ευρώ. Επί του παρόντος, η IKB εξετάζει το ενδεχόμενο πώλησης των θέσεων ενεργητικού του SIP 2 σε εταιρεία ειδικού σκοπού. Η KfW έχει δηλώσει την προθυμία της να συμμετάσχει στην αναχρηματοδότηση του SIP 2 μέσω πίστωσης ύψους 775 εκατ. ευρώ, έναντι εξόφλησης με επιτόκιο Euribor συν [> 80] μονάδες βάσης και προτεραιότητας έναντι των μετατρέψιμων ομολογιών ύψους [> 200] εκατ. ευρώ και των ενδιάμεσων ομολογιών ύψους [> 150] εκατ. ευρώ της Lone Star και της IKB.
- (40) Η KfW αγόρασε το SIP 1 έναντι 1 δισεκατ. ευρώ <sup>(12)</sup>. Η KfW αναλαμβάνει κατά προτεραιότητα τον κίνδυνο ζημιών ύψους 150 εκατ. ευρώ, το γερμανικό κράτος καλύπτει μέσω εγγύησης άλλα 600 εκατ. ευρώ του κινδύνου [στην περίπτωση αυτή πρόκειται για μη αναμενόμενες ζημιές <sup>(13)</sup>], ενώ τα υπόλοιπα 250 εκατ. ευρώ του κινδύνου καλύπτονται από την KfW. Η KfW είναι πεπεισμένη ότι οι συνολικές ζημιές που αναμένονται από το χαρτοφυλάκιο αντικατοπτρίζονται ήδη στην τιμή και, συνεπώς, κατά την άποψη της KfW δεν απαιτούνται περαιτέρω προφυλάξεις.
- (41) Επιπλέον, αμφότερα τα ταμεία-πλαίσια που δημιουργήθηκαν από την KfW υπέρ της IKB ύψους [> 2,5] δισεκατ. ευρώ παρατάθηκαν μέχρι το αργότερο [...] (αρχικά η διάρκεια τους είχε προβλεφθεί έως τον Απρίλιο ή τον Ιούλιο 2009). Οι όροι τροποποιήθηκαν ελάχιστα. Η εξασφάλιση του πρώτου ταμείου μειώθηκε από [> 100] % σε [> 100] % και το επιτόκιο για το δεύτερο ταμείο μειώθηκε από Euribor συν [> 100] μονάδες βάσης σε Euribor συν [> 100] μονάδες βάσης. Κατά την KfW, οι αλλαγές αυτές δικαιολογούνται καθώς η IKB αύξησε το μετοχικό της κεφάλαιο.
- (42) Επιπλέον, σύμφωνα με το πωλητήριο συμβόλαιο, το οποίο δεν περιέχει ειδικούς όρους πώλησης πέραν μιας ρήτρας αποζημίωσης, εξαιρούνται [συγκεκριμένες περιστάσεις] με οικονομικό αντίκτυπο έως [...] ευρώ. Αυτό αφορά ειδικότερα [...]. Παρόλο που εδώ πρόκειται για [...], που θα μπορούσε να ανέρχεται μέχρι και σε [...] ευρώ, ο κίνδυνος, [...], σύμφωνα με τη Γερμανία είναι ελάχιστος, καθώς η IKB έναν μήνα πριν από την έναρξη της χρηματοπιστωτικής κρίσης με τα πολύ καλά επιχειρηματικά της αποτελέσματα βρισκόταν στη δεύτερη θέση στην κατάταξη δανειοληπτικής ικανότητας μεταξύ των γερμανικών τραπεζών και η τράπεζα κατά την αξιολόγηση της [...] σύμφωνα με τις διαθέσιμες πληροφορίες δεν απέκλινε από τη συνήθη επιχειρηματική πρακτική της. Επειδή αφενός η πιθανότητα να προκύψει [...] είναι ελάχιστη και αφετέρου οι [...] συνέπειες [...]

<sup>(12)</sup> Η Lone Star δεν ήταν πρόθυμη να αναλάβει τις εν λόγω θέσεις ενεργητικού καθώς δεν είχε προφανώς αρκετό χρόνο να ελέγξει τα εν λόγω στοιχεία και τους συνδεόμενους με αυτά κινδύνους.

<sup>(13)</sup> Η Γερμανία ζήτησε επιβεβαίωση από εμπειρογνώμονα ότι η εν λόγω κρατική εγγύηση ύψους 600 εκατ. ευρώ αφορά αποκλειστικά μη αναμενόμενες ζημιές.

θα μπορούσαν να έχουν αρνητικό αντίκτυπο, είναι δύσκολο να εκτιμηθεί αυτό [...]. Η Γερμανία δηλώνει ότι στις εξαγορές υφίστανται ανάλογοι [...] κίνδυνοι συνήθως με τους προηγούμενους ιδιοκτήτες. Για το λόγο αυτό, η KfW ανέλαβε από την αρχή της πώλησης αυτόν τον κίνδυνο. Επειδή οι πιθανότητες να προκύψει πραγματικά ο εν λόγω κίνδυνος είναι ελάχιστες, η IKB δεν συμπεριέλαβε στα βιβλία της προβλέψεις για ενδεχόμενες απαιτήσεις.

## 2.6. Τα μέτρα στήριξης

Πίνακας 3

### Μέτρα για τη στήριξη της IKB κατά την αναδιάρθρωση

Αριθμό	Μέτρο	Ονομαστική αξία σε δισεκατ. ευρώ
1	Θωράκιση έναντι κινδύνου (Rhineland: 5,8 δισεκατ. ευρώ, Havenrock: 0,85 δισεκατ. ευρώ, θέσεις ενεργητικού εντός ισολογισμού: 1 δισεκατ. ευρώ)	περ. 7,65 (εκ των οποίων 1,00 από τις ενώσεις χρηματοπιστωτικών οργανισμών)
2	Πρόσθετα προληπτικά μέτρα (350 εκατ. ευρώ για θωράκιση έναντι περαιτέρω ζημιών — Havenrock)	0,35 (εκ των οποίων 0,20 από τις ενώσεις χρηματοπιστωτικών οργανισμών)
3	Αύξηση κεφαλαίου και μη εξοφλητέο δάνειο (κάλυψη των αποσβέσεων από εντός ισολογισμού θέσεις ενεργητικού)	2,30 (εκ των οποίων 0,30 από τις ενώσεις χρηματοπιστωτικών οργανισμών)
4	Ταμειακή διευκόλυνση	[> 2,5]
5	Πώληση μετοχών IKB	[...]
5.1	Προνομιούχος πίστωση για την αναχρηματοδότηση του SIP 2	0,78
5.2	Μεταβίβαση του SIP 1 στην KfW	1,00
5.3	Ρήτρα απαλλαγής από ευθύνη [...]	[...]
Σύνολο		[> 15]

## 2.7. Το σχέδιο αναδιάρθρωσης

- (43) Η Γερμανία υπέβαλε περισσότερες από μία εκδοχές του σχεδίου αναδιάρθρωσης της IKB. Στα έγγραφα του Αυγούστου 2007 περιγράφηκαν μέτρα για την αντιμετώπιση της κρίσης των τραπεζών και την αποφυγή μελλοντικών προβλημάτων. Αμέσως μετά την υλοποίηση του πρώτου μέτρου, η IKB ανέθεσε στην PriceWaterhouseCoopers (PWC) να αναλύσει την τότε κατάσταση. Βάσει της εν λόγω μελέτης, η IKB γνωστοποίησε στις 3 Σεπτεμβρίου 2007 ότι επρόκειτο να αποσυρθεί από τον τομέα των διεθνών δομημένων επενδύσεων.



- (44) Εντωμεταξύ, η IKB εκτέλεσε το σχέδιο και πωλήθηκε στην Lone Star. Η Lone Star υπέβαλε σχέδιο εξυγίανσης της IKB το οποίο ελέγχθηκε από την εταιρεία οικονομικού ελέγχου KPMG από τις 16 Ιουλίου 2008 έως τις 25 Σεπτεμβρίου 2008. Στο σχέδιο εξυγίανσης περιλαμβάνεται επισκόπηση των σχετικών βασικών αγορών της IKB, διασαφηνίζονται τα αίτια της κρίσης, αναλύονται τα προβλήματα και προτείνονται μέτρα αντιμετώπισής τους. Στόχος του εν λόγω σχεδίου είναι, αφενός, η βραχυπρόθεσμη σταθεροποίηση της χρηματοπιστωτικής κατάστασης της τράπεζας μέσω της διασφάλισης της απαιτούμενης ρευστότητας και, αφετέρου, η αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας μέσω της κατάργησης επενδύσεων υψηλού κινδύνου και της εστίασης στις βασικές επιχειρηματικές δραστηριότητες της επιχείρησης. Μακροπρόθεσμα προβλέπεται στο σχέδιο εξυγίανσης ότι η IKB θα επικεντρωθεί στις υπηρεσίες εταιρικών πελατών για μικρομεσαίες επιχειρήσεις και θα διατηρήσει τις δομημένες χρηματοδοτήσεις μόνο στο βαθμό που απαιτείται για την εξυπηρέτηση των εταιρικών πελατών της.
- (45) Στο σχέδιο εξυγίανσης δηλώνεται η απόσυρση από τον τομέα των επενδύσεων χαρτοφυλακίου που είχε εξαγγείλει η IKB αμέσως μετά την κρίση.
- (46) Κατά τη διάρκεια των συζητήσεων με την Επιτροπή, η IKB αποδέχθηκε επίσης ως αντισταθμιστικό μέτρο την απόσυρση από τον τομέα χρηματοδότησης ακινήτων. Αυτό σημαίνει ότι η IKB από τα τέλη του 2008 δεν δραστηριοποιείται πλέον σε νέα προγράμματα χρηματοδότησης ακινήτων και ότι πολύ σύντομα θα ρευστοποιήσει τις υπολειπόμενες θέσεις ενεργητικού (οι πιστωτικές διευκολύνσεις δεν μπορούν να καταργηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση) ώστε στο τέλος της περιόδου αναδιάρθρωσης, δηλαδή στις 30 Σεπτεμβρίου 2011, να έχει ρευστοποιηθεί τουλάχιστον το 60 % και η IKB θα πρέπει να έχει πωλήσει τις θυγατρικές εταιρείες της IKB Immobilien Management GmbH, IKB Projektentwicklungs GmbH Co. KG και IKB Projektentwicklungsverwaltungsgesellschaft mbH. <sup>(14)</sup> Το υπολειπόμενο χαρτοφυλάκιο ύψους [ $< 3$ ] δισεκατ. ευρώ ρευστοποιείται με την εκποίηση της προθεσμίας των υπολειπόμενων στοιχείων ενεργητικού. Η πλήρης εκποίηση καθιστά εφικτή τη μείωση του πιστωτικού ποσού στον επιχειρηματικό τομέα χρηματοδότησης ακινήτων κατά 4,9 δισεκατ. ευρώ.
- (47) Επιπλέον, η Γερμανία πρότεινε ως αντισταθμιστικό μέτρο το διαχωρισμό της IKB από ορισμένες θυγατρικές εταιρείες της:
- Προτείνεται ενεργός εκκαθάριση της IKB International SA, Luxemburg έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2011 <sup>(15)</sup>: η συγκεκριμένη εταιρεία με σύνολο ισολογισμού ύψους περίπου [ $< 10$ ] δισεκατ. ευρώ αποτελούσε σημαντική πλατφόρμα στην κεφαλαιαγορά. Από τις 31 Μαρτίου 2009 δεν αναλαμβάνει νέες επιχειρηματικές συναλλαγές. Όλες οι επιχειρηματικές δραστηριότητες που κρίνονται σημαντικές για την πρώτη ή τη δεύτερη στήλη, πραγματοποιούνται στο κεντρικό κατάστημα της IKB στο Ντίσελντορφ <sup>(16)</sup>.
  - Η IKB Capital Corporation New York με άθροισμα ισολογισμού [ $< 2$ ] δισεκατ. ευρώ δραστηριοποιούνταν στις ΗΠΑ στον τομέα της δομημένης χρηματοδότησης. Πραγματοποιείται ενεργός εκκαθάριση της έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2011. Από τις 31 Δεκεμβρίου 2008 δεν αναλαμβάνονται πλέον νέες επιχειρηματικές συναλλαγές.
  - Επιπλέον, η IKB AG αποσύρεται από τις εγκαταστάσεις της στο Άμστερνταμ. Το εν λόγω υποκατάστημα με χαρτοφυλάκιο δανείων ύψους [ $< 500$ ] εκατ. ευρώ εξειδικευόταν στη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων και στον τομέα των ακινήτων. Η ενεργός εκκαθάριση της πρόκειται να ολοκληρωθεί έως τις 30 Μαρτίου 2010. Από τις 31 Δεκεμβρίου δεν αναλαμβάνει νέες επιχειρηματικές συναλλαγές.
  - Η συμμετοχή της τάξεως του 50 % στη Movesta Lease and Finance GmbH με τρέχον σύνολο ισολογισμού ύψους [ $< 500$ ] εκατ. ευρώ θα πωληθεί έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2011.
  - Επιπλέον, η IKB πρόκειται να διαχωριστεί από ορισμένες μη στρατηγικές θέσεις ενεργητικού αξίας 1,7 δισεκατ. ευρώ (αξία ισολογισμού στις 31 Μαρτίου 2007). Η ενεργός εκκαθάριση τους θα ολοκληρωθεί έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2011.
- (48) Ενόψει της δύσκολης κατάστασης που καταγράφεται στην αγορά, η Γερμανία διαπραγματεύτηκε επίσης μια ρήτρα αναθεώρησης η οποία παρέχει στην IKB τη δυνατότητα, σε περίπτωση απρόβλεπτων περιστάσεων και ειδικότερα ενδεόμενης παράτασης της κρίσης στις κεφαλαιαγορές ή αδυναμίας πώλησης συγκεκριμένων θέσεων ενεργητικού, να τροποποιήσει ή να αντικαταστήσει κάποιο μέτρο ή να παρατείνει κάποια προθεσμία, εφόσον οι εν λόγω ενέργειες κρίνονται επαρκώς αιτιολογημένες και η Επιτροπή δεν προβάλλει αντιρρήσεις.
- (49) Επιπλέον, η Γερμανία δεσμεύτηκε να διασφαλίσει ότι το σύνολο ισολογισμού της IKB στις 30 Σεπτεμβρίου 2011 θα ανέρχεται το πολύ σε 33,5 δισεκατ. <sup>(17)</sup> ευρώ, γεγονός που αναλογεί σε μείωση του ισολογισμού κατά 47,2 % έναντι του διορθωμένου ισολογισμού του Μαρτίου 2007 που ανερχόταν σε 63,5 δισεκατ. ευρώ. Για την εκτέλεση των αντισταθμιστικών μέτρων και την απόσυρση από τις επιχειρηματικές δραστηριότητες επενδύσεων χαρτοφυλακίου η Γερμανία πρότεινε την εξής διαδικασία.

<sup>(14)</sup> Εφόσον η εκχώρηση συγκεκριμένων εταιριών ειδικού σκοπού επιχειρήσεων ή μεριδίων στις εταιρείες αυτές που δραστηριοποιούνται στον τομέα της χρηματοδότησης ακινήτων θα επιβάρυνε ακόμη περισσότερο την IKB και τους εταίρους της λόγω του νόμου περί τελών μεταβίβασης ακινήτων, καθώς και επειδή υπάρχουν συμφωνίες με τους επιχειρηματικούς εταίρους για τη διατήρηση συμμετοχών ύψους περίπου 5,2 % έως τη λήξη του έργου, μπορούν από τις 30 Σεπτεμβρίου 2011 και στο εξής να διατηρηθούν συμμετοχές ύψους έως 5,2 % στις σχετικές εταιρείες και να συνεχιστούν οι σχετιζόμενες με αυτές εξωτερικές χρηματοδοτήσεις.

<sup>(15)</sup> Η ενεργός εκκαθάριση συνεπάγεται α) πώληση ή άλλου τύπου έκτακτη εκκαθάριση μέσω της οποίας παράγεται ρευστότητα, β) αναστολή της επιχειρηματικής δραστηριότητας συμπεριλαμβανομένης της μη παράτασης υφιστάμενων συμβάσεων, με εξαίρεση ήδη ανειλημμένων συμβατικών υποχρεώσεων.

<sup>(16)</sup> Μέρος της τότε επιχειρηματικής δραστηριότητας στο Λουξεμβούργο (ιδίως [...]) είναι απαραίτητο προκειμένου να καλυφθούν οι ανάγκες των εταιρικών πελατών.

<sup>(17)</sup> Η Γερμανία δήλωσε ότι σύμφωνα με τις λογιστικές μεθόδους βάσει ΔΠΧΑ που εφαρμόζει η IKB πρέπει να ληφθούν υπόψη όλες οι δραστηριότητες που παρουσιάζονται στον ισολογισμό της IKB και οι οποίες συνυπολογίζονται για την οικονομική πορεία της IKB.

Πίνακας 4  
Μέτρα μείωσης

(σε δισεκατ. EUR)

Αριθ- μός	Μέτρο	Ενεργητικό στις 31.3.2007	Ενεργητικό στις 30.9.2011
	Υπολειπόμενες θέσεις ενεργητικού στο βασικό πεδίο επιχειρηματικής δραστηριότητας	[< 35,0]	[< 35,0]
Μέτρα για την αποκατάσταση της βιωσιμότητας			
	Απόσυρση από τις επενδύσεις χαρτοφυλακίου	18,30	0,00
Αντισταθμιστικά μέτρα			
1	Χρηματοδότηση ακινήτων	4,90	[< 3,0]
2	IKB International SA, Luxemburg	[< 10,0]	0,00
3	IKB Capital Corporation, New York	[< 2,0]	0,00
4	Amsterdam AG	[< 0,5]	0,00
5	Εκποίηση μη στρατηγικών θέσεων ενεργητικού	1,70	0,00
6	Εκποίηση της συμμετοχής 50 % στη Movesta	[< 0,5]	0,00
	Ενδιάμεσο άθροισμα: αντισταθμιστικά μέτρα σε εκκρεμότητα (Ενδιάμεσο άθροισμα: υλοποιηθέντα αντισταθμιστικά μέτρα)	[> 15,0] (0)	[< 3,0] ([> 12,0])
	Ανασύσταση συγκεκριμένων επιχειρήσεων στο Λουξεμβούργο στις οποίες είχε γίνει εκκαθάριση στο παρελθόν	—	[> 2,0]
	Συνολικός ισολογισμός χωρίς ανάπτυξη	63,50	[...]
	Μέγιστος όγκος ισολογισμού	33,50	33,50
	Υπολειπόμενο περιθώριο για νέες επιχειρηματικές συναλλαγές	—	[...]

(50) Επιπλέον, στο σχέδιο εξυγίανσης υποδεικνύεται ότι η IKB, η οποία στην κατάταξη Fitch υποβαθμίστηκε από A + σε BBB-, αντιμετωπίζει δυσκολίες χρηματοδότησης λόγω των συνθηκών που επικρατούν επί του παρόντος στην αγορά. Η μέγιστη ανάγκη ρευστότητας έως το τέλος της περιόδου αναδιάρθρωσης εκτιμάται σε [> 10 δισεκατ.] ευρώ. Το συγκεκριμένο έλλειμμα πρέπει να αντισταθμιστεί μέσω της αύξησης κεφαλαίου, της παράτασης των διευκολύνσεων ρευστότητας από την KfW καθώς και μέσω εξασφαλισμένης αναχρηματοδότησης. Τμήμα του ελλείμματος ρευστότητας θα

καλυφθεί από τη μείωση των νέων επιχειρηματικών συναλλαγών.

(51) Επιπλέον, η κατάρτιση του σχεδίου εξυγίανσης βασίστηκε σε ορισμένες υποθέσεις για τη μελλοντική εξέλιξη της τράπεζας βάσει αισιόδοξου (good case), μετριοπαθούς (base case) και απαισιόδοξου (bad case) σεναρίου. Σύμφωνα με τις εν λόγω υποθέσεις, η IKB βάσει του μετριοπαθούς σεναρίου θα μπορούσε στο τέλος της φάσης αναδιάρθρωσης τον Σεπτέμβριο 2011 να παρουσιάζει απόδοση μετοχικού κεφαλαίου ύψους [...] %. Το κέρδος προ φόρων θα ανερχόταν σε [...] εκατ. ευρώ με [...] εργαζομένους πλήρους απασχόλησης. Ο δείκτης πρωτοβάθμιων κεφαλαίων (Tier 1 ratio) θα αυξανόταν σε [...] % και ο δείκτης αποτελεσματικότητας (cost-income ratio) θα μειωνόταν σε [...] %.

(52) Επιπροσθέτως, η Γερμανία υπέβαλε στοιχεία σχετικά με το κόστος αναδιάρθρωσης, το οποίο κατανέμεται ως εξής: κόστος σε σχέση με ζημιές από επενδύσεις χαρτοφυλακίου ύψους [> 6] δισεκατ. ευρώ (Rhineland: 5,8 δισεκατ. ευρώ, Havenrock: 1,2 δισεκατ. ευρώ) και από επενδύσεις χαρτοφυλακίου εντός ισολογισμού ([...] δισεκατ. ευρώ)<sup>(18)</sup>, πραγματικό κόστος αναδιάρθρωσης (όπου περιλαμβάνονται: θωράκιση έναντι κινδύνου, δαπάνες κλεισίματος χαρτοφυλακίου και δαπάνες διαχείρισης ύψους περίπου [> 0,25] δισεκατ. ευρώ), ζημιές επί του κεφαλαίου ύψους περίπου [> 1] δισεκατ. ευρώ, κόστος λόγω περιορισμού τομέων επιχειρηματικής δραστηριότητας, που εν μέρει έχει ήδη προκύψει και εν μέρει απομένει ακόμη να προκύψει λόγω της παράτασης υφιστάμενων συμβάσεων ύψους [> 1] δισεκατ. ευρώ, καθώς και [...] ύψους [...] δισεκατ. ευρώ<sup>(19)</sup>. Βάσει των ανωτέρω, η Γερμανία υπολογίζει το συνολικό κόστος αναδιάρθρωσης της IKB σε περίπου [> 15] δισεκατ. ευρώ.

### 3. Ο ΕΠΙΣΗΜΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

(53) Στην απόφαση κίνησης διαδικασίας η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες για το αν τα μέτρα της KfW υπέρ της IKB συμμορφώνονται με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς, διότι ο κίνδυνος που σχετιζόταν με τα μέτρα ήταν απεριόριστος για την KfW, ενώ αντιθέτως οι ενώσεις χρηματοπιστωτικών οργανισμών περιόριζαν τη συμμετοχή τους στη θωράκιση έναντι κινδύνου και οι υπόλοιποι μέτοχοι της IKB δεν συμμετείχαν καθόλου.

(54) Επιπλέον, η Επιτροπή διατύπωσε τη δεδομένη στιγμή αμφιβολίες για το αν τα μέτρα μπορούσαν να θεωρηθούν βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ συμβατά με την κοινή αγορά. Κατά την άποψη της Επιτροπής, τα μέτρα δεν μπορούσαν να θεωρηθούν ως ενισχύσεις συμβατές με την κοινή αγορά για την αποκατάσταση σοβαρής διαταραχής στην οικονομία ενός κράτους μέλους υπό την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ. Επιπλέον, σύμφωνα με την Επιτροπή, δεν υπήρχε κίνδυνος να θεωρηθούν τα μέτρα ως ενίσχυση διάσωσης, διότι δεν επρόκειτο για προσωρινά μέτρα. Τη δεδομένη χρονική στιγμή δεν πληρούνταν στο σύνολό τους οι προϋποθέσεις

<sup>(18)</sup> Αντιστοιχεί στο σύνολο όλων των εντός ισολογισμού επενδύσεων (κατόπιν των προσαρμογών λόγω συναλλαγματικών διαφορών) ύψους 6,0 δισεκατ. ευρώ μείον 0,545 δισεκατ. ευρώ για τις πωλήσεις και 1 δισεκατ. ευρώ για τη μεταβίβαση του SIP 1 και 1,2 δισεκατ. ευρώ για τη μεταβίβαση του SIP 2.

<sup>(19)</sup> Πρόκειται για το άθροισμα των [...] ύψους [...] δισεκατ. ευρώ συν [...] από τα πεδία επιχειρηματικής δραστηριότητας που υπέστησαν ενεργό εκκαθάριση ύψους [...] δισεκατ. ευρώ.

που προβλέπονται στις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων (στο εξής «κατευθυντήριες γραμμές») (20).

#### 4. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

(55) Η Γερμανία εμμένει στην αρχική της θέση ότι δεν πρόκειται για μέτρα κρατικής ενίσχυσης, διότι συμμορφώνονται προς την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς. Η παρέμβαση πραγματοποιήθηκε λαμβάνοντας υπόψη την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς, καθώς η πτώχευση της IKB θα συνεπαγόταν για την KfW υψηλότερο κόστος συγκριτικά με το κόστος που απαιτούσαν τα μέτρα υποστήριξης κατά την αναδιάρθρωση της IKB. Στο σημείο αυτό, η Γερμανία επισμαίνει ότι δεν είναι σχετικό το ζήτημα επαρκούς απόδοσης κεφαλαίων. Επιπλέον, ο έλεγχος περί συμμόρφωσης προς την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς έπρεπε να είχε διενεργηθεί εκ των προτέρων.

(56) Σύμφωνα με τη Γερμανία, κατά την αξιολόγηση του πρώτου μέτρου πρέπει να ληφθούν υπόψη μόνο οι αρχικά εκτιμώμενες ζημιές, δηλαδή ζημιές ύψους 3,5 δισεκατ. ευρώ σύμφωνα με το απαισιόδοξο σενάριο και ύψους [ $< 2,5$ ] δισεκατ. ευρώ σύμφωνα με το μετριοπαδές σενάριο. Η Γερμανία υποστηρίζει ότι ένας ιδιώτης επενδυτής στην οικονομία της αγοράς θα είχε λάβει υπόψη το άμεσο κόστος μιας ενδεχόμενης πτώχευσης της IKB, δηλαδή στην προκειμένη περίπτωση 1,5 δισεκατ. ευρώ, το οποίο θα προέκυπτε από τη διατήρηση της λογιστικής αξίας της IKB ύψους περίπου 620 εκατ. ευρώ (21) (σύμφωνα με τα γερμανικά λογιστικά πρότυπα) και την απόσβεση πιστώσεων ύψους περίπου 850 εκατ. ευρώ, που η IKB στο πλαίσιο της κοινωφελούς δραστηριότητας της KfW είχε μεταβιβάσει σε τρίτους (22). Επιπλέον, η ενδεχόμενη πτώχευση της IKB θα σήμαινε ότι θα έπρεπε να αποσβεστούν περαιτέρω πιστώσεις από τις κοινωφελείς δραστηριότητες ελάχιστου ύψους 1,1 δισεκατ. ευρώ με αποτέλεσμα να αυξηθεί το κόστος αναχρηματοδότησης. Όμως εντέλει θα είχε υποστεί σημαντικό πλήγμα και η φήμη της KfW.

(57) Η Γερμανία υποστηρίζει επίσης ότι ακόμη και αν τα μέτρα υποστήριξης θεωρηθούν κρατική ενίσχυση, από την ενίσχυση πρέπει να αφαιρεθεί το ποσό των ζημιών που η KfW θα είχε υποστεί σε περίπτωση πτώχευσης.

(58) Αναφορικά με το δεύτερο μέτρο, η Γερμανία υποδεικνύει ότι ήταν συμπληρωματικό του πρώτου μέτρου το οποίο χρηματοδοτούσαν κατά το μεγαλύτερο μέρος οι ενώσεις χρηματοπιστωτικών οργανισμών. Βάσει της απόφασης *Alitalia* ως

σημείο αφετηρίας λαμβάνεται «ότι μια εισφορά κεφαλαίου από δημόσιους πόρους συμμορφώνεται προς την αρχή του ιδιώτη επενδυτή και δεν αποτελεί κρατική ενίσχυση εφόσον συνάδει με σημαντική εισφορά κεφαλαίου ενός ιδιώτη επενδυτή η οποία πραγματοποιείται υπό συγκρίσιμες συνθήκες» (23).

(59) Η Γερμανία δεν αμφισβητεί τον χαρακτήρα ενίσχυσης που ενέχει το τρίτο μέτρο.

(60) Ακόμη και στην πώληση της IKB δεν προκύπτει, σύμφωνα με τη Γερμανία, κρατική ενίσχυση διότι η KfW ενήργησε ως ιδιώτης πωλητής στην οικονομία της αγοράς. Η αγοραία τιμή είναι αποτέλεσμα διαπραγματεύσεων με τους διαφόρους εν δυνάμει αγοραστές και αντανακλά, ως εκ τούτου, τις συνθήκες της αγοράς. Τα επιπρόσθετα μέτρα κρίθηκαν αναγκαία για την πώληση της τράπεζας και αντιστοιχούσαν στις συνθήκες της αγοράς.

(61) Αυτό αφορά καταρχήν το SIP 1, το οποίο πωλήθηκε στην KfW κατά [ $< 10$ ] % χαμηλότερα από τη λογιστική αξία βάσει IFRS. Η τιμή αυτή είναι στην πραγματικότητα καλύτερη από την τιμή πώλησης που διαπραγματεύτηκε η Lone Star για το SIP 2 ([απόκλιση  $> 10$ ] %), ενώ πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι το SIP 2 σε αντίθεση με το SIP 1 αποτελούνταν κυρίως από [...]. Για το λόγο αυτό, η Γερμανία υποστηρίζει ότι η KfW θα μπορούσε να πωλήσει το χαρτοφυλάκιο ή να το διατηρήσει μέχρι τη λήξη του χωρίς να προκύψουν ζημιές. Επιπλέον, για την πώληση του SIP 1 η KfW χρειαζόταν υποστήριξη από τον ιδιοκτήτη της, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, διότι [...]. Αυτή η υποστήριξη παρασχέθηκε μέσω κρατικής εγγύησης προκειμένου να μην αναγκαστεί η KfW να δεσμεύσει ίδια κεφάλαια ύψους περίπου [...] εκατ. ευρώ ([...]). Κατά δεύτερον, η συμμετοχή της KfW στο SIP 2 ήταν δικαιολογημένη βάσει των αρχών της οικονομίας της αγοράς, διότι ενόψει του προνομιούχου χαρακτήρα της πίστωσης διέτρεχε ελάχιστο κίνδυνο και η αποζημίωση (Euribor συν [ $> 80$ ] μονάδες βάσης), για την οποία η Γερμανία υπέβαλε δείκτες αναφοράς της αγοράς ήταν υψηλή. Το γεγονός ότι η KfW έπρεπε να αναλάβει τον κίνδυνο ευθύνης (αποθεματικό) ύψους [...] ευρώ για [...], είναι συνηθισμένο για περιπτώσεις που παρουσιάζουν ελάχιστες πιθανότητες πραγματοποίησης αλλά είναι εξαιρετικά μεγάλης σημασίας, και τέθηκε στον τελευταίο κύκλο των διαπραγματεύσεων ως προϋπόθεση από όλους τους συμμετέχοντες.

(62) Στην περίπτωση που η Επιτροπή κρίνει ότι τα μέτρα περιέχουν στοιχεία ενίσχυσης, η Γερμανία υποστηρίζει ότι οι εν λόγω ενισχύσεις πρέπει σε κάθε περίπτωση να θεωρηθούν ως ενισχύσεις αναδιάρθρωσης συμβατές με την κοινή αγορά. Το πεδίο επιχειρηματικών δραστηριοτήτων της τράπεζας, το οποίο είχε οδηγήσει την τράπεζα σε δυσχερή θέση, είχε πλέον εγκαταλειφθεί και η τράπεζα επρόκειτο εφεξής να επικεντρωθεί στις βασικές επιχειρηματικές της δραστηριότητες.

(20) ΕΕ C 244 της 1.10.2004, σ. 2.

(21) Η αξία αυτή θα ήταν χαμηλότερη από τη χρηματιστηριακή αξία της IKB και μάλιστα χαμηλότερη από τη χρηματιστηριακή αξία της 27ης Ιουλίου 2007.

(22) Αυτό αντιστοιχεί σε κίνδυνο μη εξόφλησης [ $> 15$ ] % σε όλες τις πιστώσεις που έλαβε η IKB εξ ονόματος της KfW. Διατυπώνεται συνεπώς η υπόθεση ότι αυτές οι πιστώσεις σε περίπτωση πτώχευσης της IKB δεν θα μπορούσαν εν μέρει να εξυπηρετούνται, γεγονός που θα επέφερε άμεσες αρνητικές επιπτώσεις στην KfW.

(23) Βλέπε υπόθεση T-296/97, συλλογή 2000, II- 3871, σημείο 81.

- (63) Επιπλέον, η Γερμανία δεσμεύτηκε να λάβει όλα τα μέτρα που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 0.
- (64) Η Γερμανία υποστηρίζει επίσης ότι η τράπεζα διαθέτει σημαντική δυνατότητα αυτοχρηματοδότησης (τουλάχιστον [ $> 10$ ] δισεκατ. ευρώ) για τους σκοπούς της αναδιάρθρωσης. Η Γερμανία στο σημείο αυτό άλλαξε πολλές φορές τα στοιχεία που υπέβαλε και η ίδια εισφορά που τελικά κατατέθηκε αντιστοιχούσε στο σύνολο που προέκυπτε από όλες τις εισφορές αναδιάρθρωσης για τις οποίες δεν χορηγήθηκαν ενισχύσεις, από τη μείωση των νέων επιχειρηματικών δραστηριοτήτων και από τα έσοδα των εκποιήσεων μείον τις ζημιές. Τα καθαρά έσοδα από τις εκποιήσεις εκτιμώνται σε [ $> 5$ ] δισεκατ. ευρώ στα οποία συνυπολογίστηκαν οι θέσεις ενεργητικού που θα πωληθούν κατά την περίοδο αναδιάρθρωσης μείον [...], των υπολειπόμενων επιχειρηματικών δραστηριοτήτων στο Λουξεμβούργο και ορισμένων επενδύσεων χαρτοφυλακίου στο Λουξεμβούργο. Συγκεκριμένα, η Γερμανία εκτιμά [...] δισεκατ. ευρώ για τις επιχειρηματικές δραστηριότητες στον τομέα των ακινήτων, [...] δισεκατ. ευρώ για τη θυγατρική στο Λουξεμβούργο, [...] δισεκατ. ευρώ για τη θυγατρική στη Νέα Υόρκη, [...] δισεκατ. ευρώ για το Άμστερνταμ, [...] δισεκατ. ευρώ για τη Movesta και [...] δισεκατ. ευρώ για λοιπά μη στρατηγικά περιουσιακά στοιχεία.

## 5. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΒΑΣΕΙ ΤΗΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ ΠΕΡΙ ΚΡΑΤΙΚΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ

### 5.1. Ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης

- (65) Η Επιτροπή εξετάζει καταρχήν εάν τα μέτρα συνιστούν κρατικές ενισχύσεις υπό την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Σύμφωνα με την εν λόγω παράγραφο οι ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό μέσω της ευνοϊκής μεταχείρισης ορισμένων επιχειρήσεων συνιστούν κρατικές ενισχύσεις στο βαθμό που επηρεάζουν τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών.
- α) *Θωράκιση έναντι κινδύνου και αύξηση κεφαλαίου (μέτρα 1 έως 3)*
- (66) Η Επιτροπή στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας υποστηρίζει την εξής θέση, ότι δηλαδή κανένα από τα τρία αυτά χρηματοπιστωτικά μέτρα δεν θα είχε ληφθεί από ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς και, ως εκ τούτου, συνιστούν στο σύνολό τους κρατικές ενισχύσεις. Καθώς η IKB δραστηριοποιείται εκτός των συνόρων και σε διεθνές επίπεδο, είναι αναμφισβήτητο ότι η ευνοϊκή μεταχείριση μέσω της παροχής κρατικών πόρων θα επηρέαζε τον ανταγωνισμό στον τραπεζικό τομέα και θα είχε συνέπειες στο ενδοοικονομικό εμπόριο <sup>(24)</sup>.
- (67) Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη το επιχείρημα της Γερμανίας ότι τα υπό εξέταση μέτρα δεν θα παρείχαν πλεονέκτημα στην IKB διότι η KfW ενήργησε αποκλειστικά υπό την ιδιότητά της ως ιδιοκτήτη και, ως εκ τούτου, ως ιδιώτης επενδυτής. Η Γερμανία, ωστόσο, δεν αμφισβητεί ότι η KfW αποτελεί κρατικό πιστωτικό ίδρυμα με δημόσια αποστολή και ότι για τη συμπεριφορά της λογοδοτεί στο κράτος. Από το γεγονός ότι η Γερμανία παραδέχεται ότι το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών συμμετείχε όχι μόνο στις συνεδριάσεις του Διοικητικού Συμβουλίου, το οποίο εμπλέκεται σε όλες τις

αποφάσεις μεταξύ 27ης και 29ης Ιουλίου 2007, αλλά κατά τη λήψη των αποφάσεων προέδρευε μάλιστα του συμβουλίου, επιβεβαιώνεται η θέση της Γερμανίας ότι οι αποφάσεις της KfW καταλογίζονται στο κράτος <sup>(25)</sup>.

- (68) Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή κατά την έρευνά της επικεντρώθηκε στο ερώτημα εάν η IKB απέκτησε κάποιο πλεονέκτημα μέσω της παρέμβασης της KfW, το οποίο υπό τις ίδιες συνθήκες θα της είχε παράσχει και κάποιος ιδιώτης επενδυτής στην οικονομία της αγοράς. Η Επιτροπή παραδέχεται ότι σύμφωνα με τις εκ των προτέρων εκτιμήσεις η θωράκιση έναντι κινδύνου για την IKB στη λιγότερο ευνοϊκή περίπτωση θα είχε καλύψει ζημιές συνολικού ύψους 2,5 δισεκατ. ευρώ. Όπως και σε παρόμοιες περιπτώσεις <sup>(26)</sup>, η Επιτροπή λαμβάνει ως δεδομένο ότι σε μια ανάλογη μη προβλέψιμη κατάσταση ένας ιδιώτης επενδυτής θα είχε εκτιμήσει τις αναμενόμενες ζημιές βάσει της λιγότερο ευνοϊκής περίπτωσης και όχι βάσει του μετριοπαθούς σεναρίου. Επιπλέον, πρέπει να σημειωθεί ότι η KfW δεν απέκλεισε το ενδεχόμενο η ευθύνη της να ανέλθει μέχρι και σε 8,1 δισεκατ. ευρώ.
- (69) Δεν ισχύει το επιχείρημα ότι η εκτέλεση του μέτρου θα είχε ευνοϊκότερα αποτελέσματα για την KfW και τη Γερμανία σε σύγκριση με την εκκαθάριση της IKB <sup>(27)</sup>, ακόμη και αν είχε ληφθεί υπόψη η εκ των προτέρων αξιολόγηση της κατάστασης κατά τη στιγμή λήψης της απόφασης <sup>(28)</sup>. Η Επιτροπή δεν μπορεί να αποδεχτεί όλα τα έξοδα εκκαθάρισης που προβάλλει η Γερμανία. Ακόμη και αν η λογιστική αξία της IKB ανερχόταν πράγματι σε 620 εκατ. ευρώ, η Επιτροπή υπέδειξε ότι η πορεία της μετοχής της IKB ήδη πριν από την παρέμβαση της KfW είχε πέσει σημαντικά, σε σημείο που η αξία της συμμετοχής της KfW στην IKB τη χρονική στιγμή της παρέμβασης δεν αντιστοιχούσε κατά πάσα πιθανότητα στην εν λόγω λογιστική αξία. Επιπλέον, η Επιτροπή στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας αμφισβήτησε ότι ο εκτιμώμενος κίνδυνος μη εξόφλησης της τάξεως περίπου

<sup>(24)</sup> Απόφαση 2008/263/ΕΚ της Επιτροπής για την υπόθεση C 50/06, BAWAG (αιτιολογική σκέψη 127) (ΕΕ L 83 της 26.3.2008, σ. 7).

<sup>(25)</sup> Σύμφωνα με τις συνήθεις πρακτικές ο καταλογισμός προκύπτει από μία σειρά δεικτών οι οποίοι καθορίζονται βάσει των συγκεκριμένων δεδομένων της περίπτωσης και του πλαισίου εντός του οποίου λαμβάνονται τα μέτρα. Κατ' αυτόν τον τρόπο υφίστανται στενές προσωπικές σχέσεις μεταξύ του εποπτικού συμβουλίου και του κράτους. Πρβλ. την απόφαση της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 2008, για την Υπόθεση C 9/08, Sachsen LB, δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη. Επίσης, στην απόφαση 2001/695/ΕΚ της Επιτροπής για την υπόθεση C 1/2000 Holzmann (αιτιολογική σκέψη 20) (ΕΕ L 248 της 18.9.2001, σ. 46), και στην απόφαση της Επιτροπής της 17ης Ιανουαρίου 2003, για την Υπόθεση NN 115/02, MobilCom (ΕΕ C 80 της 3.4.2003, σ. 5), δεν εξετάστηκε το ζήτημα του καταλογισμού.

<sup>(26)</sup> Βλέπε την απόφαση της Επιτροπής της 4ης Ιουνίου 2008 για την υπόθεση C 9/08, Sachsen LB αιτιολογική σκέψη 72, δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη. Τα εν λόγω συμπεράσματα συνάδουν με την παρατήρηση που διατυπώθηκε στην περίπτωση κρατικής ενίσχυσης υπέρ της Bankgesellschaft Berlin, βλέπε απόφαση 2005/345/ΕΚ της Επιτροπής για την υπόθεση C 28/02, Bankgesellschaft Berlin, αιτιολογική σκέψη 140 (ΕΕ L 116 της 14.5.2005, σ. 1).

<sup>(27)</sup> Το κριτήριο αυτό συμμορφώνεται με την πάγια νομολογία της Επιτροπής. Βλέπε κοινές υποθέσεις T-129/95, T-2/96 και T-97/96, Neue Maxhütte Stahlwerke, συλλογή 1999, II-17, σημείο 124. Ο υπολογισμός των εξόδων πτώχευσης είναι κατά κανόνα δύσκολος και οι εκτιμήσεις εμπεριέχουν στοιχεία αβεβαιότητας, βλέπε παραδείγματος χάριν την απόφαση 2005/345/ΕΚ της Επιτροπής για την Υπόθεση C 28/02, Bankgesellschaft Berlin, αιτιολογικές σκέψεις 163 και εξής και την απόφαση 2008/263/ΕΚ της Επιτροπής για την Υπόθεση C 50/06, BAWAG αιτιολογική σκέψη 166.

<sup>(28)</sup> Κοινές υποθέσεις, T-129/95, T-2/96 και T-97/96, Neue Maxhütte Stahlwerke, συλλογή 1999, II-17, σημείο 121.

[> 15] % για τις πιστώσεις που χορηγήθηκαν στο πλαίσιο της κοινωφελούς δραστηριότητας ήταν ρεαλιστικός. Η Γερμανία δεν υπέβαλε επαρκείς αδιάσειστες αποδείξεις για να υποστηρίξει την αληθοφάνεια της εκτίμησης που προέβαλε η KfW.

- (70) Ακόμη και αναφορικά με την απειλή των έμμεσων ζημιών που προβλήθηκαν ως αποτέλεσμα μια γενικότερης τραπεζικής κρίσης, η οποία, όπως διατυπώνεται στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, φαίνεται ότι έχει καθαρά υποθετικό χαρακτήρα, η Επιτροπή κρίνει ανεπαρκή τα σχετικά επιχειρήματα. Η Επιτροπή υποστηρίζει ότι η δομημένη χρηματοδότηση ανήκει στο πλαίσιο της κοινωφελούς δραστηριότητας για τη δημόσια αποστολή της KfW και δεν αποτελεί μέρος των εργασιών της KfW ως κοινού πιστωτικού ιδρύματος. Ως εκ τούτου, οι ζημιές που προκύπτουν από τη συγκεκριμένη επιχειρηματική δραστηριότητα δεν μπορούν να θεωρηθούν κόστος το οποίο θα λάμβανε υπόψη ένας ιδιώτης επενδυτής στην οικονομία της αγοράς <sup>(29)</sup>.
- (71) Καθοριστικό επιχειρήμα για την Επιτροπή αποτελεί επίσης το γεγονός ότι οι εκτιμώμενες ζημιές στο πλαίσιο της θωράκισης έναντι κινδύνου δεν περιορίζονταν *de facto* σε 2,5 δισεκατ. ευρώ αλλά, αντιθέτως, δεν παρουσίαζαν ανώτατο όριο. Ακόμη και αν μπορούσε κανείς να υποστηρίξει ότι αυτή η απεριόριστη ευθύνη είχε επιβληθεί από την BaFin ως απαρέγκλιτη προϋπόθεση για την παραίτηση από το χρεωστάσιο, αναμφίβολα ένας ιδιώτης επενδυτής στην οικονομία της αγοράς θα είχε λάβει υπόψη τη συγκεκριμένη συνθήκη κατά τον έλεγχο της εκτίμησής του. Αυτό καθίσταται σαφές όταν εξετάζεται η ιδιωτική συμμετοχή στη θωράκιση έναντι κινδύνου.
- (72) Όσον αφορά τη συμπεριφορά της KfW και των ενώσεων χρηματοπιστωτικών οργανισμών, η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι στην περίπτωση μετόχου του Δημοσίου ο οποίος δραστηριοποιείται παράλληλα με ιδιώτες επενδυτές, η διάθεση κεφαλαίου πρέπει να πραγματοποιείται κατ' αναλογία και υπό τους ίδιους όρους <sup>(30)</sup>, ενώ επίσης πρέπει να προκύπτει από τις ίδιες επιχειρηματικές εκτιμήσεις <sup>(31)</sup>. Οι εκτιμήσεις αυτές λήφθηκαν υπόψη και στην απόφαση *Alitalia* από το Πρωτοδικείο την οποία κίνησε η Γερμανία και στην οποία απαιτούνται συγκρίσιμες συνθήκες.
- (73) Αναφορικά με τα παραπάνω, η Επιτροπή δηλώνει ότι οι ενώσεις χρηματοπιστωτικών οργανισμών περιόρισαν τη δική τους συμμετοχή κάλυψης ζημιών στο πρώτο μέτρο σε 1 δισεκατ. ευρώ (περίπου 30 %), ενώ η KfW παραιτήθηκε από την επιβολή ανώτατου ορίου και, ως εκ τούτου, εκτέθηκε σε πολύ μεγαλύτερο κίνδυνο συγκριτικά με τις ενώσεις

χρηματοπιστωτικών οργανισμών. Ακόμη και αν αφαιρεθούν οι εν δυνάμει άμεσες ζημιές εξαιτίας της ιδιότητας ιδιοκτήτη της KfW και εξαιτίας των πιστώσεων, που ανέρχονται συνολικά βάσει των υποβληθέντων στοιχείων σε [...] δισεκατ. ευρώ, (βλέπε αιτιολογική σκέψη 56) και ληφθούν υπόψη οι λιγότερο ευνοϊκές εκτιμήσεις, η συμμετοχή της KfW στη θωράκιση έναντι κινδύνου εξακολουθεί να ανέρχεται ακριβώς στο ίδιο ύψος με τη συμμετοχή όλων των εμπλεκόμενων ενώσεων χρηματοπιστωτικών οργανισμών συλλογικά. Έτσι διαπιστώνεται ότι η KfW δεν ενήργησε με τον ίδιο τρόπο όπως ο όμιλος τραπεζών.

- (74) Επιπλέον, δεν ευσταθεί το επιχειρήμα ότι επρόκειτο να επέλθει γενική κρίση στο γερμανικό τραπεζικό τομέα η οποία θα είχε καταστροφικές συνέπειες για την KfW. Όλες οι υπόλοιπες τράπεζες θα πλήττονταν εξίσου από την κρίση. Εξάλλου, η περιορισμένη στο 1 δισεκατ. ευρώ (περίπου 30 %) συμμετοχή των ενώσεων χρηματοπιστωτικών οργανισμών στη θωράκιση έναντι κινδύνου δεν αναλογεί σε καμία περίπτωση στο μερίδιο αγοράς της τάξεως του 95 % που κατείχαν οι τράπεζες-μέλη τους στη Γερμανία <sup>(32)</sup>. Η Επιτροπή δεν μπορεί, ως εκ τούτου, να αποδεχτεί καμία εμπορική βάση για το δυσανάλογα υψηλό ποσοστό της KfW. Η KfW ενήργησε ενδεχομένως με συγκεκριμένο τρόπο προς όφελος των θυγατρικών εταιρειών της, όμως είναι αμφίβολο ότι συνέχισε να ενεργεί ως ιδιώτης επενδυτής. Ένας ιδιώτης ιδιοκτήτης θα είχε εμπλακεί σε πολύ μικρότερο βαθμό και θα είχε ασκήσει πίεση για επιπρόσθετη υποστήριξη από τις ενώσεις χρηματοπιστωτικών οργανισμών ή από το κράτος. Ως εκ τούτου, η KfW, τουλάχιστον ως ένα βαθμό, δεν ενήργησε ως ιδιώτης επενδυτής στην οικονομία της αγοράς.
- (75) Το ίδιο ισχύει και για το δεύτερο μέτρο το οποίο, σύμφωνα με τα στοιχεία της Γερμανίας, αποτελούσε απλά μέτρο υποστήριξης της πρώτης θωράκισης έναντι κινδύνου. Ακόμη και αν η συμμετοχή της KfW και εκάστης ένωσης χρηματοπιστωτικών οργανισμών σε απόλυτα αριθμητικά στοιχεία ήταν ισότιμα κατανομημένη (συγκριτικά θα έπρεπε η συμμετοχή των ενώσεων χρηματοπιστωτικών οργανισμών να είναι πολύ υψηλότερη), το μέτρο αυτό σε συνδυασμό με το πρώτο μέτρο πρέπει να εξεταστούν λαμβανομένης υπόψη της συνολικής αναδιάρθρωσης, έτσι ώστε η KfW, εφόσον δεν ενήργησε ως ιδιώτης επενδυτής στην οικονομία της αγοράς, βάσει της πάγιας νομολογίας δεν μπορεί πλέον να προβάλει το επιχειρήμα της αρχής του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς <sup>(33)</sup>.

<sup>(29)</sup> Βλέπε κοινές Υποθέσεις T-129/95, T-2/96 και T-97/96, *Neue Maxhütte Stahlwerke*, συλλογή 1999, II-17, σημείο 119.

<sup>(30)</sup> Ανακοίνωση της Επιτροπής για τις δημόσιες επιχειρήσεις του μεταποιητικού κλάδου (EE C 307 της 13.11.1993, σ. 3).

<sup>(31)</sup> Απόφαση 2005/137/EK της Επιτροπής στην υπόθεση C 25/02, *Carsid* αιτιολογικές σκέψεις 67 έως 70 (EE L 47 της 18.2.2005, σ. 28).

<sup>(32)</sup> Η Επιτροπή διαπιστώνει επίσης ότι οι υπόλοιποι ιδιοκτήτες της IKB δεν συμμετείχαν στα μέτρα υποστήριξης.

<sup>(33)</sup> Στην υπόθεση T-11/95, *BP Chemicals*, συλλογή 1998, II-3235 διαπιστώθηκε ότι και μόνο η περίπτωση στην οποία μια δημόσια επιχείρηση έχει ήδη επιτρέψει στη θυγατρική της τη διάθεση εισφορών κεφαλαίου που θεωρούνται «ενισχύσεις», οδηγεί στο συμπέρασμα ότι εύλογα θα υπέθετε κανείς πως μια μεταγενέστερη εισφορά κεφαλαίου δεν θα πληρούσε το κριτήριο του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς. Αυτό ισχύει ιδίως εάν η δεύτερη εισφορά δεν είναι συνετά διαχωρισμένη από την πρώτη και δεν μπορεί να θεωρηθεί ως ανεξάρτητη επένδυση. Το Δικαστήριο υποστηρίζει την άποψη ότι η χρονική σειρά των εισφορών κεφαλαίου, ο σκοπός τους και η τρέχουσα κατάσταση της θυγατρικής εταιρείας την εποχή που λαμβάνεται η απόφαση χορήγησης ανάλογων εισφορών κεφαλαίου, είναι οι σημαντικότεροι παράγοντες που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

- (76) Τα παραπάνω ισχύουν επιπλέον για το τρίτο μέτρο το οποίο η Γερμανία υπέδειξε σαφώς στην KfW και το οποίο ενίσχυσε περαιτέρω το επιπρόσθετο μέτρο στήριξης ύψους 2,3 δισεκατ. ευρώ μέσω της διάθεσης 1,2 δισεκατ. ευρώ. Έτσι, η KfW ήταν πολύ περισσότερο εκτεθειμένη σε σχέση με τις ενώσεις χρηματοπιστωτικών οργανισμών, ακόμη και αν στην περίπτωση πτώχευσης της IKB επενέβαινε κάποιος μηχανισμός εξασφάλισης μέσω του οποίου θα κατανέμονταν το φορτίο σε ολόκληρο τον τραπεζικό κλάδο.
- (77) Σε άλλες περιπτώσεις, η Επιτροπή είχε υποστηρίξει την άποψη ότι είναι δύσκολο να υπολογιστεί το ποσό ενίσχυσης, όταν η ενίσχυση χορηγείται μέσω θωράκισης έναντι κινδύνου<sup>(34)</sup>. Σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές και τη νομολογία, το στοιχείο ενίσχυσης μιας εγγύησης για μια προβληματική επιχείρηση μπορεί να είναι ακριβώς τόσο υψηλό όσο και το ποσό το οποίο καλύπτεται εν δυνάμει μέσω της εγγύησης και, κατά περίπτωση, ίσως και χαμηλότερο<sup>(35)</sup>. Αλλά ακόμη και όταν το στοιχείο ενίσχυσης υπολογίστηκε εκ των προτέρων κάτω από 8,1 δισεκατ. ευρώ (Rhineland, Havenrock και 1 δισεκατ. ευρώ σε εντός ισολογισμού θέσεις ενεργητικού), η ρεαλιστική εκτίμηση των ζημιών σε 6,8 δισεκατ. ευρώ απέχει ενωμεταξύ σημαντικά από τις εκτιμήσεις βάσει της λιγότερο ευνοϊκής περίπτωσης (βλέπε πίνακα 3, χωρίς τρίτο μέτρο). Η Επιτροπή, για τον λόγο αυτό, καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το ύψος της ενίσχυσης η οποία χορηγήθηκε στο πλαίσιο της θωράκισης έναντι κινδύνου και μέσω των εισφορών κεφαλαίου, ανέρχεται σε 8,8 δισεκατ. ευρώ (βλέπε πίνακα 3 αριθμοί 1 έως 3).
- β) *Η ταμειακή διευκόλυνση*
- (78) Εκτός της εισφοράς κεφαλαίου και των μέτρων αντιστάθμισης των ζημιών η KfW υποστήριξε επίσης τη συνέχιση των συναλλαγών της IKB μέσω δύο ταμείων πλαίσιο ύψους [ $> 1$ ] δισεκατ. ευρώ έκαστο. Τα μέτρα αυτά υλοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια της αναδιάρθρωσης και δεν μπορούν να διαχωριστούν από το πρώτο και το δεύτερο μέτρο, έτσι ώστε η KfW ακόμη και σε αυτήν την περίπτωση δεν μπορεί να προβάλλει το επιχείρημα της αρχής του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς<sup>(36)</sup>. Σύμφωνα με την Επιτροπή δεν είναι προφανές ότι ένας ιδιώτης επενδυτής —ιδίως χωρίς τη χορήγηση θωράκισης έναντι κινδύνου— θα εκτινέτο σε τόσο υψηλό κίνδυνο. Επιπλέον, αν η KfW είχε προσανατολιστεί βάσει συγκεκριμένου δείκτη της αγοράς, τότε αυτός θα έπρεπε να αντικατοπτρίζεται στην ποσοτικοποίηση του στοιχείου ενίσχυσης.
- (79) Η Επιτροπή υποστηρίζει ότι για το πρώτο ταμείο πλαίσιο, το οποίο έχει ήδη παρασχεθεί, ορίστηκε σταθερό επιτόκιο βάσει Euribor συν [ $< 50$ ] έως [ $> 50$ ] μονάδες βάσης και για τη δεύτερη διευκόλυνση ρευστότητας επιτόκιο βάσει Euribor συν [ $> 100$ ] μονάδες βάσης και ότι έκαστο ταμείο [...] ορίστηκε άνω του 100 % ([...] %). Είχε εξασφαλιστεί έναντι της πλήρους αξίας του με θέσεις ενεργητικού της IKB, οι οποίες δεν προέρχονταν από επενδύσεις χαρτοφυλακίου και
- κανονικά δεν έπρεπε να καταργηθούν. Η εξασφάλιση είναι δομημένη κατά τέτοιο τρόπο που η de facto εγγύηση δεν μπορεί να πέσει ποτέ κάτω από 100 %. Συνεπώς, υπάρχει στην πραγματικότητα για τη διάθεση ρευστότητας υψηλή εξασφάλιση και σχετικά περιορισμένος κίνδυνος μη εξόφλησης. Άρα, η KfW βασίστηκε όχι μόνο στην οικονομική ισχύ της IKB αλλά επιπλέον διέθετε εγγυήσεις για την πλήρη αξία της διευκόλυνσης.
- (80) Τα περιθώρια κινδύνου που λήφθηκαν υπόψη έπρεπε να συνάδουν, ωστόσο, με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την τροποποίηση της μεθόδου προσδιορισμού των επιτοκίων αναφοράς και προεξόφλησης<sup>(37)</sup> (στο εξής «Ανακοίνωση περί επιτοκίων αναφοράς και προεξόφλησης»). Καθώς η αξιολόγηση της επιχείρησης πραγματοποιήθηκε βάσει της θωράκισης έναντι κινδύνου και υπάρχει συμφωνία επ' αυτού, ότι δηλαδή πρόκειται για προβληματική επιχείρηση (βλέπε αιτιολογική σκέψη 96), η Επιτροπή πρέπει να λάβει υπόψη τα περιθώρια που ισχύουν για προβληματικές επιχειρήσεις. Σε περίπτωση υψηλής εξασφάλισης, το εν λόγω περιθώριο ανέρχεται σε 400 μονάδες βάσης<sup>(38)</sup>. Η Επιτροπή θεωρεί ότι το πλεονέκτημα της πρώτης διευκόλυνσης ρευστότητας ύψους [ $> 1$ ] δισεκατ. ευρώ σε διάστημα δέκα μηνών (Ιανουάριος έως Οκτώβριος 2008) αντιστοιχεί κατά μέσο όρο σε [ $> 300$ ] μονάδες βάσης. Η δεύτερη διευκόλυνση ρευστότητας τον Ιούλιο 2008, η οποία δεν έχει διατεθεί ακόμη, παρείχε σε διάστημα εννέα μηνών (Φεβρουάριος έως Οκτώβριος 2008) πλεονέκτημα [ $> 200$ ] μονάδων βάσης. Η ενίσχυση που συνδέεται με τις εν λόγω διευκολύνσεις θα ανερχόταν συνεπώς για την πρώτη διευκόλυνση ρευστότητας σε [...] εκατ. ευρώ και για τη δεύτερη σε [...] εκατ. ευρώ, που συνεπάγεται συνολικό ποσό ενίσχυσης ύψους [...] εκατ. ευρώ.
- (81) Αναφορικά με τις διευκολύνσεις ρευστότητας της [μιας πρώτης γερμανικής κεντρικής τράπεζας ομόσπονδου κρατιδίου] και της [μιας δεύτερης γερμανικής κεντρικής τράπεζας ομόσπονδου κρατιδίου], η Επιτροπή δεν εντόπισε καμιά αιτιολογία στην παραδοχή ότι αυτές οι διευκολύνσεις χορηγήθηκαν χωρίς να ληφθούν υπόψη οι εκτιμήσεις της οικονομίας της αγοράς και, ως εκ τούτου, παρείχαν κατά πάσα πιθανότητα πλεονέκτημα στην IKB. Οι συνθήκες υπό τις οποίες παρασχέθηκαν οι εν λόγω διευκολύνσεις ρευστότητας, ιδίως το γεγονός ότι οι διαπραγματικές συναλλαγές ανήκουν στις καθημερινές και συνήθεις συναλλαγές μιας τράπεζας, η παράλληλη εκτεταμένη συμμετοχή ιδιωτικών οικονομικών φορέων καθώς και το γεγονός ότι η [μια πρώτη γερμανική κεντρική τράπεζα ομόσπονδου κρατιδίου] και η [μια δεύτερη γερμανική κεντρική τράπεζα ομόσπονδου κρατιδίου] δεν χορήγησαν τις εν λόγω πιστωτικές διευκολύνσεις κατόπιν υπόδειξης του κράτους, οδηγούν την Επιτροπή στο συμπέρασμα ότι δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι οι προαναφερόμενες

<sup>(34)</sup> Βλέπε απόφαση της Επιτροπής, της 30ής Απριλίου 2008, για την Υπόθεση NN 25/08, ενίσχυση διάσωσης για την WestLB, δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη.

<sup>(35)</sup> Βλέπε απόφαση της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 2008, για την Υπόθεση C 9/08, Sachsen LB αιτιολογική σκέψη 71, δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη.

<sup>(36)</sup> Βλέπε υποσημείωση 33.

<sup>(37)</sup> ΕΕ C 14 της 19.1.2008, σ. 6.

<sup>(38)</sup> Βλέπε σχετικά την απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2008, για την απόφαση C 14/08 (πρώην NN 1/08), ενίσχυση για την αναδιάρθρωση της Northern Rock αιτιολογική σκέψη 96 (ΕΕ C 135 της 3.6.2008, σ. 21).

συναλλαγές πρέπει να καταλογιστούν στο κράτος <sup>(39)</sup>. Για τον λόγο αυτό, η Επιτροπή κρίνει ότι οι εν λόγω διευκολύνσεις δεν συνιστούν κρατική ενίσχυση.

γ) Η πώληση της IKB

(82) Η Επιτροπή έλεγξε επίσης εάν η εκποίηση της IKB στη Lone Star συνιστά κρατική ενίσχυση. Αυτό θα ίσχυε εάν η IKB είχε πωληθεί στη Lone Star σε τιμή χαμηλότερη από την τιμή της αγοράς. Η Γερμανία υπέβαλε στην Επιτροπή μεγάλο αριθμό σχετικών πληροφοριών (βλέπε παράγραφο 2.5), στις οποίες δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι η τιμή που κατέβαλε η Lone Star δεν αντιστοιχεί στην υψηλότερη προσφορά η οποία επιτεύχθηκε στο πλαίσιο δημόσιου, διαφανούς, άνευ διακρίσεων και όρων διαγωνισμού. Καθώς σύμφωνα με τις αρχές της Επιτροπής περί ιδιωτικοποιήσεων <sup>(40)</sup> αυτό αποτελεί το καθοριστικό κριτήριο, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η πώληση δεν συνιστά ενίσχυση υπέρ της Lone Star.

(83) Επιπλέον, η Επιτροπή έλεγξε εάν η πώληση εμπεριέχει επιπρόσθετες ενισχύσεις υπέρ της IKB, το οποίο θα ίσχυε εάν για την KfW ήταν πιο συμφέρουσα η εκκαθάριση έναντι της πώλησης της IKB, δηλαδή ελέγχθηκε εάν πρόκειται για συνήθη στην αγορά συμπεριφορά πώλησης. Η Επιτροπή δηλώνει σχετικά ότι με την πώληση δεν επιτεύχθηκε μόνο μια τιμή πώλησης αλλά συνδέονται επιπρόσθετες εισφορές κεφαλαίου της KfW, οι οποίες πρέπει να θεωρηθούν ως μέρος της πώλησης. Εδώ συγκαταλέγεται η διατήρηση των διευκολύνσεων ρευστότητας ύψους [ $> 2,5$ ] δισεκατ. ευρώ, η προνομιούχος πίστωση της KfW για την αναχρηματοδότηση του SIP 2, η μεταβίβαση του SIP 1 στην KfW που προηγήθηκε της πώλησης της IKB και ο συνυπολογισμός του κινδύνου ευθύνης [...]. Η KfW έλαβε προφανώς τα προαναφερόμενα μέτρα προκειμένου να καταστήσει εφικτή την πώληση της IKB και να προωθήσει όσο το δυνατόν περισσότερες θέσεις ενεργητικού στο μικρότερο δυνατό χρονικό διάστημα. Παρόλο που η KfW εκ πρώτης όψεως πέτυχε θετική τιμή πώλησης, η πώληση συνοδεύτηκε από μέτρα τα οποία είχαν τελικά ως αποτέλεσμα αρνητική τιμή πώλησης.

(84) Δεν πρέπει όμως να παραβλεφθεί το γεγονός ότι τα μέτρα αυτά λήφθηκαν στο πλαίσιο της αναδιάρθρωσης της IKB και συνδέονται, ως εκ τούτου, με τα πρώτα τρία μέτρα στήριξης. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή δεν μπορεί να τα θεωρήσει ως

ξεχωριστά μέτρα και απορρίπτει και σε αυτήν την περίπτωση το επιχείρημα της KfW σχετικά με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς <sup>(41)</sup>.

(85) Πέραν τούτου, το κριτήριο της συνήθους στην αγορά συμπεριφοράς πώλησης δεν φαίνεται να πληρείται ούτε σε αυτήν την περίπτωση. Καθοριστικό ρόλο παίζει η απάντηση στο ερώτημα εάν προέκυψε αρνητική τιμή επειδή η Γερμανία δεν μπορούσε να προβάλει αξιόπιστα επιπρόσθετα έξοδα εκκαθάρισης τα οποία ένας ιδιώτης πωλητής στην οικονομία της αγοράς θα είχε λάβει υπόψη. Έτσι, η Επιτροπή δεν μπορεί να λάβει ειδικότερα υπόψη τις εκτιμώμενες ζημιές από τον κίνδυνο μη εξόφλησης των πιστώσεων που χορηγήθηκαν στο πλαίσιο της κοινωφελούς δραστηριότητας της επιχείρησης. Κατά την άποψη της Επιτροπής, η δομημένη χρηματοδότηση ανήκει στο πλαίσιο της κοινωφελούς δραστηριότητας για τη δημόσια αποστολή της KfW και δεν αποτελεί μέρος των εργασιών της KfW ως κοινού πιστωτικού ιδρύματος. Για τον λόγο αυτό, δεν πρέπει να θεωρείται ως μονάδα κόστους που θα ήταν σημαντική και για έναν ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς, διότι αυτός δεν θα αναλάμβανε σε καμία περίπτωση ανάλογες υποχρεώσεις που απορρέουν από κρατικά μέτρα υποστήριξης <sup>(42)</sup>.

(86) Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή έλεγξε εάν τα μέτρα στήριξης οδήγησαν de facto σε αρνητική τιμή. Καθώς τα μέτρα στήριξης δεν συνιστούν επιχορηγήσεις αλλά κυρίως πιστώσεις και εγγυήσεις, πρέπει, όπως στην περίπτωση συνήθους αξιολόγησης βάσει της νομοθεσίας περί ενισχύσεων, να ελεγχθεί το οικονομικό πλεονέκτημα που αυτά παρείχαν υπέρ της IKB.

(87) Πρώτον, η KfW παρέχει στην IKB περαιτέρω ρευστότητα. Όπως ήδη αναφέρθηκε στο σημείο 77 παραπάνω, είναι δύσκολο να ποσοτικοποιηθεί το παρασχεθέν πλεονέκτημα, διότι οι ιδιώτες επενδυτές θα ήταν επίσης διατεθειμένοι να διαθέσουν ενδεχομένως διευκολύνσεις ρευστότητας υπό συγκεκριμένους όρους, εφόσον υπήρχε η εγγύηση της θωράκισης έναντι κινδύνου. Μετά την πώληση της IKB μέσω της Lone Star καταργήθηκε και η θωράκιση έναντι κινδύνου. Η ανάληψη της IKB από τη Lone Star και η έγκριση της ενίσχυσης αναδιάρθρωσης και του σχεδίου εξυγίανσης από την Επιτροπή υποδεικνύουν ότι θεωρείται πιθανή η αποκατάσταση της βιωσιμότητας της επιχείρησης. Ενώ η IKB κατά

<sup>(39)</sup> «Η δυνατότητα καταλογισμού στο Δημόσιο μέτρου ενισχύσεως που έχει λάβει δημόσια επιχείρηση μπορεί να συναχθεί από ένα σύνολο ενδείξεων που προκύπτουν από τις περιστάσεις της συγκεκριμένης υπόθεσης και το όλο πλαίσιο στο οποίο εντάσσεται η λήψη του μέτρου». «Ενδέχεται να έχουν σημασία και ορισμένες άλλες ενδείξεις, π.χ. η ένταξη της στις δομές της δημόσιας διοίκησης, η φύση των δραστηριοτήτων της και η άσκησή τους στην αγορά υπό συνθήκες συνήθους ανταγωνισμού προς τις ιδιωτικές επιχειρήσεις, το νομικό καθεστώς της επιχείρησης, δηλαδή αν διέπεται από το δημόσιο δίκαιο ή το κοινό εταιρικό δίκαιο, ο βαθμός της εποπτείας που ασκούν οι δημόσιες αρχές επί της διαχείρισεως της επιχειρήσεως ή οποιαδήποτε άλλη ένδειξη από την οποία να συνάγεται στη συγκεκριμένη περίπτωση ότι έχουν εμπλακεί ή ότι είναι απίθανο να μην έχουν εμπλακεί οι δημόσιες αρχές στη λήψη ορισμένου μέτρου, αν ληφθούν υπόψη η έκταση του μέτρου, το περιεχόμενό του ή οι συνθήκες που δημιουργεί». Βλέπε Υπόθεση C-482/99, Stardust Marine, συλλογή 2002, I-4397, αιτιολογικές σκέψεις 55 και 56.

<sup>(40)</sup> Ευρωπαϊκή Επιτροπή, XXIII. Έκθεση για την πολιτική ανταγωνισμού, 1993, σ. 270.

<sup>(41)</sup> Βλέπε υποσημείωση 33.

<sup>(42)</sup> Βλέπε σχετικά τις κοινές υποθέσεις T-129/95, T-2/96 και T-97/96, Neue Maxhütte Stahlwerke, συλλογή 1999, II-17, σημείο 119 και την υπόθεση C-334/99, Gröditzer Stahlwerke, συλλογή 2003, I-1139, σημεία 134 και εφεξής, καθώς και την απόφαση της Επιτροπής, της 30ής Απριλίου 2008, για την υπόθεση C 56/06, Bank Burgenland (EE L 239 της 6.9.2008, σ. 32) και την απόφαση της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 2008, για την Υπόθεση C 9/08, Sachsen LB αιτιολογική σκέψη 73, δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη.

την περίοδο αναδιάρθρωσης θεωρείται επισήμως ως προβληματική επιχείρηση, για τους σκοπούς του υπολογισμού του στοιχείου ενίσχυσης δικαιολογείται ο χαρακτηρισμός της επιχείρησης ως «αδύναμης» (κατηγορία αξιολόγησης Β) υπό την έννοια της ανακοίνωσης περί επιτοκίων αναφοράς και προεξόφλησης<sup>(43)</sup>. Βάσει της εν λόγω ανακοίνωσης, το περιθώριο δανεισμού ανερχόταν σε 220 μονάδες βάσης, το οποίο θα σήμαινε ότι η δεύτερη διευκόλυνση ρευστότητας βρισκόταν [ $> 100$ ] μονάδες βάσης και η πρώτη [ $> 125$ ] μονάδες βάσης κάτω από το επιτόκιο αναφοράς. Μέσα σε [...] έτη (Οκτώβριος 2008 έως Απρίλιος [...]) εκτιμάται ότι η επιπρόσθετη ενίσχυση θα ανερχόταν σε [περ. 90] εκατ. ευρώ.

- (88) Δεύτερον, η KfW εξαγόρασε το SIP 1 έναντι 1 δισεκατ. ευρώ. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η τιμή που διαπραγματεύτηκε η KfW ήταν χαμηλότερη της λογιστικής τιμής βάσει IFRS κατά [ $< 10$ ] % και ότι η IKB προγενέστερα ήταν σε θέση να πωλήσει ορισμένα τμήματα του χαρτοφυλακίου σε τιμές άνω της λογιστικής αξίας βάσει IFRS. Σύμφωνα με την τότε κατάσταση της αγοράς κάποιος ιδιώτης επενδυτής δεν θα ήταν σε θέση ή πρόθυμος να αγοράσει ένα ανάλογο χαρτοφυλάκιο (τουλάχιστον στο ακέραιο). Το γεγονός ότι η Lone Star δεν ενδιαφερόταν για αγορά και η KfW δεν ήταν σε θέση να πραγματοποιήσει μια τέτοια αγορά χωρίς κρατική βοήθεια μιλά από μόνο του. Δεν μπορεί να αποκλειστεί η ανάγκη περαιτέρω αποσβέσεων για το χαρτοφυλάκιο. Σύμφωνα με το απαισιόδοξο σενάριο αυτό θα αφορούσε στη δεύτερη κατά προτεραιότητα δόση των [ $< 200$ ] εκατ. ευρώ. Καθώς δεν υπάρχουν άλλοι δείκτες αγοράς, η Επιτροπή θεωρεί ότι η KfW αναλαμβάνει μέσω του SIP 1 επιπρόσθετο κίνδυνο έως [ $< 200$ ] εκατ. ευρώ.
- (89) Τρίτον, η KfW διέθεσε για το SIP 2 προνομιούχο πίστωση ύψους 775 εκατ. ευρώ, η οποία εξοφλείται με επιτόκιο Euribor συν [ $> 90$ ] μονάδες βάσης για την προτεραιότητα (δηλαδή η πίστωση εξασφαλίζεται κατά προτεραιότητα από τα εισερχόμενα έσοδα). Η πίστωση χορηγείται εξάλλου σε εταιρεία ειδικού σκοπού η οποία δεν είναι ακόμη γνωστή ως δανειολήπτης. Το ελάχιστο επιτόκιο που παρέχεται σε ανάλογη εταιρεία ειδικού σκοπού πρέπει, σύμφωνα με την ανακοίνωση περί επιτοκίων αναφοράς και εξόφλησης, να ανέρχεται σε Euribor συν 400 μονάδες βάσης<sup>(44)</sup>. Καθώς όμως πρόκειται για προνομιούχο πίστωση, η οποία είναι μικρότερης προτεραιότητας από τη συμμετοχή της IKB και ωφελεί την IKB, η Επιτροπή αποδέχεται στην προκειμένη περίπτωση περιθώριο δανεισμού 220 μονάδων βάσης. Το στοιχείο ενίσχυσης που σχετίζεται με τη διάθεση της προνομιούχου δόσης των 775 εκατ. ευρώ υπολογίζεται, ως εκ τούτου, σε περίπου [ $< 30$ ] εκατ. ευρώ ( $> 100$ ] μονάδες βάσης σε περίοδο [...] ετών, δηλαδή από τον Οκτώβριο 2008 έως [...]).
- (90) Τέταρτον, ο λόγος ανάληψης του κινδύνου για [...] ήταν ότι, στην περίπτωση ανάληψης του κινδύνου από κοινού με την IKB, ο κίνδυνος αυτός δεν μπορούσε να ποσοτικοποιηθεί αναλόγως. Καθώς υφίσταται ελάχιστος κίνδυνος ευθύνης και, σύμφωνα με τις πληροφορίες, είναι μάλλον απίθανο να προκύψει ο κίνδυνος αυτός, δεν θα ήταν εύλογο να θεωρηθεί ο κίνδυνος αυτός ως μέρος της πώλησης. Ο ελάχιστος κίνδυ-

νος επαληθεύεται από το γεγονός ότι οι οικονομικοί ελεγκτές δεν απαίτησαν από την IKB αποθεματικά. Αναφορικά με καταβολές αποζημίωσης που ενδεχομένως προκύψουν [...], υφίσταται ασφαλώς ορισμένος υπολειπόμενος κίνδυνος. Καθώς δεν υποβλήθηκε ποσοτική εκτίμηση κινδύνου, η Επιτροπή θεωρεί ότι για τα τότε μέτρα πρέπει να υπολογιστούν [...] ευρώ, που αντιστοιχούν σε κίνδυνο [...] %.

- (91) Συνολικά οι ενισχύσεις που εμπεριέχονται στα μέτρα που έλαβε η KfW στο πλαίσιο της πώλησης της IKB ανέρχονται σε 390 εκατ. ευρώ, το οποίο ποσό υπερβαίνει την τιμή πώλησης των [ $> 100$ ] εκατ. ευρώ κατά [ $> 250$ ] εκατ. ευρώ, γεγονός που συνεπάγεται αρνητική τιμή πώλησης. Για το λόγο αυτό, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η πώληση της IKB εμπεριείχε ενίσχυση υπέρ της IKB.

#### δ) Συνοπτική παρουσίαση των κρατικών ενισχύσεων

- (92) Σύμφωνα με τα στοιχεία στον πίνακα 5, οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στο πλαίσιο όλων των μέτρων ανέρχονται συνολικά σε 9,155 δισεκατ. ευρώ.

Πίνακας 5

#### Ενισχύσεις υπέρ της IKB κατά την αναδιάρθρωσή της

Αριθμός	Μέτρο	σε εκατ. EUR	Ποσό ενίσχυσης σε εκατ. EUR
1	πρώτη θωράκιση έναντι κινδύνου (Rhineland: 5,8 δισεκατ. ευρώ, Havenrock: 0,85 δισεκατ. ευρώ, θέσεις ενεργητικού εντός ισολογισμού: 1 δισεκατ. ευρώ)		6 650
2	δεύτερη θωράκιση έναντι κινδύνου (350 εκατ. ευρώ για επιπρόσθετη κάλυψη ζημιών — Havenrock)		200
3	αύξηση κεφαλαίου και μη εξοφλητέο δάνειο (για την κάλυψη αποσβέσεων για θέσεις ενεργητικού εντός ισολογισμού)		2 000
4	ταμειακή διευκόλυνση υπέρ της IKB (πριν την πώληση)		[...]
5	πώληση της IKB		
5α	τιμή των μετοχών IKB	[...]	
5β	ταμειακή διευκόλυνση υπέρ της IKB (μετά την πώληση)	[...]	
5γ	προνομιούχος πίστωση για την αναχρηματοδότηση του SIP 2	[...]	
5δ	μεταβίβαση του SIP 1 στην KfW	[...]	
5ε	αποζημιώσεις [...]	[...]	
	πώληση της IKB (καθαρό ποσό)		[ $> 250$ ]
Σύνολο			[ $< 10 000$ ]

<sup>(43)</sup> Βλέπε απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Απριλίου 2008, για την Υπόθεση C 16/04, Ελληνικά Ναυπηγεία, δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη.

<sup>(44)</sup> Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την τροποποίηση της μεθόδου προσδιορισμού των επιτοκίων αναφοράς και προεξόφλησης (EE C 14 της 19.1.2008, σ. 6).



**5.2. Συμβατότητα των μέτρων με την κοινή αγορά δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ: ενισχύσεις για την άρση σοβαρής διαταραχής της οικονομίας κράτους μέλους**

- (93) Η Επιτροπή υποστηρίζει την άποψη που διατυπώνει στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, ότι το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ δεν ισχύει στην προκειμένη περίπτωση. Δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ η παροχή ενισχύσεων επιτρέπεται μόνο για την άρση σοβαρής διαταραχής της οικονομίας κράτους μέλους. Η Επιτροπή υποδεικνύει ότι το Πρωτοδικείο των ΕΚ επεσήμανε ότι το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ πρέπει να εφαρμόζεται περιορισμένα.
- (94) Μέσω της έρευνας επαληθεύθηκε η παρατήρηση της Επιτροπής ότι τα προβλήματα της ΙΚΒ οφείλονται σε συγκεκριμένα συμβάντα που αφορούν την επιχείρηση. Επιπλέον, οι πληροφορίες που υπέβαλε η Γερμανία δεν έπεισαν την Επιτροπή ότι οι συστηματικές συνέπειες που θα προέκυπταν από την πτώχευση της ΙΚΒ θα είχαν τέτοια έκταση ώστε «να προκαλέσουν σοβαρή διαταραχή» στην οικονομία της Γερμανίας υπό την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) <sup>(45)</sup>. Η προκειμένη περίπτωση αφορά συγκεκριμένα προβλήματα της ΙΚΒ, με αποτέλεσμα να απαιτούνται στοχευμένα μέτρα βοήθειας τα οποία μπορούν να ληφθούν βάσει των κανόνων για τις προβληματικές επιχειρήσεις. Τα υπό εξέταση μέτρα, ως εκ τούτου, δεν μπορούν να θεωρηθούν συμβατά με την κοινή αγορά βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ.

**5.3. Συμβατότητα με την κοινή αγορά βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ — Ενίσχυση αναδιάρθρωσης**

- (95) Τα αποτελέσματα της έρευνας οδήγησαν στο συμπέρασμα ότι τα μέτρα μπορούν να θεωρηθούν ως ενίσχυση αναδιάρθρωσης συμβατή με την κοινή αγορά, καθώς πληρούν όλες τις προϋποθέσεις των κατευθυντήριων γραμμών. Ως εκ τούτου, δεν κρίνεται απαραίτητη η διενέργεια έρευνας σχετικά με το αν τα μέτρα αποτελούν επίσης ενισχύσεις διάσωσης, ενδεχόμενο το οποίο η Επιτροπή είχε αποκλείσει ήδη στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας λόγω του μη αναστρέψιμου χαρακτήρα της θωράκισης έναντι κινδύνου.

*α) Προβληματικές επιχειρήσεις*

- (96) Σύμφωνα με την Επιτροπή, η ΙΚΒ αποτελούσε προβληματική επιχείρηση υπό την έννοια της αιτιολογικής σκέψης 9 των κατευθυντήριων γραμμών και χωρίς την παρέμβαση της ΚfW, κατά πάσα πιθανότητα, δεν θα ήταν σε θέση να αντισταθεί πολύ περισσότερο στην κρίση ρευστότητας. Οι επικείμενες ζημιές θα είχαν οδηγήσει στο κλείσιμο της τράπεζας και, άρα, πληρούνται οι όροι στην αιτιολογική σκέψη 10 στοιχείο γ) των κατευθυντήριων γραμμών. Η Γερμανία δεν πρόβαλε αντιρρήσεις στη συγκεκριμένη παρατήρηση που είχε ήδη διατυπωθεί στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας.

*β) Αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας*

- (97) Η εν λόγω έρευνα επιβεβαίωσε ότι μέσω της αναδιάρθρωσης είναι εφικτή η αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας της ΙΚΒ. Σύμφωνα με την Επιτροπή, η πώληση της ΙΚΒ στη Lone Star για την επίλυση των δυσχερειών που προέκυψαν και για τη θετική οικονομική ανάπτυξη της τράπεζας είναι καθοριστικής σημασίας.
- (98) Επιπλέον, η έρευνα επιβεβαίωσε ότι η ΙΚΒ διαμόρφωσε εκ νέου τις επιχειρηματικές της δραστηριότητες. Αποσύρθηκε από ζημιόγones επιχειρηματικές δραστηριότητες και δεν επενδύει πλέον σε επιχειρηματικές δραστηριότητες χαρτοφυλακίου. Η τράπεζα, επιπλέον, θα επικεντρωθεί στον βασικό επιχειρηματικό τομέα της, τους μικρομεσαίους πελάτες. Οι λοιπές συναλλαγές στον τομέα της δομημένης χρηματοδότησης διατηρούνται στο βαθμό που απαιτείται για την κάλυψη των αναγκών των εταιρικών πελατών ενώ, σε κάθε περίπτωση, το [ $> 20$ ] % του τομέα καθώς και το σύνολο του τομέα χρηματοδότησης ακινήτων καταργείται. Επιπλέον, η ΙΚΒ έλαβε μέτρα για τη βελτίωση της διαχείρισης κινδύνου και μείωσε σημαντικά τις επενδύσεις υψηλού κινδύνου. Με αυτόν τον τρόπο, η ΙΚΒ έλαβε τα εσωτερικά μέτρα που απαιτούνται για αλλαγή πορείας.
- (99) Επιπλέον, η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι το σχέδιο αναδιάρθρωσης της ΙΚΒ στοχεύει στη συνεχιζόμενη αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας της ΙΚΒ. Στο σχέδιο, το οποίο βασίζεται σε ρεαλιστικές προβλέψεις εξέλιξης της αγοράς επισημαίνεται ότι θα διατηρηθεί το επιλεγμένο μοντέλο. Ο δείκτης πρωτοβάθμιων κεφαλαίων (Tier 1 ratio) της τάξεως του [...] % και ο δείκτης αποτελεσματικότητας (cost-income ratio) της τάξεως του [...] %, που πρέπει να επιτευχθούν έως το 2011, υποδεικνύουν ένα ρεαλιστικό επιχειρηματικό σχέδιο. Η σχετικά χαμηλή απόδοση ιδίων κεφαλαίων της τάξεως του [...] % (2012) πρέπει να εξεταστεί σε συνάρτηση με τον σχετικά υψηλό δείκτη πρωτοβάθμιων κεφαλαίων (Tier 1 ratio) της ΙΚΒ, που αποτελεί απαραίτητη δικλίδρα ασφαλείας. Η Επιτροπή αναγνωρίζει τα σημαντικά μέτρα εξοικονόμησης εξόδων που πρόκειται να υλοποιηθούν έως το 2011. Η Επιτροπή εξέτασε επίσης τις παραδοχές που αποτελούν τη βάση του σχεδίου αναδιάρθρωσης και δεν αμφισβητεί το ρεαλιστικό χαρακτήρα τους.

- (100) Βάσει του σχεδίου αναδιάρθρωσης προκύπτει ότι ακόμη και στη λιγότερο ευνοϊκή περίπτωση είναι εφικτή η θετική οικονομική εξέλιξη της ΙΚΒ με θετική απόδοση ιδίων κεφαλαίων. Ακόμη και σε αυτή την περίπτωση, η τράπεζα είναι σε θέση να επιτύχει δείκτη πρωτοβάθμιων κεφαλαίων (Tier 1 ratio) της τάξεως του [...] % και να σταθεί σε στέρεα θεμέλια.

*γ) Περιορισμός της ενίσχυσης στο απαιτούμενο ελάχιστο — Ίδια εισφορά*

- (101) Οι ενδοιασμοί της Επιτροπής σχετικά με το ότι η ενίσχυση περιορίστηκε στο απαιτούμενο ελάχιστο ήρθησαν. Η Επιτροπή καταλήγει πλέον στο συμπέρασμα ότι η ενίσχυση περιορίζεται στο απαιτούμενο ελάχιστο και ότι, αντιστοίχως προς τους όρους των κατευθυντήριων γραμμών, είναι σημαντική η συμβολή των ιδίων πόρων στην αναδιάρθρωση, δηλαδή ότι άνω του 50 % των δαπανών αναδιάρθρωσης θα καλυφθούν από αυτοχρηματοδότηση.

<sup>(45)</sup> Βλέπε απόφαση της Επιτροπής, της 30ής Απριλίου 2008, για την Υπόθεση NN 25/08, ενίσχυση διάσωσης υπέρ της WestLB, δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη.

- (102) Το κόστος αναδιάρθρωσης καλύπτει πολυάριθμους ζημιολόγους τομείς (ζημίες από τα χαρτοφυλάκια, ζημίες λόγω υψηλότερων εξόδων χρηματοδότησης, ζημίες λόγω της μείωσης των επιχειρηματικών πεδίων και ζημίες από την εκποίηση θέσεων ενεργητικού) καθώς και κόστος για τη σύσταση της θωράκισης έναντι κινδύνου, κόστος αναδιάρθρωσης προσωπικού, δαπάνες διαχείρισης και αμοιβές συμβούλων και δικηγόρων. Η Επιτροπή δεν αμφισβητεί ότι τα έξοδα αυτά, όπως παρουσιάζει η Γερμανία στην αιτιολογική σκέψη 52, ανέρχονται σε [ $> 15$ ] δισεκατ. ευρώ. Αναγνωρίζει, ωστόσο, ότι η αναχρηματοδότηση του SIP 1 και η προνομιούχος πίστωση για το SIP 2 αποτελούν κόστος αναδιάρθρωσης, καθώς τα όργανα αυτά είναι απαραίτητα για την αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας. Το συνολικό κόστος υπολογίζεται, βάσει των παραπάνω, σε περίπου [ $> 17$ ] δισεκατ. ευρώ.
- (103) Σύμφωνα με την αιτιολογική σκέψη 43 των κατευθυντήριων γραμμών η αναδιάρθρωση της IKB μπορεί να χρηματοδοτηθεί μέσω ενισχύσεων, ιδίων πόρων του δικαιούχου, πώλησης περιουσιακών στοιχείων, πόρων των μετόχων και ξένης χρηματοδότησης υπό τους όρους της αγοράς.
- (104) Σημαντική εισφορά για την αναδιάρθρωση των χαρτοφυλακίων αναλαμβάνεται από την ίδια την επιχείρηση καθώς και από παλαιότερους και νέους ιδιώτες μετόχους. Στην κατηγορία αυτή συγκαταλέγεται κυρίως η συμμετοχή των ενώσεων χρηματοπιστωτικών οργανισμών, οι ίδιοι πόροι της IKB<sup>(46)</sup> και η εισφορά κεφαλαίου από τη Lone Star. Ωστόσο, οι επιχειρηματικές ζημίες και οι περικοπές στις επιχειρηματικές δραστηριότητες που οφείλονται στην κρίση δεν μπορούν να θεωρηθούν ως ίδια εισφορά διότι, σύμφωνα με την αιτιολογική σκέψη 43 των κατευθυντήριων γραμμών, πρέπει να υφίσταται ουσιαστική, δηλαδή πραγματική εισφορά. Ως εκ τούτου, στη συγκεκριμένη κατηγορία η αυτοχρηματοδότηση ανέρχεται σε περίπου [...] δισεκατ. ευρώ ( $> 20$  %).
- (105) Εάν ληφθούν υπόψη τα έσοδα από τις εκποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν ως αντισταθμιστικά μέτρα, το ποσοστό αυτό αυξάνεται σημαντικά και ανέρχεται σε τουλάχιστον 50 %. Αυτό αφορά θέσεις ενεργητικού με ονομαστική αξία ύψους [ $> 15$ ] δισεκατ. ευρώ (βλέπε πίνακα 4). Η Επιτροπή, ωστόσο, δεν μπορεί να αναγνωρίσει ολόκληρο αυτό το ποσό ως ίδια εισφορά. Πρώτον, αναλαμβάνεται εκ νέου μέρος της επιχειρηματικής δραστηριότητας της IKB Luxembourg στο Ντίσελντορφ ([...] δισεκατ. ευρώ), γεγονός που σημαίνει ότι πρόκειται για μερική μόνο εκποίηση. Δεύτερον, μέρος των χρηματοπιστωτικών μέσων δεν προκύπτει μόνο από ενεργές πωλήσεις αλλά παράγεται από τη λήξη συγκεκριμένων περιουσιακών στοιχείων. Τρίτον, δεν είναι σαφές έναντι ποιας αξίας μπορούν να ρευστοποιηθούν οι θέσεις ενεργητικού. [...]. Η Γερμανία, ωστόσο, προέβαλε επαρκή επιχειρήματα προκειμένου να πείσει την Επιτροπή ότι μέσω της ενεργούς ρευστοποίησης των θέσεων ενεργητικού στο εγγύς μέλλον μπορούν να εισρεύσουν τουλάχιστον [ $< 5$ ] δισεκατ. ευρώ<sup>(47)</sup>. Η Επιτροπή θα παρακολουθεί τις εξελίξεις προκειμένου να βεβαιωθεί ότι παρέχεται όντως επαρκώς υψηλή

αυτοχρηματοδότηση και ότι η ενίσχυση περιορίζεται όντως στο ελάχιστο απαραίτητο.

- (106) Η εκποίηση των θέσεων ενεργητικού έχει διπλό αποτέλεσμα. Αφενός, ελαττώνει τον όγκο των περιουσιακών στοιχείων κινδύνου, με συνέπεια τη διοχέτευση κεφαλαίου και την αύξηση του βαθμού κεφαλαιοποίησης. Αφετέρου, μέσω της εκποίησης παρέχεται ρευστότητα η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη χρηματοδότηση της αναδιάρθρωσης ή στην ενίσχυση της βάσης ρευστότητας<sup>(48)</sup>. Όπως έχει ήδη διασαφηνιστεί παραπάνω, τα μέσα αυτά αποτελούν εν μέρει αναμενόμενες εισροές κεφαλαίου, μέρος των οποίων έχει ήδη εισρεύσει ενώ το υπόλοιπο πρόκειται να εισρεύσει στο εγγύς μέλλον. Ακόμη και στην περίπτωση που δεν ληφθούν υπόψη οι αναμενόμενες εισροές κεφαλαίου, οι οποίες δεν αναμένονται πριν από το 2011, και με την επιφύλαξη ότι δεν επιτυγχάνονται όλα τα αναμενόμενα έσοδα στο ακέραιο, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι πληρείται η προϋπόθεση ελάχιστης αυτοχρηματοδότησης της τάξεως του 50 % που ισχύει για την αναδιάρθρωση στο πλαίσιο του θεμιτού ανταγωνισμού.
- (107) Η Επιτροπή κατέληξε στο ως άνω συμπέρασμα αφότου εκτίμησε τους ακόλουθους παράγοντες.

Πίνακας 6

**Ίδια εισφορά**

(σε δισεκατ. EUR)

Μέτρο	Προέλευση πόρων	Αξία
Θωράκιση έναντι κινδύνου	Ενώσεις χρηματοπιστωτικών οργανισμών	1,50
Αποθεματικά κεφαλαίου και υβριδικό κεφάλαιο της επιχείρησης	IKB	[ $> 1,5$ ]
Εισφορές κεφαλαίου SIP II	Lone Star	[ $> 0,25$ ]
Μερικό σύνολο		[ $> 3,25$ ]
Εκποίηση των επενδύσεων χαρτοφυλακίου	Αγορά	[...]
Εκκαθάριση των επιχειρήσεων ακινήτων	Αγορά	[...]
Εκκαθάριση της IKB Int. Luxembourg	Αγορά	[...]

<sup>(48)</sup> Αυτό εξαρτάται από τη λογιστική αξία των θέσεων ενεργητικού και την ημερομηνία λήξης των χρεωστικών τίτλων. Η συγκεκριμένη επιχειρηματολογία υποστηρίχθηκε σε παλαιότερες αποφάσεις της Επιτροπής, βλέπε σχετικά την απόφαση 2007/257/EK της Επιτροπής για την υπόθεση C 44/05, Huta Stalowa Wola αιτιολογική σκέψη 71 (EE L 112 της 30.4.2007, σ. 67), την απόφαση 2008/90/EK της Επιτροπής για την Υπόθεση C 20/06, Novoles Straža (EE L 29 της 2.2.2008, σ. 7), την απόφαση 2008/145/EK της Επιτροπής για την Υπόθεση C 54/06, Bison Bial (EE L 46 της 21.2.2008, σ. 41) και την απόφαση της Επιτροπής της 4.6.2008 για την Υπόθεση C 9/08, Sachsen LB, δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη.

<sup>(46)</sup> Στους ίδιους πόρους της IKB συγκαταλέγονται εν προκειμένω το συνολικό δευτεροβάθμιο κεφάλαιο (Tier-2) (ειδικότερα αποθεματικά και υβριδικό κεφάλαιο), που χρησιμοποιήθηκε για την ανάληψη ζημιών που προέκυψαν κυρίως από τις επενδύσεις χαρτοφυλακίου.

<sup>(47)</sup> Μέρος των εσόδων αυτών είχαν ήδη εισρεύσει τον Μάρτιο 2008. Έτσι, οι μη στρατηγικές θέσεις ενεργητικού ύψους 1,7 δισεκατ. ευρώ μειώθηκαν σε 1,0 δισεκατ. ευρώ. Επιπλέον, η Γερμανία υποστηρίζει ότι δεν συντρέχαν χρονικοί λόγοι για πωλήσεις εκτάκτου ανάγκης.

(σε δισεκατ. EUR)

Μέτρο	Προέλευση πόρων	Αξία
Εκκαθάριση της IKB CC New York	Αγορά	[...]
Εκκαθάριση της IKB Amsterdam	Αγορά	[...]
Εκποίηση των μεριδίων στην Movesta	Αγορά	[...]
Εκποίηση μη στρατηγικών θέσεων ενεργητικού	Αγορά	[...]
Μερικό σύνολο: Εκποιήσεις ως αντισταθμιστικά μέτρα		[> 5,0] (τουλάχιστον [...])

δ) Αποφυγή αθέμιτων στρεβλώσεων ανταγωνισμού — Αντισταθμιστικά μέτρα

- (108) Βάσει των πορισμάτων της έρευνας, η Επιτροπή πείστηκε ότι λαμβάνονται επαρκή μέτρα προκειμένου να μετριαστούν όσο το δυνατόν περισσότερο ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις της ενίσχυσης στους ανταγωνιστές.
- (109) Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η IKB αποσύρεται από έναν ολόκληρο τομέα επιχειρηματικής δραστηριότητας και συρρικνώνει το πιο επικερδές επιχειρηματικό πεδίο της, τις δομημένες χρηματοδοτήσεις, κατά [20 - 30] %.
- (110) Η Επιτροπή δεν μπορεί να αποδεχθεί ότι το μεγαλύτερο τμήμα της συρρίκνωσης (δηλαδή η εκκαθάριση επενδύσεων χαρτοφυλακίου ύψους 18,3 δισεκατ. ευρώ) μπορεί να χαρακτηριστεί ως αντισταθμιστικό μέτρο, διότι τα μέτρα μείωσης είναι απαραίτητα για την αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας της επιχείρησης. Τα εν λόγω μέτρα, σύμφωνα με την αιτιολογική σκέψη 40 των κατευθυντήριων γραμμών, δεν μπορούν να αναγνωριστούν ως αντισταθμιστικά μέτρα.
- (111) Πέραν τούτου, οι περαιτέρω μειώσεις αντιστοιχούν σε ύψος [> 10] δισεκατ. ευρώ περίπου [25] % του ισολογισμού μετά την αφαίρεση των επενδύσεων χαρτοφυλακίου (δηλαδή [> 10] δισεκατ. ευρώ από 45,2 δισεκατ. ευρώ)<sup>(49)</sup>. Παρόλο που η απόσυρση από τις επενδύσεις χαρτοφυλακίου δεν μπορεί να γίνει αποδεκτή ως αντισταθμιστικό μέτρο, επηρεάζει ωστόσο το μέγεθος της τράπεζας και την επιχειρηματική της δραστηριότητα. Μέσω των προτεινόμενων από τη Γερμανία μέτρων, το σύνολο του ισολογισμού της IKB μειώνεται κατά 47,2 % (δηλαδή 18,3 δισεκατ. ευρώ από επενδύσεις χαρτοφυλακίου και [> 10] δισεκατ. ευρώ για αντισταθμι-

στικά μέτρα μείον [...] δισεκατ. ευρώ περιθώριο ανάπτυξης έναντι συνολικού ισολογισμού 63,5 δισεκατ. ευρώ).

- (112) Η Επιτροπή υποδεικνύει επίσης ότι η σχεδιαζόμενη μείωση του συνολικού ισολογισμού σε 33,5 δισεκατ. ευρώ έως το τέλος της περιόδου αναδιάρθρωσης (30 Σεπτεμβρίου 2011) διασφαλίζει ότι οι διαδικασίες κλεισίματος και εκποίησης δεν θα στρεβλωθούν μέσω της ανασύστασης επιχειρήσεων σε άλλους τομείς της τράπεζας ή μέσω απλής μετεγκατάστασης.
- (113) Εξάλλου, οι παλαιότεροι ιδιοκτήτες και διευθυντές της τράπεζας δεν συμμετέχουν πλέον στις επιχειρηματικές δραστηριότητες της IKB, γεγονός που αποτελεί σαφή ένδειξη καταπολέμησης του ηθικού κινδύνου. Επιπλέον, η τράπεζα πωλήθηκε στο πλαίσιο δημόσιας και άνευ διακρίσεων διαδικασίας που έδωσε στους ανταγωνιστές, στον τραπεζικό τομέα, τη δυνατότητα να αγοράσουν την τράπεζα, γεγονός το οποίο θα αποτελούσε από μόνο του μια μορφή αντιστάθμισης του αθέμιτου ανταγωνισμού τον οποίο υπέστησαν λόγω της ενίσχυσης.
- (114) Συνολικά τα αντισταθμιστικά μέτρα είναι ανάλογα των αποτελεσμάτων στρέβλωσης που προκλήθηκαν μέσω της χορηγείας στην IKB ενίσχυσης και διασφαλίζουν ότι θα περιοριστούν στο βέλτιστο βαθμό οι δυσμενείς επιπτώσεις της ενίσχυσης στους όρους εμπορικών συναλλαγών.
- (115) Η Επιτροπή πρέπει να τηρείται ενήμερη σχετικά με την πρόοδο της υλοποίησης των ως άνω αντισταθμιστικών μέτρων.

## 6. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (116) Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι τα υπό εξέταση μέτρα ενίσχυσης εκτελέστηκαν κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ. Η Επιτροπή καταλήγει ωστόσο στο συμπέρασμα ότι στην περίπτωση των εν λόγω μέτρων πρόκειται για ενισχύσεις αναδιάρθρωσης, οι οποίες μπορούν να θεωρηθούν ως συμβατές με την κοινή αγορά σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, εφόσον πληρούνται οι σχετικές προϋποθέσεις,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

Οι ενισχύσεις που παρείχε η Γερμανία υπέρ της IKB Deutsche Industriebank AG (στο εξής «IKB») βάσει των συμφωνιών και εγγράφων που η ίδια υπέβαλε κρίνονται, βάσει των προϋποθέσεων και των υποχρεώσεων του άρθρου 2, συμβατές με την κοινή αγορά.

### Άρθρο 2

1. Η Γερμανία μεριμνά ώστε το σχέδιο αναδιάρθρωσης για την IKB, το οποίο υπέβαλε η Γερμανία στην Επιτροπή στις 25 Σεπτεμβρίου 2008, να υλοποιηθεί στο ακέραιο έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2011.

<sup>(49)</sup> Λήφθηκε υπόψη ότι τα [< 2] δισεκατ. ευρώ του επιχειρηματικού τομέα των ακινήτων συνυπολογίζονται ακόμη στον ισολογισμό, της 30ής Μαρτίου 2011, και ότι λαμβάνουν εκ νέου χώρα επιχειρηματικές δραστηριότητες ύψους [...] δισεκατ. ευρώ της επιχείρησης IKB Luxemburg στο Ντίσελντορφ.

2. Η Γερμανία μεριμνά ώστε οι ακόλουθες θέσεις ενεργητικού της IKB να εκποιηθούν ή/και ρευστοποιηθούν σε τρίτο, ανεξάρτητο της IKB και της KfW μέρος:

- α) Το σύνολο του επιχειρηματικού τομέα χρηματοδότησης ακινήτων, που καλύπτει τόσο την εγχώρια όσο και τη διεθνή χρηματοδότηση ακινήτων, αναστέλλεται στις 31 Δεκεμβρίου 2008 και πραγματοποιείται ενεργός εκκαθάριση<sup>(50)</sup>, συγκεκριμένα εκποιείται το [...] % έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2010, το [...] % έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2011 και το υπόλοιπο εντός των εκάστοτε προθεσμιών λήξης. Η εκκαθάριση αφορά επίσης την IKB Immobilien Management GmbH, την IKB Projektentwicklungs GmbH Co. KG, και την IKB Projektentwicklungsgesellschaft mbH.<sup>(51)</sup>
- β) Πραγματοποιείται ενεργός εκκαθάριση της θυγατρικής IKB International SA Luxembourg έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2011. Από τις 31 Μαρτίου 2009 δεν αναλαμβάνονται νέες επιχειρηματικές συναλλαγές. Από τους τομείς επιχειρηματικής δραστηριότητας της εν λόγω θυγατρικής, η IKB αναλαμβάνει τις επιχειρηματικές συναλλαγές που κρίνονται σημαντικές για τους τομείς εταιρικών πελατών και δομημένων χρηματοδοτήσεων.
- γ) Πραγματοποιείται ενεργός εκκαθάριση της IKB Capital Corporation New York έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2011, συγκεκριμένα εκποιείται το [...] % του πιστωτικού χαρτοφυλακίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2010. Από τις 31 Δεκεμβρίου 2008 δεν αναλαμβάνονται νέες επιχειρηματικές συναλλαγές.
- δ) Πραγματοποιείται ενεργός εκκαθάριση των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων της IKB AG στο Άμστερνταμ έως τις [...]. Από τις 31 Δεκεμβρίου 2008 δεν αναλαμβάνονται νέες επιχειρηματικές συναλλαγές.
- ε) Πραγματοποιείται εκποίηση της συμμετοχής της τάξεως 50 % στην Movesta Lease and Finance GmbH έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2011.

στ) Πραγματοποιείται ενεργός εκκαθάριση περαιτέρω μη στρατηγικών θέσεων ενεργητικού που εμφανίζονται στον ισολογισμό έναντι ονομαστικής αξίας 1,7 δισεκατ. ευρώ (λογιστική αξία στις 31 Μαρτίου 2007) έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2011.

3. Η Γερμανία μεριμνά ώστε το σύνολο του ισολογισμού της IKB στις 30 Σεπτεμβρίου 2011 να ανέρχεται κατά το μέγιστο σε 33,5 δισεκατ. ευρώ<sup>(52)</sup>.

4. Σε περίπτωση μη προβλέψιμων συνθηκών, ειδικότερα σε περίπτωση συνέχισης της κρίσης των κεφαλαιαγορών ή σε περίπτωση αδυναμίας εκποίησης συγκεκριμένων θέσεων ενεργητικού, τα μέτρα που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 δύναται να τροποποιηθούν ή να αντικατασταθούν ή να χορηγηθεί παράταση προθεσμίας, εφόσον υπάρξει επαρκής σχετική αιτιολόγηση δύο μήνες πριν από την εκπνοή της εκάστοτε προθεσμίας και εφόσον η Επιτροπή δεν προβάλλει αντιρρήσεις εντός δύο μηνών.

5. Προκειμένου να εξασφαλισθεί ο έλεγχος της εκπλήρωσης των προϋποθέσεων και των υποχρεώσεων των παραγράφων 1, 2 και 3, η Γερμανία διαβιβάζει έως το 2012 και το αργότερο έως τις 31 Ιουλίου τακτικές ετήσιες εκθέσεις σχετικά με την πρόοδο της εφαρμογής του σχεδίου αναδιάρθρωσης και της εκπλήρωσης των εν λόγω προϋποθέσεων και υποχρεώσεων.

#### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 21 Οκτωβρίου 2008.

Για την Επιτροπή

Neelie KROES

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(50)</sup> Η ενεργός εκκαθάριση συνεπάγεται α) πώληση ή άλλου τύπου έκτακτη εκκαθάριση μέσω της οποίας παράγεται ρευστότητα, β) αναστολή της επιχειρηματικής δραστηριότητας συμπεριλαμβανομένης της μη παράτασης υφιστάμενων συμβάσεων με εξαίρεση ήδη ανειλημμένων συμβατικών υποχρεώσεων.

<sup>(51)</sup> Εφόσον η εκχώρηση συγκεκριμένων εταιρειών ειδικού σκοπού ή μεριδίων στις εταιρείες αυτές που δραστηριοποιούνται στον τομέα της χρηματοδότησης ακινήτων θα επιβάρυνε ακόμη περισσότερο την IKB και τους εταίρους της λόγω του νόμου περί τελών μεταβίβασης ακινήτων και κατόπιν των συμφωνιών με τους επιχειρηματικούς εταίρους για τη διατήρηση συμμετοχών ύψους περίπου 5,2 % έως τη λήξη του έργου, μπορούν από τις 30 Σεπτεμβρίου 2011 και στο εξής να διατηρηθούν συμμετοχές ύψους έως 5,2 % στις σχετικές εταιρείες και να συνεχιστούν οι σχετιζόμενες με αυτές εξωτερικές χρηματοδοτήσεις.

<sup>(52)</sup> Η Γερμανία δήλωσε ότι σύμφωνα με τα λογιστικά πρότυπα βάσει IFRS που εφαρμόζει η IKB θα καλύπτονται όλες οι δραστηριότητες στον ισολογισμό της IKB οι οποίες συνυπολογίζονται για την οικονομική πορεία της IKB.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Οκτωβρίου 2009

για τη θέσπιση παρέκκλισης από την απόφαση 2001/822/ΕΚ του Συμβουλίου, όσον αφορά τους κανόνες καταγωγής για τις παρασκευασμένες και διατηρημένες γαρίδες Γροιλανδίας

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2009) 7813]

(2009/776/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 2001/822/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2001, για τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 37 του παραρτήματος ΙΙΙ,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 28 Δεκεμβρίου 2001, η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση 2001/936/ΕΚ για τη θέσπιση παρέκκλισης από τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» για να ληφθεί υπόψη η ιδιαίτερη κατάσταση της Γροιλανδίας όσον αφορά τις γαρίδες του είδους *Pandalus borealis* <sup>(2)</sup>. Η παρέκκλιση αυτή έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2006.
- (2) Με την επιστολή της 26ης Ιουνίου 2009 που παρελήφθη στις 6 Ιουλίου 2009, η Γροιλανδία ζήτησε νέα παρέκκλιση από τους κανόνες καταγωγής που καθορίζονται στο άρθρο 37 του παραρτήματος ΙΙΙ της απόφασης 2001/822/ΕΚ για ετήσια ποσότητα 2 500 τόνων παρασκευασμένων και διατηρημένων γαρίδων του είδους *Pandalus borealis* που εξάγονται από τη Γροιλανδία.
- (3) Η Γροιλανδία βάσισε την αίτησή της στην ανεπάρκεια εφοδιασμού καταγόμενων γαρίδων κατά τη διάρκεια ορισμένων περιόδων του έτους.
- (4) Το άρθρο 37 του παραρτήματος ΙΙΙ της απόφασης 2001/822/ΕΚ σχετικά με τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας προβλέπει ότι μπορεί να χορηγηθεί παρέκκλιση από τους κανόνες καταγωγής όταν αυτό δικαιολογείται από την ανάπτυξη των ήδη υφιστάμενων βιομηχανιών ή από τη δημιουργία νέων βιομηχανιών σε χώρα ή έδαφος.
- (5) Η αιτούμενη παρέκκλιση αιτιολογείται δυνάμει του άρθρου 37 παράγραφοι 1 και 7 του παραρτήματος ΙΙΙ της απόφασης 2001/822/ΕΚ, όσον αφορά την ανάπτυξη υπάρχουσας βιομηχανίας στη Γροιλανδία. Δεδομένου ότι χορηγείται σε προϊόντα που συνεπάγονται πραγματική μεταποίηση, η δε τοπική προστιθέμενη αξία στα μη καταγόμενα ωμά καρκινοειδή ανέρχεται στο 45 % τουλάχιστον της αξίας του τελικού

προϊόντος, η παρέκκλιση θα συμβάλει στην ανάπτυξη υφιστάμενης βιομηχανίας. Η παρέκκλιση είναι πράγματι ζωτικής σημασίας για την επιβίωση μιας από τις εγκαταστάσεις. Η χρησιμοποίηση της παρέκκλισης που χορηγήθηκε το 2001 παρέμεινε εξαιρετικά χαμηλή (402 τόνοι το 2002 και μηδέν τόνοι από τον Ιανουάριο του 2003 έως τον Δεκέμβριο του 2006). Επομένως η παρέκκλιση πρέπει να χορηγηθεί για την ίδια ετήσια συνολική ποσότητα με εκείνη που κάλυπτε η παρέκκλιση του 2001, δηλαδή 2 100 τόνους.

- (6) Με την επιφύλαξη της τήρησης ορισμένων όρων σχετικά με τις ποσότητες, την επιτήρηση και τη διάρκεια, η παρέκκλιση δεν μπορεί να προκαλέσει σημαντική ζημία σε οικονομικό κλάδο ή βιομηχανία της Κοινότητας ή ενός ή περισσότερων κρατών μελών.
- (7) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα <sup>(3)</sup>, καθορίζει τους κανόνες διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων. Αυτοί οι κανόνες πρέπει να εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, στη διαχείριση της ποσότητας για την οποία χορηγείται η παρέκκλιση με την παρούσα απόφαση.
- (8) Επειδή ζητείται παρέκκλιση για περίοδο που αρχίζει την 1η Αυγούστου 2009, η παρέκκλιση θα πρέπει να χορηγηθεί παράγοντας αποτελέσματα από την εν λόγω ημερομηνία. Στην επιστολή της 26ης Ιουνίου 2009, οι αρχές της Γροιλανδίας πρότειναν να ληξει η χορηγούμενη παρέκκλιση όταν θα πάψει να εφαρμόζεται η απόφαση 2001/822/ΕΚ, δηλαδή στις 31 Δεκεμβρίου 2013.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής τελωνειακού κώδικα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων του παραρτήματος ΙΙΙ της απόφασης 2001/822/ΕΚ, οι παρασκευασμένες και διατηρημένες γαρίδες του γένους *Pandalus borealis*, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1605 20 και παρασκευάζονται στη Γροιλανδία από μη καταγόμενες γαρίδες, θεωρούνται ως καταγωγής Γροιλανδίας σύμφωνα με τους όρους της παρούσας απόφασης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 314 της 30.11.2001, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 345 της 29.12.2001, σ. 91.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

**Άρθρο 2**

Η παρέκκλιση του άρθρου 1 εφαρμόζεται στις ποσότητες που καθορίζονται στο παράρτημα, οι οποίες εισάγονται στην Κοινότητα από τη Γροιλανδία κατά την περίοδο από 1η Αυγούστου 2009 έως 31 Δεκεμβρίου 2013.

**Άρθρο 3**

Τα άρθρα 308α, 308β και 308γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 σχετικά με τη διαχείριση των δασμολογικών ποσοτώσεων εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών στη διαχείριση των ποσοτήτων που αναφέρονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

**Άρθρο 4**

Οι τελωνειακές αρχές της Γροιλανδίας λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για τη διενέργεια ποσοτικών ελέγχων στις εξαγωγές των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1.

Τα πάσης φύσεως πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 που εκδίδονται για τα εν λόγω προϊόντα φέρουν παραπομπή στην παρούσα απόφαση.

Οι αρμόδιες αρχές της Γροιλανδίας διαβιβάζουν στην Επιτροπή ανά τρίμηνο δήλωση των ποσοτήτων για τις οποίες έχουν εκδοθεί πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 σύμφωνα με την παρούσα απόφαση καθώς και τους αριθμούς σειράς των πιστοποιητικών αυτών.

**Άρθρο 5**

Στη θέση 7 των πιστοποιητικών EUR.1 που εκδίδονται βάσει της παρούσας απόφασης αναγράφεται μία από τις ακόλουθες μνείες:

— «Derogation — Decision 2009/776/EC»,

— «Déroogation — Décision 2009/776/CE».

**Άρθρο 6**

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Αυγούστου 2009 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013.

**Άρθρο 7**

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 16 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
László KOVÁCS  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Περίοδος	Ποσότητες (σε τόνους)
09.0691	ex 1605 20	Παρασκευασμένες ή διατηρημένες γαρίδες του είδους <i>Pandalus borealis</i>	Από 1.8.2009 έως 31.7.2010	2 100
			Από 1.8.2010 έως 31.7.2011	2 100
			Από 1.8.2011 έως 31.7.2012	2 100
			1.8.2012 έως 31.7.2013	2 100
			Από 1.8.2013 έως 31.12.2013	875

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Οκτωβρίου 2009

για την επέκταση των χρήσεων ελαίου φυκών από τα μικροφύκη *Ulkenia* sp. ως νέου συστατικού τροφίμων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 7932]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2009/777/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 1997, σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 4 Νοεμβρίου 2004 η εταιρεία Lonza Ltd (πρώην Nutrinova) υπέβαλε αίτηση στις αρμόδιες αρχές της Γερμανίας για επέκταση των χρήσεων του ελαίου που προέρχεται από τα μικροφύκη *Ulkenia* sp. ως νέου συστατικού τροφίμων.
- (2) Στις 9 Φεβρουαρίου 2005 ο αρμόδιος οργανισμός αξιολόγησης τροφίμων της Γερμανίας εξέδωσε την αρχική του έκθεση αξιολόγησης. Στην εν λόγω έκθεση κατέληγε στο συμπέρασμα ότι η επέκταση των χρήσεων του ελαίου των μικροφυκών *Ulkenia* sp. ενείχε, ενδεχομένως, τον κίνδυνο αύξησης της πρόσληψης εικοσιδυεξαενοϊκού οξέος (DHA) σε μη αποδεκτά επίπεδα.
- (3) Η Επιτροπή διαβίβασε την αρχική έκθεση αξιολόγησης σε όλα τα κράτη μέλη στις 21 Απριλίου 2005.
- (4) Εντός της περιόδου των 60 ημερών που ορίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97, διατυπώθηκαν αιτιολογημένες αντιρρήσεις για την εμπορία του προϊόντος σύμφωνα με τη διάταξη αυτή.
- (5) Στις αντιρρήσεις που προέβλεπαν τα κράτη μέλη έθεσαν κυρίως το θέμα των αυξημένων επιπέδων πρόσληψης ω-3 λιπαρών οξέων και ιδίως DHA (εικοσιδυεξαενοϊκού οξέος).
- (6) Ωστόσο, η κύρια πηγή ω-3 λιπαρών οξέων είναι το ιχθυέλαιο. Σήμερα, στα τρόφιμα των κατηγοριών για τις οποίες ζητήθηκε η προσθήκη ελαίου από μικροφύκη *Ulkenia* sp.,

τα ω-3 λιπαρά οξέα μπορούν να παρασχεθούν είτε από ιχθυέλαιο είτε, εναλλακτικά, από μικροφύκη *Ulkenia* sp.

- (7) Επομένως, δεν αναμένεται ότι η χρήση ελαίου από μικροφύκη στις ομάδες τροφίμων που αναφέρονται στο παράρτημα θα οδηγήσει σε πρόσθετη αύξηση, σε απαράδεκτα επίπεδα, της συνολικής πρόσληψης ω-3 λιπαρών οξέων.
- (8) Το έλαιο από μικροφύκη *Ulkenia* sp. πληροί τα κριτήρια του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Το έλαιο από μικροφύκη *Ulkenia* sp., όπως ορίζεται στο παράρτημα I, μπορεί να διατεθεί στην κοινοτική αγορά ως νέο συστατικό τροφίμων για τις χρήσεις και στα μέγιστα επίπεδα που αναφέρονται στο παράρτημα II.

## Άρθρο 2

Η ονομασία «έλαιο από μικροφύκη *Ulkenia* sp.» αναγράφεται στον κατάλογο των συστατικών των τροφίμων στα οποία περιέχεται.

## Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην εταιρεία Lonza Ltd, Muenchensteinerstrasse 38, CH-4002 Basel.

Βρυξέλλες, 21 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Ανδρούλλα ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 43 της 14.2.1997, σ. 1.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΕΛΑΙΟΥ ΑΠΟ ΜΙΚΡΟΦΥΚΗ ULKENIA SP.

Βαθμός οξύτητας	Έως 0,5 mg KOH/g
Αριθμός υπεροξειδίων (PV)	Έως 5,0 meq/kg ελαίου
Υγρασία και πηκτικά	Έως 0,05 %
Ασαπωνοποιητες ύλες	Έως 4,5 %
Trans-λιπαρά οξέα	Έως 1 %
Περιεκτικότητα σε DHA	32,0 % ή περισσότερο

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## ΧΡΗΣΕΙΣ ΕΛΑΙΟΥ ΑΠΟ ΜΙΚΡΟΦΥΚΗ ULKENIA SP.

Ομάδα χρήσης	Μέγιστη περιεκτικότητα σε DHA (εικοσιδυεξαενοϊκό οξύ)
Προϊόντα αρτοποιίας (ψωμιά και ψωμάκια)	200 mg/100 g
Ράβδοι δημητριακών	500 mg/100 g
Μη αλκοολούχα ποτά (συμπεριλαμβανομένων των ποτών με βάση το γάλα)	60 mg/100 ml

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Οκτωβρίου 2009

για την επέκταση των χρήσεων ελαίου φυκών από τα μικροφύκη *Schizochytrium sp.* ως νέου συστατικού τροφίμων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 7933]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2009/778/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27ης Ιανουαρίου 1997 σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 14 Ιανουαρίου 2008 η εταιρεία Martek Biosciences Corporation υπέβαλε αίτηση στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου για επέκταση των χρήσεων του ελαίου που προέρχεται από τα μικροφύκη *Schizochytrium sp.* ως νέου συστατικού τροφίμων.
- (2) Στις 4 Σεπτεμβρίου 2008 ο αρμόδιος οργανισμός αξιολόγησης τροφίμων του Ηνωμένου Βασιλείου εξέδωσε την αρχική του έκθεση αξιολόγησης. Στην εν λόγω έκθεση κατέληγε στο συμπέρασμα ότι η επέκταση των χρήσεων ελαίου μικροφυκών *Schizochytrium sp.* ως συστατικού τροφίμων ήταν αποδεκτή.
- (3) Η Επιτροπή διαβίβασε την αρχική έκθεση αξιολόγησης σε όλα τα κράτη μέλη στις 25 Σεπτεμβρίου 2008.
- (4) Εντός της περιόδου των 60 ημερών που ορίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97, διατυπώθηκαν αιτιολογημένες αντιρρήσεις για την εμπορία του προϊόντος σύμφωνα με τη διάταξη αυτή.
- (5) Στις αντιρρήσεις που προέβλεπαν τα κράτη μέλη έδωσαν κυρίως το θέμα των αυξημένων επιπέδων πρόσληψης ω-3 λιπαρών οξέων και ιδίως DHA (εικοσιδυεξαενοϊκού οξέος).
- (6) Ωστόσο, η κύρια πηγή ω-3 λιπαρών οξέων είναι το ιχθυέλαιο. Στα τρόφιμα των κατηγοριών για τις οποίες ζητήθηκε η προσθήκη ελαίου από μικροφύκη *Schizochytrium sp.*, τα ω-

3 λιπαρά οξέα μπορούν να παρασχεθούν είτε από ιχθυέλαιο είτε, εναλλακτικά, από τα μικροφύκη *Schizochytrium sp.*

- (7) Επομένως, δεν αναμένεται ότι η χρήση ελαίου από μικροφύκη στις ομάδες τροφίμων που αναφέρονται στο παράρτημα θα οδηγήσει σε πρόσθετη αύξηση, σε μη αποδεκτά επίπεδα, της συνολικής πρόσληψης ω-3 λιπαρών οξέων.
- (8) Το έλαιο από μικροφύκη *Schizochytrium sp.* πληροί τα κριτήρια του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Το έλαιο από μικροφύκη *Schizochytrium sp.*, όπως ορίζεται στην απόφαση 2003/427/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, μπορεί να διατεθεί στην κοινοτική αγορά ως νέο συστατικό τροφίμων για τις χρήσεις και στα μέγιστα επίπεδα που αναφέρονται στο παράρτημα.

## Άρθρο 2

Η ονομασία «έλαιο μικροφυκών *Schizochytrium sp.*» αναγράφεται στον κατάλογο των συστατικών των τροφίμων στα οποία περιέχεται.

## Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην εταιρεία Martek Biosciences Corporation, 6480 Dobbin Road, Columbia, MD 21045, USA.

Βρυξέλλες, 22 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Ανδρούλλα ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 43 της 14.2.1997, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 144 της 12.6.2003, σ. 13.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**ΧΡΗΣΕΙΣ ΕΛΑΙΟΥ ΑΠΟ ΜΙΚΡΟΦΥΚΗ SCHIZOCHYTRIUM SP.**

Ομάδα χρήσης	Μέγιστη περιεκτικότητα σε DHA (εικοσιδυεξαενοϊκό οξύ)
Προϊόντα αρτοποιίας (ψωμιά και ψωμάκια)	200 mg/100 g
Ράβδοι δημητριακών	500 mg/100 g
Μη αλκοολούχα ποτά (συμπεριλαμβανομένων των ποτών με βάση το γάλα)	60 mg/100 ml

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Οκτωβρίου 2009

για την τροποποίηση του παραρτήματος I της απόφασης 2004/233/EK όσον αφορά την εγγραφή σχετικά με τη Δανία στον πίνακα των εργαστηρίων τα οποία επιτρέπεται να ελέγχουν τη δραστηριότητα των αντιλυσσικών εμβολίων σε ορισμένα κατοικίδια σαρκοφάγα

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 7951]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/779/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 2000/258/EK του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2000, για τον ορισμό ειδικού ινστιτούτου υπεύθυνου για τον καθορισμό των κριτηρίων τυποποίησης των ορολογικών δοκιμασιών ελέγχου της αποτελεσματικότητας των αντιλυσσικών εμβολίων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την απόφαση 2000/258/EK το εργαστήριο της Agence française de sécurité sanitaire des aliments de Nancy, Γαλλία (εργαστήριο AFSSA του Nancy), ορίζεται ειδικό ινστιτούτο υπεύθυνο για τον καθορισμό των απαραίτητων κριτηρίων τυποποίησης των ορολογικών δοκιμασιών ελέγχου της αποτελεσματικότητας των αντιλυσσικών εμβολίων.
- (2) Η εν λόγω απόφαση προβλέπει επίσης ότι το εργαστήριο AFSSA του Nancy θα αποστείλει στην Επιτροπή κατάλογο των κοινοτικών εργαστηρίων που εγκρίνονται για την πραγματοποίηση ορολογικών δοκιμασιών. Στο πλαίσιο αυτό, το εργαστήριο AFSSA του Nancy διενεργεί την προβλεπόμενη διαδικασία δοκιμής καταλληλότητας για την αξιολόγηση των εργαστηρίων πριν τους επιτραπεί να διεξάγουν ορολογικές δοκιμασίες.
- (3) Με την απόφαση 2004/233/EK της Επιτροπής, της 4ης Μαρτίου 2004, με την οποία επιτρέπεται σε ορισμένα εργαστήρια να ελέγχουν τη δραστηριότητα των αντιλυσσικών εμβολίων σε ορισμένα κατοικίδια σαρκοφάγα<sup>(2)</sup>, καταρτίζεται κατάλογος των εγκεκριμένων εργαστηρίων στα κράτη μέλη με βάση τα αποτελέσματα των δοκιμών καταλληλότητας που κοινοποίησε το εργαστήριο AFSSA του Nancy. Προς το παρόν το δανικό ινστιτούτο «The Danish Institute for Food and Veterinary Research» περιλαμβάνεται στο παράρτημα I της εν λόγω απόφασης.

(4) Λόγω αλλαγών στη διοίκηση του εν λόγω εργαστηρίου που ουδόλως επηρεάζουν τις παρεχόμενες υπηρεσίες, την αξιολόγηση ούτε την αδειοδότησή του, η Δανία υπέβαλε αίτημα τροποποίησης της ονομασίας και των στοιχείων επικοινωνίας του εν λόγω εργαστηρίου.

(5) Συνεπώς, η απόφαση 2004/233/EK πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Στο παράρτημα I της οδηγίας 2004/233/EK, η εγγραφή για τη Δανία αντικαθίσταται από τα εξής:

«(DK) Δανία

Technical University of Denmark  
National Veterinary Institute  
Lindholm  
4771 Kalvehave  
DANMARK  
Τηλ. +45 35 88 60 00  
Φαξ +45 35 88 79 01  
Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου: vet@vet.dtu.dk»

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 22 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Ανδρούλλα ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 79 της 30.3.2000, σ. 40.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 71 της 10.3.2004, σ. 30.

## ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Οκτωβρίου 2009

περί καθορισμού των καθαρών ποσών που προκύπτουν από την εφαρμογή της προαιρετικής διαφοροποίησης στην Πορτογαλία όσον αφορά τα ημερολογιακά έτη 2010, 2011 και 2012

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 8031]

(Το κείμενο στην πορτογαλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2009/780/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 378/2007 του Συμβουλίου, της 27ης Μαρτίου 2007, σχετικά με τον καθορισμό των κανόνων της προαιρετικής διαφοροποίησης των άμεσων ενισχύσεων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τα καθεστώτα άμεσης στήριξης στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής και για τη θέσπιση ορισμένων καθεστώτων στήριξης για τους γεωργούς, και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1290/2005<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση 2008/788/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(2)</sup> καθορίζει τα καθαρά ποσά που προκύπτουν από την εφαρμογή της προαιρετικής διαφοροποίησης στην Πορτογαλία όσον αφορά τα ημερολογιακά έτη 2009 μέχρι 2012.
- (2) Η Πορτογαλία ενημέρωσε την Επιτροπή ότι, λόγω των απρόβλεπτων δυσκολιών που προέκυψαν στον αγροτικό της τομέα εξαιτίας της τρέχουσας οικονομικής κρίσης και της αρνητικής επίπτωσης στην οικονομική κατάσταση των γεωργών, αποφάσισε να μην εφαρμόσει την προαιρετική διαφοροποίηση όσον αφορά το ημερολογιακό έτος 2009. Η Πορτογαλία αποφάσισε να διατηρήσει το ενιαίο εθνικό ποσοστό προαιρετικής διαφοροποίησης στο 10 % όσον αφορά τα ημερολογιακά έτη 2010, 2011 και 2012.
- (3) Για λόγους σαφήνειας επιβάλλεται, κατά συνέπεια, η κατάργηση και η αντικατάσταση της απόφασης 2008/788/ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τα καθαρά ποσά που προκύπτουν από την εφαρμογή της προαιρετικής διαφοροποίησης στην Πορτογαλία όσον αφορά τα ημερολογιακά έτη 2010, 2011 και 2012 έχουν ως εξής:

(εκατ. ευρώ)

2010	2011	2012
29,0	25,0	21,0

Άρθρο 2

Καταργείται η απόφαση 2008/788/ΕΚ.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση ισχύει από το οικονομικό έτος 2011.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Πορτογαλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 22 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Mariann FISCHER BOEL  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 95 της 5.4.2007, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 271 της 11.10.2008, σ. 44.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Οκτωβρίου 2009

περί τροποποίησης της απόφασης 2009/379/ΕΚ για τον καθορισμό των ποσών τα οποία, σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1782/2003, (ΕΚ) αριθ. 378/2007, (ΕΚ) αριθ. 479/2008 και (ΕΚ) αριθ. 73/2009 του Συμβουλίου, διατίθενται στο ΕΓΤΑΑ και των ποσών που διατίθενται για δαπάνες του ΕΓΤΕ

(2009/781/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1290/2005 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 2005, για τη χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφοι 2 και 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση 2009/379/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(2)</sup> ορίζει τα ποσά τα οποία, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 και το άρθρο 143δ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>, το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 378/2007 του Συμβουλίου<sup>(4)</sup>, το άρθρο 190α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου<sup>(5)</sup>, και τα άρθρα 9 παράγραφος 1, 10 παράγραφος 3, 134 και 135 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 73/2009 του Συμβουλίου<sup>(6)</sup> διατίθενται στο Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης (ΕΓΤΑΑ), καθώς και τα ποσά που διατίθενται για τις δαπάνες του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Εγγυήσεων (ΕΓΤΕ).
- (2) Το άρθρο 136 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 73/2009 επιτρέπει στα κράτη μέλη να μεταφέρουν από το ΕΓΤΑΑ, αρχίζοντας από το δημοσιονομικό έτος 2011, ένα ποσό υπολογιζόμενο σύμφωνα με το άρθρο 69 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 73/2009 αντί της εφαρμογής του άρθρου 69 παράγραφος 6 στοιχείο α) του ίδιου κανονισμού.
- (3) Τα ποσά που διατίθενται για μεταφορά υπολογίστηκαν και καθορίστηκαν στο παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 639/2009 της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 2009, σχετικά

με τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 73/2009 του Συμβουλίου όσον αφορά την ειδική στήριξη<sup>(7)</sup>.

- (4) Η Γερμανία και η Σουηδία αποφάσισαν να εφαρμόσουν το άρθρο 136 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 73/2009.
- (5) Η απόφαση 2008/788/ΕΚ της Επιτροπής, της 3ης Οκτωβρίου 2008, για τον καθορισμό των καθαρών ποσών που προκύπτουν από την εφαρμογή της προαιρετικής διαφοροποίησης στην Πορτογαλία για τα ημερολογιακά έτη 2009 έως 2012<sup>(8)</sup>, καταργήθηκε και αντικαταστάθηκε από την απόφαση 2009/780/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(9)</sup> προκειμένου να ληφθεί υπόψη η απόφαση της Πορτογαλίας να μην εφαρμόσει την προαιρετική διαφοροποίηση για το ημερολογιακό έτος 2009.
- (6) Συνεπώς, πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως η απόφαση 2009/379/ΕΚ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Το παράρτημα της απόφασης 2009/379/ΕΚ αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

Βρυξέλλες, 22 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Mariann FISCHER BOEL  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 209 της 11.8.2005, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 117 της 12.5.2009, σ. 10.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 95 της 5.4.2007, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 30 της 31.1.2009, σ. 16.<sup>(7)</sup> ΕΕ L 191 της 23.7.2009, σ. 17.<sup>(8)</sup> ΕΕ L 271 της 11.10.2008, σ. 44.<sup>(9)</sup> Βλέπε σελίδα 59 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(εκατ. ευρώ)

Δημοσιονομικό έτος	Ποσά που διατίθενται στο ΕΓΤΑΑ								Καθαρό υπόλοιπο που διατίθεται για τις δαπάνες του ΕΓΤΕ
	Άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1782/2003	Άρθρο 143δ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1782/2003	Άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 73/2009	Άρθρο 134 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 73/2009	Άρθρο 135 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 73/2009	Άρθρο 136 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 73/2009	Άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 378/2007	Άρθρο 190α παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007	
2007	984	22							44 753
2008	1 241	22					362		44 592
2009	1 305,7	22					424	40,66	44 886,64
2010			1 867,1	22			397	82,11	44 777,79
2011			2 095,3	22	484	51,6	403,9	122,61	44 437,59
2012			2 355,3	22	484	51,6	372,3	122,61	44 685,19
2013			2 640,9	22	484	51,6	334,9	122,61	44 917,99»

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Οκτωβρίου 2009

σχετικά με την τροποποίηση της απόφασης 2006/636/ΕΚ για τον καθορισμό της ετήσιας κατανομής, ανά κράτος μέλος, του ποσού της κοινοτικής στήριξης στην αγροτική ανάπτυξη για το διάστημα από την 1η Ιανουαρίου 2007 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 8033]

(2009/782/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1698/2005 του Συμβουλίου, της 20ής Σεπτεμβρίου 2005, για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης (ΕΓΤΑΑ) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 69 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Γερμανία και η Σουηδία αποφάσισαν, σύμφωνα με το άρθρο 136 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 73/2009 του Συμβουλίου, της 19ης Ιανουαρίου 2009, σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων για τα καθεστώτα άμεσης στήριξης για τους γεωργούς στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής και τη θέσπιση ορισμένων καθεστώτων στήριξης για τους γεωργούς, για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1290/2005, (ΕΚ) αριθ. 247/2006, (ΕΚ) αριθ. 378/2007 και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 <sup>(2)</sup>, να διαδέσσουν, από το 2011, ένα ποσό το οποίο υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 69 παράγραφος 7 του ίδιου κανονισμού και προσδιορίζεται στο παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 639/2009 <sup>(3)</sup> της Επιτροπής, για τον προγραμματισμό της αγροτικής ανάπτυξης και τη χρηματοδότησή της από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης (ΕΓΤΑΑ).
- (2) Η απόφαση 2008/788/ΕΚ της Επιτροπής, της 3ης Οκτωβρίου 2008, για τον καθορισμό των καθαρών ποσών που προκύπτουν από την εφαρμογή της προαιρετικής διαφοροποίησης στην Πορτογαλία για τα ημερολογιακά έτη 2009 έως 2012 <sup>(4)</sup>, καταργήθηκε και αντικαταστάθηκε από την απόφαση 2009/780/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(5)</sup> προκειμένου να ληφθεί υπόψη η απόφαση την οποία έλαβε η Πορτογαλία να μην εφαρμόσει την προαιρετική διαφοροποίηση για το ημερολογιακό έτος 2009.

- (3) Συνεπώς, η απόφαση 2009/379/ΕΚ της Επιτροπής, της 11ης Μαΐου 2009, για τον καθορισμό των ποσών τα οποία, σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1782/2003, (ΕΚ) αριθ. 378/2007, (ΕΚ) αριθ. 479/2008 και (ΕΚ) αριθ. 73/2009 του Συμβουλίου διατίθενται στο ΕΓΤΑΑ και των ποσών που διατίθενται για δαπάνες του ΕΓΤΕ <sup>(6)</sup> τροποποιήθηκε από την απόφαση 2009/781/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(7)</sup> προκειμένου να ληφθούν υπόψη αυτά τα νέα ποσά που μεταφέρθηκαν από και προς το ΕΓΤΑΑ.
- (4) Μετά την έκδοση της απόφασης 2009/780/ΕΚ και της απόφασης 2009/781/ΕΚ, τα ποσά που διατίθενται στο ΕΓΤΑΑ πρέπει να προσαρμοσθούν και να προστεθούν στην ετήσια κατανομή που αφορά την κοινοτική στήριξη στην αγροτική ανάπτυξη.
- (5) Συνεπώς, η απόφαση 2006/636/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(8)</sup> πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα της απόφασης 2006/636/ΕΚ αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 22 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Mariann FISCHER BOEL  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 277 της 21.10.2005, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 30 της 31.1.2009, σ. 16.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 191 της 23.7.2009, σ. 17.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 271 της 11.10.2008, σ. 44.

<sup>(5)</sup> Βλέπε σελίδα 59 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 117 της 12.5.2009, σ. 10.

<sup>(7)</sup> Βλέπε σελίδα 60 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 261 της 22.9.2006, σ. 32.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Κατανομή, ανά κράτος μέλος, της κοινοτικής στήριξης στην αγροτική ανάπτυξη (2007–2013)

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Σύνολο 2007–2013	Τρέχουσες τιμές σε EUR
									από το οποίο, ελάχιστο ποσό για τις περιφέρειες που είναι επιλέξιμες βάσει του στόχου σύγκλισης (σύνολο)
Βέλγιο	63 991 299	63 957 784	62 458 083	70 637 509	73 167 519	75 495 480	77 776 632	487 484 306	40 744 223
Βουλγαρία (*)	244 055 793	337 144 772	456 843 751	412 748 664	398 058 913	397 696 922	395 699 781	2 642 248 596	692 192 783
Τσεχική Δημοκρατία	396 623 321	392 638 892	409 036 387	415 632 774	406 640 636	412 672 094	424 262 250	2 857 506 354	1 635 417 906
Δανία	62 592 573	66 344 571	67 411 254	85 052 762	91 231 467	98 797 618	106 488 551	577 918 796	0
Γερμανία	1 184 995 564	1 186 941 705	1 202 865 574	1 311 256 553	1 365 559 200	1 398 361 509	1 429 714 950	9 079 695 055	3 174 037 771
Εσθονία	95 608 462	95 569 377	101 036 594	104 667 353	104 639 066	108 913 401	113 302 602	723 736 855	387 221 654
Ιρλανδία	373 683 516	355 014 220	346 851 422	363 518 252	351 698 528	352 271 063	351 503 589	2 494 540 590	0
Ελλάδα	461 376 206	463 470 078	482 113 090	492 922 509	665 568 186	669 030 398	671 747 957	3 906 228 424	1 905 697 195
Ισπανία	286 654 092	1 277 647 305	1 320 830 901	1 400 090 047	1 227 613 000	1 255 978 191	1 284 264 263	8 053 077 799	3 178 127 204
Γαλλία	931 041 833	942 359 146	947 341 939	1 091 752 155	1 169 090 147	1 223 917 557	1 278 994 332	7 584 497 109	568 263 981
Ιταλία	1 142 143 461	1 135 428 298	1 183 870 921	1 256 577 236	1 403 606 589	1 422 949 382	1 441 205 996	8 985 781 883	3 341 091 825
Κύπρος	26 704 860	24 772 842	23 949 762	23 911 507	22 402 714	21 783 947	21 037 942	164 563 574	0
Λετονία	152 867 493	147 768 241	150 342 483	153 226 381	148 781 700	150 188 774	151 198 432	1 054 373 504	327 682 815
Λιθουανία	260 974 835	248 836 020	249 948 998	253 855 536	248 002 433	250 278 098	253 898 173	1 765 794 093	679 189 192
Λουξεμβούργο	14 421 997	13 661 411	13 255 487	13 838 190	13 287 289	13 281 368	13 212 084	94 957 826	0
Ουγγαρία	570 811 818	537 525 661	527 075 432	529 160 494	547 603 625	563 304 619	584 609 743	3 860 091 392	2 496 094 593
Μάλτα	12 434 359	11 527 788	11 256 597	10 964 212	10 347 884	10 459 190	10 663 325	77 653 355	18 077 067
Κάτω Χώρες	70 536 869	72 638 338	73 671 337	87 111 293	90 406 648	96 082 449	102 750 233	593 197 167	0
Αυστρία	628 154 610	594 709 669	580 732 057	586 983 505	556 070 574	545 968 629	532 956 948	4 025 575 992	31 938 190
Πολωνία	1 989 717 841	1 932 933 351	1 971 439 817	1 935 872 838	1 860 573 543	1 857 244 519	1 851 146 247	13 398 928 156	6 997 976 121
Πορτογαλία	560 524 173	562 491 944	584 180 154	592 619 895	611 642 601	611 692 105	610 872 156	4 134 023 028	2 180 735 857
Ρουμανία (**)	0	1 146 687 683	1 502 691 530	1 401 644 651	1 357 854 634	1 359 146 997	1 356 173 250	8 124 198 745	1 995 991 720
Σλοβενία	149 549 387	139 868 094	136 508 049	134 100 946	124 076 091	118 858 866	113 031 296	915 992 729	287 815 759
Σλοβακία	303 163 265	286 531 906	282 749 256	266 600 239	263 028 387	275 025 447	319 809 578	1 996 908 078	1 106 011 592

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Σύνολο 2007-2013	Τρέχουσες τιμές σε EUR από το οποίο, ελάχιστο ποσό για τις περιφέρειες που είναι επιλέξιμες βάσει του στόχου σύγκλισης (σύνολο)
Φινλανδία	335 121 543	316 143 440	308 265 407	313 973 134	298 490 092	294 408 238	288 617 053	2 155 018 907	0
Σουηδία	292 133 703	277 225 207	270 816 031	280 491 463	278 775 513	277 860 755	275 759 282	1 953 061 954	0
Ηνωμένο Βασίλειο	263 996 373	645 001 582	706 122 271	746 326 084	748 994 332	752 455 626	749 224 152	4 612 120 420	188 337 515
Σύνολο	10 873 879 246	13 274 839 325	13 973 664 584	14 335 536 182	14 437 211 311	14 614 123 242	14 809 920 797	96 319 174 687	31 232 644 963

(\*) Για τα έτη 2007, 2008 και 2009, οι πιστώσεις που προέρχονται από το Τμήμα Εγγυήσεων του ΕΓΤΠΕ ανέρχονται αντιστοίχως σε 193 715 561 ευρώ, σε 263 453 163 ευρώ και σε 337 004 104 ευρώ.

(\*\*) Για τα έτη 2007, 2008 και 2009, οι πιστώσεις που προέρχονται από το Τμήμα Εγγυήσεων του ΕΓΤΠΕ ανέρχονται αντιστοίχως σε 610 786 223 ευρώ, σε 831 389 081 ευρώ και σε 1 058 369 098 ευρώ.»

2009/776/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 16ης Οκτωβρίου 2009, για τη θέσπιση παρέκκλισης από την απόφαση 2001/822/EK του Συμβουλίου, όσον αφορά τους κανόνες καταγωγής για τις παρασκευασμένες και διατηρημένες γαρίδες Γροιλανδίας [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 7813]..... 51

2009/777/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Οκτωβρίου 2009, για την επέκταση των χρήσεων ελαίου φυκών από τα μικροφύκη *Ulkenia* sp. ως νέου συστατικού τροφίμων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 7932] ..... 54

2009/778/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 22ας Οκτωβρίου 2009, για την επέκταση των χρήσεων ελαίου φυκών από τα μικροφύκη *Schizochytrium* sp. ως νέου συστατικού τροφίμων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 7933] ..... 56

2009/779/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 22ας Οκτωβρίου 2009, για την τροποποίηση του παραρτήματος I της απόφασης 2004/233/EK όσον αφορά την εγγραφή σχετικά με τη Δανία στον πίνακα των εργαστηρίων τα οποία επιτρέπεται να ελέγχουν τη δραστηριότητα των αντιλυσσικών εμβολίων σε ορισμένα κατοικίδια σαρκοφάγα [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 7951] <sup>(1)</sup>..... 58

2009/780/EK:

- ★ Απόφασης της Επιτροπής, της 22ας Οκτωβρίου 2009, περί καθορισμού των καθαρών ποσών που προκύπτουν από την εφαρμογή της προαιρετικής διαφοροποίησης στην Πορτογαλία όσον αφορά τα ημερολογιακά έτη 2010, 2011 και 2012 [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 8031] ..... 59

2009/781/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 22ας Οκτωβρίου 2009, περί τροποποίησης της απόφασης 2009/379/EK για τον καθορισμό των ποσών τα οποία, σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1782/2003, (ΕΚ) αριθ. 378/2007, (ΕΚ) αριθ. 479/2008 και (ΕΚ) αριθ. 73/2009 του Συμβουλίου, διατίθενται στο ΕΓΤΑΑ και των ποσών που διατίθενται για δαπάνες του ΕΓΤΕ ..... 60

2009/782/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 22ας Οκτωβρίου 2009, σχετικά με την τροποποίηση της απόφασης 2006/636/EK για τον καθορισμό της ετήσιας κατανομής, ανά κράτος μέλος, του ποσού της κοινοτικής στήριξης στην αγροτική ανάπτυξη για το διάστημα από την 1η Ιανουαρίου 2007 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013 [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 8033] ..... 62



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## Τιμή συνδρομής 2009 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 000 EUR ετησίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR μηνιαίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	700 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	70 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	40 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	500 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	360 EUR ετησίως (= 30 EUR μηνιαίως)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

(\*) Πώληση ανά τεύχος: — έως 32 σελίδες: 6 EUR  
— από 33 έως 64 σελίδες: 12 EUR  
— περισσότερες από 64 σελίδες: η τιμή ορίζεται κατά περίπτωση.

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

### Πωλήσεις και συνδρομές

Οι προς πώληση εκδόσεις της Υπηρεσίας Εκδόσεων διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

